中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第一二五六二五號
(外埠版精編一大張)

中華民國五十九年八月二十二日 星期六
農曆庚戌年七月二十一日
第一頁

美借潛艇予我國 參院小組不反對

美國防部亦撤回反對案

【華盛頓二十日合眾國際社電】美國參議院武裝小組委員會今日秘密投票通過一項法案。該項法案建議對希臘、巴基斯坦、土耳其、中華民國和越南新的船艦租借與延長已有的租借決案。但該小組委員會對此未採取何種行動。該會主席伊諾依(民主黨)說：該委員會可能在下月時，對該法案採取行動。他說：他反對該項在建議中的把租借潛艇給希臘的合約延長五年，但對租借給中華民國三艘潛艇的新合約，則不加反對。法案中所提及的其他船隻，包括巴基斯坦的一艘潛艇、南越的兩艘驅逐艦，土耳其的兩艘驅逐艦和兩艘潛水艇。

【華盛頓二十日路透社電】美國五角大廈今日撤回其反對眾議院借貸三艘潛艇予中華民國的計劃，但並沒有指出它會使到中華民國得到使用這三艘潛艇。眾議院於本年三月曾通過一項由幸萊士眾議員提出的軍事借貸修正案，使中華民國得到這三艘潛艇。雖然國防部和國務院曾提出反對。

在傳說中華盛頓和曼谷將會達成協議，派遣泰軍進入東埔寨來支持諸朗政府之際，參議員福爾勃萊特要求限制對泰國和南越軍隊的援助。

福爾勃萊特說，他預料若干方面將根據一項協議，派遣泰軍活動。這項協議將類似目前美國給予南越作戰的八千泰軍的戰鬥支付相似。

國務院最近透露，美國和泰國達成暫時性協議，派遣五千名泰軍支持東埔寨政府。

……入另一類似越戰的戰爭。

我政府正式告知日本 尖閣羣島天然資源 主權完全屬於我國

【台北廿一日中央社電】外交部發言人魏煜孫今天發表聲明，根據國際法原則與一九五八年簽訂之大陸礁層公約，中華民國政府對於台灣以北大陸礁層資源，有探勘及開採之權。魏煜孫說：中華民國政府已把這項立場明告日本政府。魏煜孫是就日本政府對中華民國「在大陸礁層的魚台列島(日本稱尖閣羣島)海域探勘資源問題所表明的態度」發表這項談話。

日本外相愛知揆一於本月十日在日本參議院的一個委員會會議上說，尖閣羣島屬於日本，中華民國政府「任何片面主張對這個羣島及其沿岸淺海區域的權利，在國際法上應認為無效」。中華民國是一九五八年大陸礁層公約的簽署國。立法院已於今天通過批准這項公約，中華民國根據公約的規定，對探採沿海大陸礁層的天然資源，得行使「主權上的權利」。

【台北廿一日中央社電】立法院今天通過大陸礁層公約案，及中國政府對這項公約第六條所提保留條款案後，主持審查該案的外交委員會召集委員鄧勵豪，發表談話說：大陸礁層公約確認了沿海國對其所屬之大陸礁層，得行使「主權上權利」，是目前國際上有關大陸礁層問題唯一的成文法，相信這項公約將有助於解決國際間開發海底資源所滋的爭端。他說：我國批准大陸礁層公約，正表示對聯合國主持下國際立法之支持與世界和平秩序之維護。同時也可使我國今後對所屬大陸礁層行使「主權上權利」之法律依據。鄧勵豪指出大陸礁層公約第六條所規定的劃界原則，不能完全適應我國情形，因此依第十二條規定，對第六條提出保留主張，以國家陸地領土自然延伸之原則為劃界標準，至於大陸礁層上突出的礁嶼，因其本身亦係礁層上的一部份，自亦不能作為大陸礁層劃界的依據。

【東京二十一日時事社電】日本通產相宮澤喜一，二十日下午在眾院商工委員會答覆質詢時說：關於尖閣群島的石油礦區問題，日本無意向國際法庭提出訴訟，由於中華民國與韓國均為日本友好國家，因此本人認為循由外交途徑來商談解決該問題，是適當的。

【台北廿一日中央社電】立法院今天院會，三讀通過「大陸礁層公約」及「依大陸礁層公約第十二條規定對第六條提出保留條款」案，即將完成了立法程序，即將咨請總統批准。

外交部發言人表示 牽中共入聯國案 仍像往年難得逞

【台北廿一日中央社電】外交部發言人魏煜孫今天在記者會答覆詢問時指出：今年有關牽引中共進入聯合國的案件，仍將與往年一樣，難得逞。

有記者詢問關于德俄互不侵犯條約的反應時，魏煜孫說：在某一方面而言，蘇俄企圖利用這個條約以穩定歐洲勢，這個條約的簽訂也可能與俄共鬥爭的緊張情勢有關。

【台北廿一日中央社電】外交部發言人魏煜孫今天在記者會中指出：中共赤化世界的目的是不會改變的，儘管它赤化的手法隨時在變新。

魏煜孫在答覆記者詢問有關周恩來將於最近訪問一事時說：這是中共對外無疑地，這是失敗後的一種新手法，企圖以不同的方式達到其不變的赤化世界的目的。

對參加越戰泰韓部隊 美擬削減津貼

參院今天投票表決

【華盛頓二十一日美聯社電】美國參議院在副總統阿格紐亞洲訪問之行的前夕投票，削減對在南越作戰的南韓和泰軍的補充津貼。

這項可能在參議院，眾議院聯席會議中被推翻的決議，是於星期四日提出的。雖然共和黨參議員杜蘭德首發出警告，謂它可能導致南韓與泰國退出越戰，並且拖慢了美軍的撤出越南。此一決議案也可能在南韓和泰國引起強烈的反應，該兩個國家的領袖們經常對反戰議員們發表的聲明和行動表示關注。

外交委員會主席富布萊特提出這項修正案。武裝委員會主席史丹尼斯附和，即席通過這項修正案。

該修正案目的是針對一項最近參議院聆訊而提出，根據該項聆訊，調在南越作戰的盟軍所得到的補充津貼，比美軍更多，但他們的總收入，則仍低於美軍。

【華盛頓廿一日路透社電】美國副總統阿格紐將於明日在前往遠東訪問十天之前，在加州與尼克遜商談。這是阿格紐於八個月來訪問該區的第二次。

阿氏將訪問南韓、南越和泰國、中華民國，與尼克遜晚餐並資料。

美國參議院今日將繼續考慮美國對在東南亞國家的助戰的泰國和南越部隊的金錢援助問題。參議院領袖們的助手昨晚說，雖然阿格紐的遠東訪問可能不會被討論及，但一般預料，在參院外交委員會主席福爾勃萊特所提出的修正案提出討論時，阿氏的訪問將佔有相當份量。

有廿七張帆的世界最大帆船 圖示世界最大的帆船(張起時共有二十七塊帆)在巴塔號(三百三十八呎長)，在駛入舊金山金門大橋時，鳴發禮炮二十一響。這艘帆船重三千七百六十五噸，是阿根廷用作訓練海軍之船也。(合眾國際社無線電傳真)

馬康衛將返台北 安排阿格紐訪華

協防司令部新參長抵台

【台北廿一日中央社電】美國駐華大使馬康衛定於廿五日上午飛返台北任所，協助安排有關美國副總統阿格紐訪華事宜。馬康衛是於七月間離開台北，赴日本出席美國亞太地區使節會議後，返回美國度假。

【台北廿一日中央社電】新任美軍協防台灣司令部參謀長阿格思准將，已於今天下午搭專機抵達台北，就任新職。他今天抵達時，中國空軍副總司令時光琳中將，會在機場表示歡迎，美軍協防台灣司令部約翰中將，美軍顧問團長及少將等也都在機場迎接。

美副總統訪我國 外部昨宣佈日程

【台北廿一日中央社電】外交部今天正式宣佈：美國副總統阿格紐將以美總統特使身份，于廿六日乘專機來華訪問一天。

外交部說，阿格紐副總統訪華期間，將晉謁蔣總統，就中美兩國共同有關問題交換意見。

根據外交部今天發佈的日程，阿格紐定于廿六日下午乘專機自漢城飛到台中，轉赴日月潭，夜宿涵碧樓。阿格紐定廿七日上午離日月潭，經台中乘專機離華。

隨同阿格紐副總統訪華的有副總統行政助理索爾思准將，副總統軍事助理鄧恩准將，國務院主管遠東事務助理國務卿之助理杜姆林，國家安全及事務助理季新吉之助理赫德芝，副總統特別助理奈德爾，副總統隨從武官帕爾瑞……

新聞官德布姆、副總統秘書韋納小姐等十人。

據白宮上星期宣佈：阿格紐將於廿二日至卅日間先後訪問韓國、中華民國、泰國、越南，與各國元首晤談，以實地瞭解「尼克遜主義」實行的程度及效果。

寮國雨季 戰事沉寂

【永珍二十一日美聯社電】寮國國防部發言人諾基斯將軍於星期五日說：由於季候雨的來臨，寮國皇家軍隊與寮共部隊，最近都沒有顯著的軍事行動。

諾基斯否認寮共指摘南越軍的侵入寮國南部。在此同時，寮共駐永珍代表蘇地斯上校，預料將於星期五晚乘搭「國際監管委員會」的專機，前往河內。蘇地上校此行是返回寮國北部的寮共首都桑怒，與寮共領袖蘇發努馮親王商議初步和談的進展。

在金邊以北六哩 南北越共軍 砲轟柬防綫

【金邊廿一日美聯社電】一位軍事發言人於星期五日報告：在金邊附近的越共和北越軍，從湄公河對岸用迫擊砲向柬埔寨的防綫內砲轟。但據報於星期四日在金邊六哩範圍內發生的戰鬥，則已鬆弛下來。

據報，雙方都有重大的傷亡。該發言人說：至少有十九名柬埔寨軍殉職，一百二十四人受傷。他聲言有五百名北越軍和越共被殺，外國觀察家通常都對這項數字，表示懷疑。

該發言人說：當共軍從金邊以北約六哩之處。他又說：「這些迫擊砲的轟擊，似不過是試探我軍防衛的力量，引誘出來作戰」。

白塔米於星期四日被敵軍攻陷後，柬埔寨軍已於星期四日深夜撤到該鎮以南的白加柏鎮。該位柬埔寨發言人說：這項撤退是一個戰術行動，來讓盟軍轟炸機對共軍予以痛擊。

據報，南越境內試有小型的地面戰事，而美軍司令部則已開始削減它的B五二轟炸機的出擊。五角大廈於星期四日宣佈：B五二型轟炸機的出擊，將減至每月……

蘇俄百科全書地圖 將印領土劃歸中共

印議員向蘇大使館示威

【新德里廿一日合眾國際社電】廿五名非共黨的國會議員，今日領導三百名示威分子，使俄最近出版的「蘇俄百科全書」，因為該書載一幅地圖，顯示有五萬方哩的印度領土，劃入中共。

他們大聲呼道，「當心呀！侵略者。」且大肆抨擊印度總理甘地夫人的親莫斯科政策。示威分子企圖衝入蘇俄大使館，但被警察截阻。蘇俄大使館的館員不允接納示威群衆的抗議書，表示這種抗議書應循正常途徑，由外交部遞交。

美調查大學暴動委會 謂肯州大學命案 難證刺客潛校內

【俄亥俄州，肯特市廿一日美聯社電】尼克遜總統調査大學暴動的委員會的一個官員說：四名因槍傷斃命的學生四日在肯特市州立大學聯邦調查局發現於五月的案件中，並無證據足以證明曾有刺客潛入該大學校舍內。

密執安州檢查官弗倫告訴該委員會說：他行參閱過聯邦調查局的報告。該報告說：當局已展開積極的搜索，尋求那名刺客。洪倫說，據所得證據顯示，除了守衛外，無人在五月四日開槍。射擊事件發生後，便衣人員傳說聞在衛守開槍射擊學生之前，有刺客潛入該校。

在接受檢察官麥英泰的盤問下，弗倫說，一名攝影記者在麥泰堂的屋頂，俯覽開槍現場。他說，該名攝影記者把攝影機置在一支步槍槍托上，看來像一件武器。

調查委員會結束了歷時三天，有關開槍事件現場附近大學及國民兵傳形的調查工作。

三十一歲的弗倫說，聯邦調查局人員在離現場一哩外，發現一顆軍用槍彈。他說，該彈子……

美國務院宣稱 給予東埔寨軍事新援助

【華盛頓二十日路透社電】美國國務院發言人麥克勞斯基說，已決定一項給予東埔寨的新軍事援助計劃。該發言人拒絕說明這項援助將對與越共部隊的新計劃的詳情。他在一個記者招待會上表示，這項計劃正在與國會議員商討中。他希望短期內能有所宣佈。

自從東埔寨前國家元首施亞努親王被罷黜以來，美國已先後給予諸朗政府價值九百萬美元的軍事物資，最主要的是小型武器。

他沒有說明新計劃是否簽訂一項條約式的合作或僅是一項行政協定，前者需要參議院通過，後者則不必驚動國會。他也沒有指出新計劃的款項是從現有基金中支出或是需要國會新的……

他又說，聯邦調查局人員並在事件現場的山邊，檢獲六十塊石塊，木條和其他投擲物。

……現在一間建築物內被發現。

漢城政府擬要求美國 撥廿億美元 裝備南韓軍

【漢城廿一日路透社電】此間消息可靠的官方人士今日說：南韓企圖要求美國，最少撥出二十億美元的特別軍事援助，來現代化其武裝部隊。

這些人士說，這項要求將於美國副總統阿格紐於下星期訪問漢城時，向阿氏提出。阿氏將於星期二日與南韓總統朴正熙會晤，在他的官邸內舉行兩小時的會談。阿氏將於星期一抵達此間，這是他的亞洲四國訪問的第一站，訪問……

四十八小時。阿氏將於星期二日與南韓總理丁一權和國會議長李孝祥會晤。

官方人士說，韓國側袖將促使阿格紐公開確認，除了目前在考慮撤出的二萬美軍之外，美國將不會進一步削減其駐韓國部隊，同時在南韓受到北韓攻擊時，予以援助。

他們並將迫使阿格紐堅決保證把六十二萬南韓部隊現代的計劃。

示在美國未加以保證之前，它將不會認真討論美國削減其駐南韓六萬四千部隊的計劃。

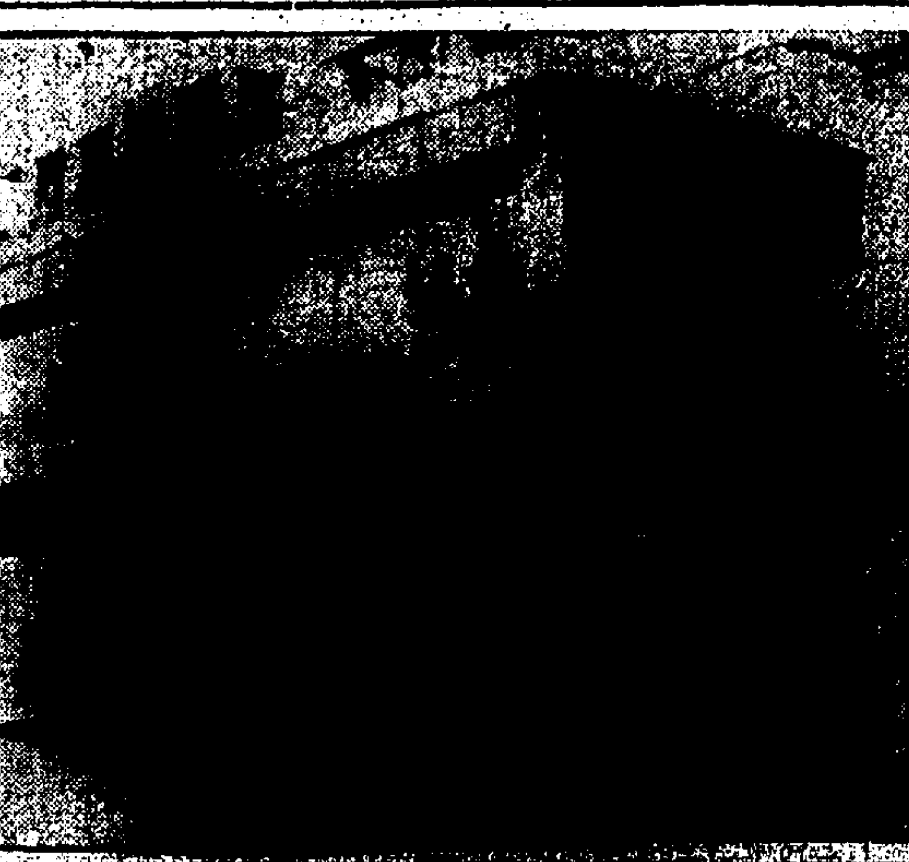
南韓所準備的現代化計劃，據已在此間美國暨南韓軍事專家的聯合會議中受到檢討。據消息靈通人士說，估計該計劃耗資二十多億美元。美國考慮於五年內援助十億美元。

【金邊二十一日合眾國際社電】兩名能征慣戰的軍隊，已馳往金邊以北六哩的地方佈防。這兩個營有四門榴彈砲支援的東軍的司令官對合眾國際社記者說：目前金邊仍未受到湄公河對岸共方越軍……的威脅。這些支援部隊，還包括有一連傘兵在內。

新的佈防陣地設於金邊以北六哩的柏加堡，距離白塔米三哩。白塔米曾於星期三日淪陷。

這支增援部隊的成員，都是曾參加金邊西南五十六哩的甘里隆高原戰事。

……逾人士稱：最近的出擊，平均每月一千架次，而在戰事高峰時期平均月達二千四百架次。



加爾各答暴徒焚燒公共汽車 圖示士兵於八月二十日在加爾各答的暴動中焚燒公共汽車之後，用步槍向暴徒們。暴徒在該市北部的叙馬巴沙區焚毀六輛公共汽車和兩輛電車，無死亡的報導。暴動是因為一名共黨領袖被警方扣留所引起。(合眾國際社無線電傳真)

中共恢復青年團 紅衛兵兔死狗烹

【東京二十一日……電】中共毛澤東已下令恢復青年團……紅衛兵……

文化大革命進行的時候，遭受到……青年的活動，在西方國家和日本的親毛派分子舉行……的「紅旗」雜誌說：毛澤東已發出一項指示，命令使共黨青年團內部更加團結，並……全國地方政府，做一件「好事」，在各地設立共青年團支會。該團在一九六六年時擁有二千五百萬團員。「文革」發生後，該會便告支離破碎，因爲所有會員都參加「紅衛兵」組織。但該會已於去年中漸漸恢復活動。

該雜誌所載的文章說道：新一代的青年，未曾在舊時代的環境中經過苦，且又缺乏階級鬥爭的經驗。該文並未提及在「文革」中的「紅衛兵」。在毛澤東的「下放」計劃中，約有一千五百萬青年人已中被流放下鄉。據在香港所獲得的資料顯示，很多青年人因不甘艱苦，逃返城市。那些停留在鄉村地方的青年，則時常對公社的苛刻的生活表示不滿。

華沙公約國發聲明 稱頌蘇德不侵犯約

【莫斯科二十一日合眾國際社電】「華沙公約」國家，今日稱頌最近簽訂的蘇俄西德互不侵犯條約，說為這是緩弛歐洲緊張局勢和使該區趨於正常化的一大邁步。

在蘇俄及其「華沙公約」國家高級領袖舉行會議後發表的聯合公報說：「蘇德之間締訂互不侵犯條約，是爲了全人類的利益，且有利於歐洲各國。」該七個「華沙公約」國且聲言他們有「堅強的意志」，進一步謀求鞏固歐洲的安全。特別是與其他有關國家，積極地謀求在最近的將來達成召開一個全歐洲安全會議的建議」。上述聯合公報是由蘇俄塔斯社所發表的。

【波昂廿一日美聯社電】西德總理勃蘭特政府於星期五日審慎地歡迎「華沙公約」國組織就德俄條約舉行高峯會議後所發表的公報。發言人戴治瑪說：西德政府「重視該項公報，希望八月十二日簽署的德俄條約，將導致與華沙公約國家之間的關係改善」。

他指出，這項與去年十二月所發表截然不同的公報，並沒有對西德有不利之處。去年十二月「華沙公約」國高峯會議後發表的公報，曾談及有利於勃蘭特政府之事，但亦指摘西德內部仍存有「報復力量」。

戴治瑪說：西德政府又希望公報中提及緊弛緊張狀態道事，顯示柏林危機將有一個滿意的解決辦法。

囍

謹訂主曆一九七〇年八月廿二日(星期六)下午二時半為男再來與繆念慈小姐在美國芝加哥(North Shore Baptist Church)舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

陳希賢
林潔熙 敬啓

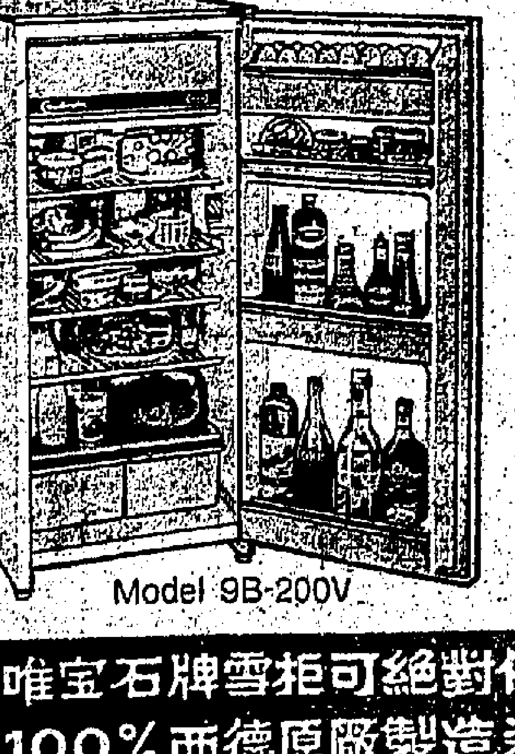
西德製造

宝石牌

全自動雪柜

Bauknecht ＊＊＊

符合國際性最高品質三星標準



Model 9B-200V

優点出家
1. 全自動溶雪系統毋需按掣省時省力又慳電
2. 榮獲國際三星標準保持零下十八度並五度
3. 拒內永保標準濕度貯藏食物決不乾枯硬化
4. 隔熱膠拒拒面防火防濕隔熱拒壁薄容量大
5. 強力無聲馬達經久耐用款式新穎全任憑選擇

唯宝石牌雪拒可絕對保証任何零件100%西德原廠製造裝配裝箱運港

分期付款·手續簡便
港九各大雪拒行電器行均售
總代理：
香港火油公司電器部
Gulf 海灣石油
電話：K-665272
九龍彌敦道嘉興大厦11樓

台灣物產總滙

新到
男女夏季衣料
花綢特麗綢花布
款式新穎！

台灣物產有限公司

德國最新特效 (VENCIRSULF)

止痛止血 不用手術 痔瘡自消 保無復發

痔消

九痔消

專消頑痔

主治內痔，外痔，老年頑痔，痔粒流血，大便帶血，肛門痕癢，脫肛

德國十爾大藥廠出品

以色列正式表示願出席中東和談

【特拉維二十一日合衆國際社電】外交界人士今日說：他們希望以色列政府於下星期一日，將派出代表，出席中東和談會議的第一回合會議。他們說：該項委任可能於星期日以國內閣舉行週會時決定，但可能又要延遲一日才會公佈，因爲國會要召開一次特別會議，來討論以、美兩國的關係，及國內視爲高度的問題。在耶路撒冷的外交界人士於星期三日說：以色列現在願意在聯合國特派大使雅寧的監督下，尋求早日解決中東問題的辦法，又同意在外長級進行此事，但不願在紐約舉行談判。外交部一位發言人在透露有關以色列外長伊班答覆表寧的信件內容時說：以色列願放棄反對在紐約舉行會談。據外交界人士透露：以色列延遲答覆表寧的詢問，是爲了需要它控訴埃及破壞停火一事有何反應。但當他們於星期三晚接到美國的答覆認証據不足時，他們便隨即準備舉行和談。而在美國進一步保証維持在中東的均勢後，以色列才願意舉行和談。

【耶路撒冷二十日美聯社電】以色列外交部一位發言人於星期四日說，以色列正式接納以外長級舉行和談會議。該發言人說：以色列外長伊班已答覆表寧有關會談地點和階層的初步探詢。

約但王與納塞爾討論和談策略

尋求政治解決可能性

【開羅廿一日合衆國際社電】官方人士說：約但與埃及總統納塞爾和約但王哈辛，今日開始廣泛檢討中東局勢，以及作出一項政治解決的可能。

該等人士說：會議目的在擬出一項面對中東和平談判的聯合策略。

會談在阿歷山大港舉行。

接：聯合國的中東調停人雅寧，期正企圖使敵對雙方……

領袖乘一列專車到亞歷山大港。

官員們說：預料這項會議將歷時三日，它的範圍將包括：

一、在宋來與以色列之間的任何間接接觸中，埃及和約但所處的地位。該兩個阿剌伯國家……

……堅持以色列軍完全撤出……以及保衛巴勒斯坦人民的權利。

二、消滅約但前線的軍事局勢以及與埃及前線的調協。

三、因巴勒斯坦指揮美國的建議而導致日益複雜的約但局勢。

南越指揮官人事有調動

【西貢二十日……】南越總統阮文紹今晚宣佈一項高級指揮部的人事調動。

……

雖然受傷事件，甘迺迪予以反對，但爲黎德哈地非國務正案似受到廣泛支持。

愛德華發表談話抨擊美募兵制度

【華盛頓二十日合衆國際社電】愛德華‧甘迺迪參議員今日說：一項目的在創立一支全自願募兵的陸軍的建議，將使貧窮青年，爲金錢而賺，也是爲窮家子弟服兵役。

愛德華‧甘迺迪爲參議院徵兵制度改革的……

導演，他抨擊阿里桑那州共和黨參議員高華德和俄勒岡州共和黨參議員哈地非爾所提出的建議，提高薪金和津貼水平，將使役兵於明年六月十日結束。

他在參議院說：該項建議，就是給予城市貧民區與農村的窮苦青年一條「淘金之路」，對他們提供脫離絕望局勢的唯一方法。

他說：「死亡危險是難以說不公平的，窮家子弟替富人的子弟作戰是不合理的。」

伊拉克外交人員遭埃及拘捕虐待

開羅伊貿易中心被封閉

【巴格達廿一日法新社電】巴格達電台昨晚說：開羅的伊拉克貿易中心首腦和他的助手，已被拘捕，而該中心亦已被封閉。它說：埃及新聞處工作人員昨日在開羅伊拉克大使館，「虐待」伊拉克的新聞參贊和他的太太。它說：開羅伊拉克航空公司的總經理於離開伊拉克大使館時被捕，他是在經過毆打後被拖上汽車內的。

韓霍亂傳至蘇俄　各國採特別預防

【紐約廿一日合衆國際社電】南韓的霍亂傳至蘇俄瀕海，今日迅速引起若干國家採取特別預防措施，防止其傳播。

……在漢城，南韓官員說，……於本週有十人因霍亂病症致死，同時霍亂病症亦發生一百七十宗。

三名婦女強姦男人　義籍青年昏迷不醒

【瑞士，科爾二十一日法新社電】此間警方今日正追尋三名婦女，其中一人據稱曾強姦一名二十二歲的義大利籍男子。這位義大利籍的男子……

……於星期二日被警方在科爾鎮附近發現昏迷不醒後，已送院救治。他對警方說：這三名婦女祇穿上內衣褲，……

美以芝加哥門羅路哈林區青年組約哈林區的青年於八月二十日用深油泊上一架由美國空軍撤出以點燃一個位於第一街和第五街之間的小型公園內的ＦＡ八五型噴射戰鬥機，過去兩年曾代表黑人和美國黑人活動組織的大聯合公園，並將這架飛機油上紅、黑、綠三色以代表各黑人活動組織的大聯合。（合衆國際社無線電傳真）

實城數學生如此說　曾看見飛碟降落　太空人僅三吋高

寮局和談夜長夢多

本報駐永珍特約記者盧偉林

【本報永珍航訊】今年三月初旬，正當瓦解平原的戰事告一段落之際，寮共頭子蘇凡諾旺突然向寮國總理蘇佛瑪親王提出五項和平建議，其中內容包括：（一）應根據一九六二年日內瓦協定及目前局勢的實際情況，和平解決寮國問題，（二）美國應停止干預寮國，停止對寮境的轟炸，撤出所有在寮國的美軍顧問與人員，（三）在寮國舉行自由與民主大選，組織國民議會，成立聯合政府，（四）根據一九六二年日內瓦協定，寮國不可參加任何軍事聯盟及不准外國在寮境設立軍事基地，（五）所有的有關團體應在平等的基礎下，促商寮國的統一。

當時，蘇凡諾旺曾派遣巴迪中校爲特使，攜帶其致蘇佛瑪總理的函件及建議，寮國國會及內閣對數次開會研商，然後向寮共答覆，當時所爭持的是停炸問題，蘇佛瑪總理表示如果……

……此和談也就無從進行。因兩個月後，北越爲了尋求新的庇護所與鞏固與擴大「胡志明小徑」的運輸補給綫，又向寮南進攻，先後攻佔了阿得坡與沙拉灣，在軍事上取得絕對的優勢，使寮國政府不得不宣佈寮南六個省份進入緊急狀態。蘇佛瑪總理，一面會議長沙納尼空及三軍總司令溫拉蒂功將軍號召全民總動員，抵抗北越的侵害，以挽救國家的危亡，寮共頭子蘇凡諾旺，又在六月十二日致函蘇佛瑪總理，重新提出和談的要求，經過內閣會議決定以後，由蘇佛瑪函覆蘇凡諾旺，同意舉行和談，表示政府代表隨時與對方商討問題，並建議以寮共所控制的瓦缸平原上一個市鎮——康開爲雙方會晤的地點。

七月三十日，旺塞親王，寮共特使昭逃，自河內乘坐國際監察委員會……

這個寮共特使是昂懷巴拉邦人，先後在永珍中學及法政學院畢業，一九五四年任九……長，一九五六年在寮國參加寮共的組織，一九五七——一九六〇年先後出任寮共政府內政部部長，一九六二年，教育部長，一九六二年根據日內瓦協定，永珍成立臨時聯合政府，昭逃任旺塞代表寮共擔任交通運輸暨工務部長，不到半年，因一位寮共部長被暗殺，而撤回桑怒。一九六四年參加在巴黎舉行的寮國三派會議。一九七零年代表寮共出席在羅馬尼亞舉行的國際共黨會議。

昭逃，旺塞下機後，曾發表一項書面聲明，說是爲了解決寮國的問題，寮國愛國陣綫曾提出五項建議爲基礎，並曾經不斷的努力，以促使寮國達致和平的途徑，爲了表示寮國愛國陣綫對和平的真誠，蘇凡諾旺親王委派本人任其特別代表前來永珍，以便將他的函件面遞蘇佛瑪親王，他希望商討有關安排的事宜，本人希望這一次前來永珍，將能得到順利的成功。

寮共特使昭逃，於七月二日晉謁蘇佛瑪總理，遞交蘇凡諾旺的函件，內容首段向「美帝」大肆攻擊，然後提出，收了避免外來的侵略，以及全國各階層人民的利益，使得調協，以達致寮國問題獲得和平解決的願望，本人決定委派全權代表會晤閣下，以促使尋求和平的早日來臨，全國各派系的會議，而因……最後說，在此同時，本人委派昭逃、旺塞爲合法的全權代表，前來直接與閣下會商，以便討論和準備閣下與本人將來代表會談的安排。

八月六日，寮共特使昭逃，旺塞再度晉謁蘇佛瑪總理，兩人作非正式的會談，內容大意爲……

……㊀寮國愛國陣綫代表……

和分批撤出越南，相信美國不會擴大干預寮國……

㊀「印支」人民（寮、越、柬）起來共同抵抗「美帝」，在寮國則有寮國「反動派」前來製造戰爭。㊁寮國「愛國陣綫」分子，以及寮國眞正中立派份子携手合作致力於寮國和平民主的實現。㊂寮國「愛國陣綫」所提五項和平建議，是正確而符合寮國問題解決的基礎。以上是寮共所提出的陳腔濫調，內容空洞無物。

至於和談的方式有下列三種途徑：㊀寮共特使昭逃，旺塞會晤蘇佛瑪總理，㊁雙方全權代表會晤，㊂全國各派系代表會晤。

上述三項途徑任何一項，蘇佛瑪總理都表示同意，可以任由寮共選擇，但據有關方面透露，寮共爲了排除右派領袖參與和談，昭逃，旺塞曾建議由蘇佛瑪與蘇凡諾旺兩親王直接舉行高峯會議，蘇佛瑪總理對這一建議也沒有拒……

在寮共軍中担任訓練與……珍的臨時聯合政府是合……（八月十四日寄）

社論

毛共外交仍然一蹶不振

香港政府公告

深水埗街坊福利會通告

一九七〇年八月二十一日

香港行政立法兩局非官守議員聯合辦事處通告

香港行政立法兩局非官守議員聯合辦事處

海事處佈告

梁瀛診金連藥八元

以內閣研究釋放兩阿人

「北極牌」自動製冰機 （容量分110/220/450/磅三種）

經濟實用・容量特大・衛生方便

FRIGIDAIRE 美商北極公司

……新貨源源運到，歡迎參觀選購。

告羅士打行地下陳列室 Tel. H-238461 H-230974

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲根據填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）第二款之規定公佈週知

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在新界西貢東面一段面積約二十一點二英畝之政府海灘及海床範圍內將興建一堤石傾卸區，以配合糧船灣淡水湖工程計劃。該堤石傾卸區之西北面以高水位爲界，由距離西貢鄉政局北面角落之東北方約一百英尺處之高水位之一點起，最初大致向西北方伸展，繼而大致向東北方伸展，最後大致向南方伸展，最後大致向東北方伸展，全長約爲一千四百三十七五英尺；西面以一九六九年九月二十日出版之香港政府憲報憲示第一九零九號所核准之填海區之北面及東面兩邊界線爲界，長約九百二十五英尺，繼而以一九六八年五月二十一日出版之香港政府憲報憲示第一零六四號所核准之填海區之東北面及東南面兩邊界線爲界，全長約三百英尺，再而以高水位界，起初大致向東方伸展，隨後大致向西南方伸展，長約三百六十五英尺；西南面以一直線爲界，沿現有石躉碼頭之東北邊緣，大致向東南方伸展，長約一百三十英尺；東北面以一直線爲界，大致向東南方伸展，長約八百六十五英尺；東南面則以一直線爲界，由本傾卸上述東北邊線之東南末端起，向西南方伸展，長約一千零七十英尺；最後以另一直線爲界，長約三百一十五英尺，而與上述西南邊界線之東南末端連接。該段海灘及海床之伸展界限，經已在P.四五八三號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

工務司 盧秉信

一九七零年八月十一日

香港九龍及新九龍酒牌局公告

……酒牌局秘書黃文達

交通處佈告

市政事務署佈告

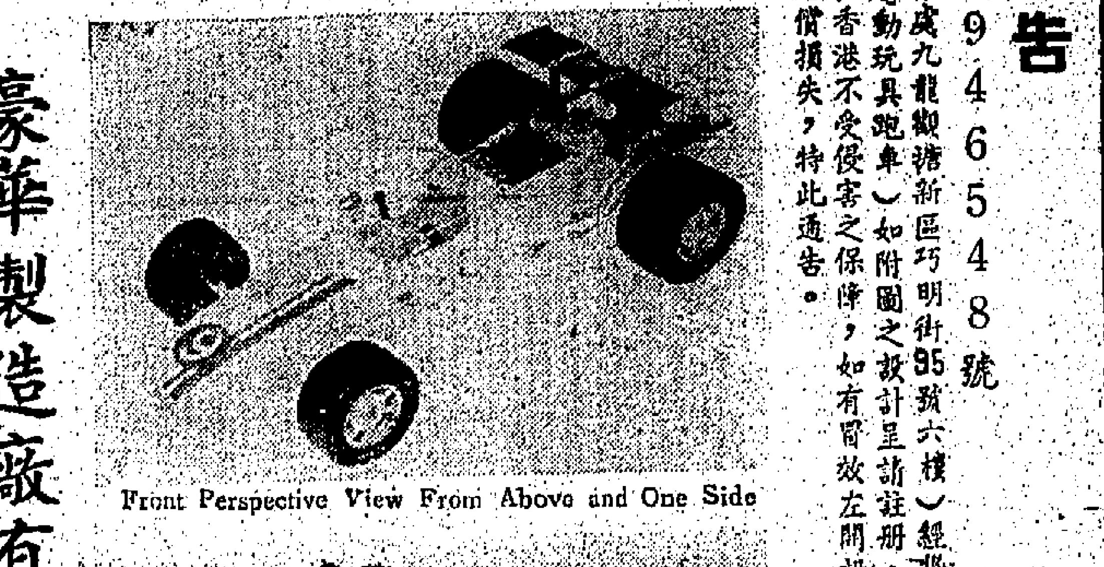
聘請侍者領班

設計註冊通告

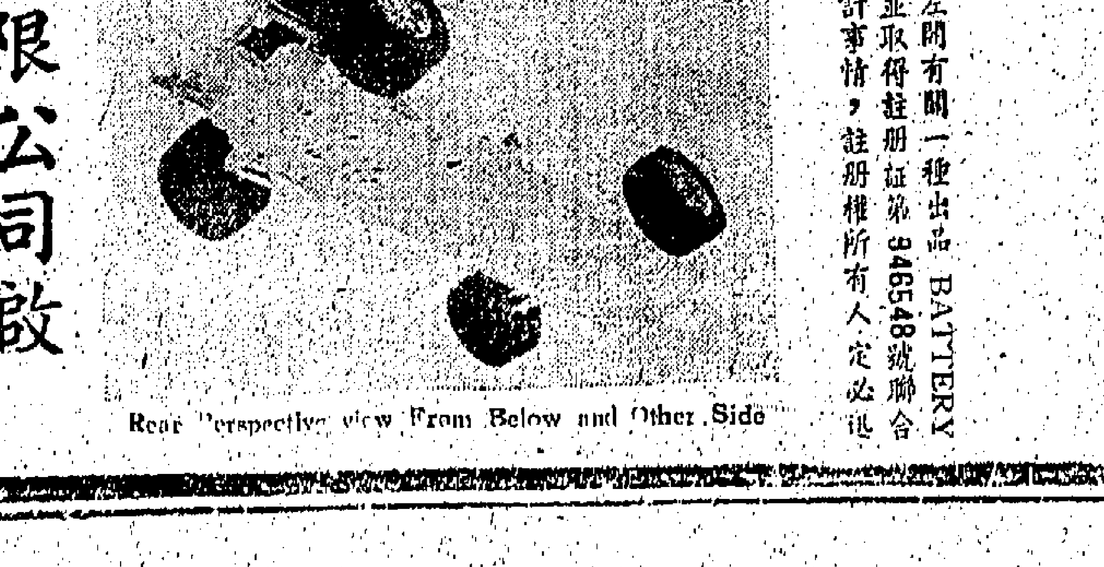
聯合王國設計註冊第９４６５４８號

啓者：豪華製造廠有限公司（註冊地址在香港九龍觀塘新區巧明街95號六樓）經將左開有關一種出品BATTERY OPERATED TOY RACING CAR（電動玩具跑車）如附圖之設計呈請註冊，並取得註冊證第84548號……

Front Perspective view From Above and One Side With Parts in Alternative Positions



Front Perspective View From Above and One Side



Rear Perspective view From Below and Other Side

豪華製造廠有限公司啟

一九七零年八月十九日

英商朗文出版（遠東）有限公司

本公司營業代表招景森君（BERNARD CHIU KING SUM）現已被停職，自八月十九日起該君在外一切行動均與本公司無涉

此啓

颱風襲日本南部四國 萬博拆招牌嚴密戒備

【東京廿一日合眾國際社電】中心風力時速一百一十一哩的颱風安妮所激起的狂風暴雨，今日吹襲日本南部四國的高知縣。中央氣象局稱，時速八十至一百零八哩的烈風，拔起大樹，及吹落招牌，但未報告傷亡。大阪博覽會的消息稱，太平洋颱風的邊緣自下午九時起即吹襲佔地八百一十五英畝的博覽會場地。博覽會當局已令地面管理員拆下招牌及其他可能被颱風吹去的脆弱建築物。數十萬參觀者被請求於十時三十分閉門時間之前離去。一隊一百八十人的維持秩序人員，奉命嚴陣戒備，以防有緊急任務。上週颱風洪保所泛濫的低地，已由沙包建阻。氣象局於波島三時三十分的報告中稱，若颱風的現下途徑不變，則將於是九時左右吹襲四國島，橫掠波島吹入內陸海。今晨三時颱風在四國東南端的室戶崎。氣象局稱，安妮颱的中心風力時速三．八七哩，向西北偏北移動，在一百八十哩半徑之內，時速十八哩。室戶崎及鄰近的均在該島之西南端，據報已在颱風半徑之內。雖然颱風可望不影响人烟稠密的東京橫濱地區，但已發出預防警告。預料颱風將在鄰近日本的太平洋廣大海面掀起猛烈巨浪，故已要求該地區的船隻採安全措施。

【東京廿一日美聯社電】日本地區本年最猛烈的颱風安妮，今星期五晨橫掠南方的四國大島，最大中心風力時速一百一十二哩。氣象局稱，今晨八時颱風吹襲總部，向本州西部吹去。警方宣稱，據報一人受傷，另風力下間，四國邊水淹。氣象局預測颱風將於下午六時橫過本州西部吹入日本海。

蘇聯侵捷二週年 布拉格捷克人 進行沉默抗議

【布拉格二十一日合眾國際社電】捷克今日紀念蘇俄侵略捷克的第二週年，但布拉格今日生活正常，並無任何抗議的跡象。外交觀察家發覺今日街頭上的行人比平日少，汽車亦不如平時那般擁擠。

非法的傳單曾於本月初已由人民手中彼此互相傳遞，敦請他們在今日不要進入商店，不看電影與報紙，作為對侵略一事的無聲抗議，但捷克人民似乎不大理會這種號召，在布拉格商業區的商店，有相當好的售貨紀錄。

雖然如是，當局仍採取嚴密的安全措施，預防去年發生的三日反政府示威，會在今日重演。〔去年示威中最少有五人喪生〕此等保安措施包括以機關槍和手槍增強警察與軍隊巡邏人員的力量，他們在不靜的街道上來往巡邏。

在去年發生示威的廣場上，巡邏截停一些青年人檢查其身份證，被發現證件不妥的青年，被……

郝衲將返當選問話。

【布拉格二十日美聯社電】於蘇聯侵捷克之第二週年紀念的時候，捷共在期四防令黨員們警戒，並加強布拉格警察實力。

普通人士說：所有共黨員奉令放棄於週末外出，保護他們的工作地點，以防「反革命分子」滋事。

一切假期都延展至八月底以後補假。以兩個或六個為一隊的警員巡邏布拉格的街道。他們當中，有很多是由各地市鎮抽調而來的。

捷克陸軍兵士在蘇聯人使館和電台及電視台附近巡邏，並參加警察的行列，而且亦沒有組行示威，以抗議華沙公約部隊於一九六八年八月二十日入侵捷克一事的証據。

一名由斯洛伐克中部調來的警員說：「在我抵達前來之前，我的腦子告訴我說，布拉格充滿了反革命分子，故我必須……

……時刻準備和鎮壓。」秘密傳單的號召在一九六九年之第一週年紀念時候為少，其內容指出捷克的「沉默大多數」採取消極抗議，例如於星期五早上穿着黑色衣裳步行上班，於星期五晚不到街上和娛樂公共場所。

美又一客機 被劫往古巴

【美國阿特蘭大廿日合眾國際社電】一架超級DC九型客機，載有七十七名乘客及五名機員，今晚在喬治亞州上空被一名武裝男子劫持。該名男子宣稱：「他希望立即被轉送往夏灣拿。」

該次航行由芝加哥起飛，終點是喬治亞州的沙灣那。途經辛辛那提、查丹諾加，由納西，及阿特蘭大等站，在喬治亞州上空的杜布逛，該機被劫持。

該機在國際時間二時廿四分時，在夏灣拿降落。

航空公司說：一名空中小姐通知機師：「在機座的一位持有武器的男乘客說他希望立即送往夏灣拿。」

在華盛頓，聯邦航空管理處說：一名「青年男子手持炸彈」，進入駕駛艙。

西德再促美英法 開四强高峯會議

【波昂二十日合眾國際社電】西德政府今天再次提出於今年稍後時間，在此間召開美、英、法和西德政府首腦會議的建議。

政府發言人亞勒斯說：總理勃蘭特已經將此建議高峯會議在決議於八月十二日他赴莫斯科簽訂西德與蘇聯條約之前召開這種會議。英首相希斯贊成這種會議。

【莫斯科廿日法新社電】消息靈通人士今晚說，華沙公約國領袖首長會議，今天在此間完成為時十一小時。據稱：大會與國際間與會的代表團，當各外長，除華沙斯科，將發表一個公佈。

此為自去年十二月以來華沙公約國七國會議的首次。

今天參加會議的各國共黨首長，均有總理或外長陪同。據稱，在所有代表團參加午宴後，即召開會議者。

蘇聯報界今天對會議所討論的主題保持緘默。但「消息報」却轉載塔斯社一則消息，報導出席高峯會議的名單。

按早時，外交觀察家曾設定他們將討論蘇聯、西德條約和歐洲安全會議的事。

西德開性展覽會 大波小姐賣義乳 男人蜂擁圍觀秩序大亂

【西德奧分堡廿日合眾國際社電】在西德婦女表示抗議，而老少男人均表示歡迎之下，西德的第一項性展覽會今日展開。

該為期六日的「七零年性展覽會」將展出有性儀器、色情電影、雜誌、書籍、餅乾、衣服和傢俬。

當大會的主要項目，由金巴伐利亞「最大胸圍」的露絲告貨灿的卅八吋胸圍的露乳在進行時，被以百計的男人蜂擁着搶座位，幾乎把它推翻。

身高五呎二吋，芳齡廿四的露絲小姐，戴着乳罩，抓手弄姿，作狀讓記者們拍照。

舉行性展覽會的奧芬堡市，離法國邊境僅數哩。大會主持人稱：這個性展覽會是緘密的色情表演，沒有丹麥式的色情表演」。他們說：今天共有二千五百人，每人付出五馬克的代價進場一睹眼界。他們又說：在結束之前，將共有八萬八千人參觀這個大會，但十八歲以下的少年，則不准進場。

當地檢察官威總警佈：他止謀求法庭提出這個展覽會，聲言它觸犯了禁止傳播「色情與穢和圖片」的法律。

美財長表示 經濟前途樂觀 但指出今年預算赤字比估計為多

【發他那圖湖城二日美聯社電】美國財政部長大衛·甘迺迪星期四承認：美國政府今年的預算赤字，將比官方所估計的多十三億美元。但他說，他對美國經濟表示樂觀，美國經濟已由五年的通貨膨脹和尼克遜實施緊縮政策以對抗通貨膨脹中，逐步恢復中。他說：「我要指出的是我們不能放鬆我們的基本經濟政策。」雖然他非透露所有預算赤字。他提出警告說：「我們不能再允許預算不平衡。」

蘇責中共亂用電波頻率 發射宣傳性廣播 危害蘇海空運輸

【莫斯科二十日美聯社電】一份蘇聯雜誌曾經指摘中共使用和平機專用的電波頻率來發射宣傳性的廣播，以危害蘇聯的海空運輸。

「新時代」週刊指責中國廣播電台「北京電台」佔用我們無線電所用的頻率，有時造成嚴重的通訊困難。

它又說，這一種行動違反國際規例。國際規例規定，救險與地面及船隻與岸的無線電通訊是不得中斷的。該雜誌列舉特別的証據，謂中共於本年六月的干擾，妨碍飛機與西伯利亞雅庫場地成立無線電通訊，並於五月妨碍吉爾吉斯機場的通訊。

該雜誌稱，中共的播放破壞遠東水域和黑海的船隻與海岸間之通訊。

本年亞洲小姐 今在岷市選舉

【馬尼剌二十一日路透社電】十五名來自亞洲及拉丁美洲地區的美女，明日將在馬尼剌郊外的阿蘭尼達博物館，參加「一九七零年亞洲小姐」的角逐。

這次選美的目的是給與增進亞洲區各國之間的和平、友好、貿易和旅遊事業。參加角逐的國家有：澳大利亞、錫蘭、關島、夏威夷、印度、印尼、沖繩、以色列、日本、南韓、黎巴嫩、馬來西亞、紐西蘭、星加坡和菲律賓等。

大馬學生昨要求 切斷星食水供應 强迫剪頭髮風波

【吉隆坡二十一日路透社電】馬來西亞學生因抗議星加坡警察於上週強迫剪去三十名馬來西亞學生的頭髮，故建議該國應切斷對星加坡的食水供應。學生在馬來亞大學校舍內，四處張貼標語，以表達其激烈的情緒。其中部份學生付在過去兩日來，舉行和平示威，抗議星加坡警察處特設三名青年。

此一件風波，迫使李光耀總理取消訪問馬來西亞。

星加坡的食水主要是由馬來西亞南部柔佛的水源供給的。

南非與法潛艇 在杜倫港相撞

【法國南部杜倫廿一日法新社電】一艘法國潛艇和一艘南非潛艇，昨晚在杜倫港對開海面相撞，使法國潛艇上至少四人喪生。

一位法國海軍發言人稱：法國潛艇「密涅瓦」號上有四人喪生，另外兩人失踪，艇上多名船員受傷；而南非潛艇人員則似乎並沒有死傷。

法國海軍稱：南非潛艇，載七百噸的「來比」號，最近由法國售予南非的，它已可能自行返航杜倫港。該艇法國潛艇亦已安然返抵基地。「來比」號於本月四日抵達杜倫停泊兩個至三個月，船上乘載有南非海軍官兵，作南非的航行。

該艇於七月底時，在杜倫的貝通港移交給南非的。

第八十次巴黎和談 美新任代表 故意不出席

【巴黎二十日美聯社電】尼克遜總統的越南和談新首席代表於星期四故意留在美國大使館內他的辦公室，而另一方面，四個代表團則舉行他們的第八十次的無結果談判。在三小時的談判中，美國首席代表布魯斯由其副手哈比代表出席。哈比對記者說，布魯斯在其辦公室閱覽日辦事，他拒絕說明布魯斯缺席的理由，亦不表示布魯斯於八月廿七日之下次大會時將否出席。美國代表團發言人於答覆布氏下屆期將否出席的詢問時，他說：「此事迄未決定。」北越代表團發言人宣稱，河內首席代表春水將於本月底或九月初恢復出席集會。越共外長阮氏平謀亦將於不久恢復參加談判。

尼克遜訪墨西哥 談兩國邊界爭執

【墨西哥威拉德港二十一日美聯社電】美國總統尼克遜與墨西哥總統奧頓茲，於星期四晚在愉快的氣氛下，同意解決那項因里奧格蘭河時常改道而引起的歷時一百二十二年的邊界糾紛。他們希望在里奧格蘭河的中流，劃定為兩國的國界，從而解決兩國邊界糾紛。

自從一八四八年墨西哥戰爭結束後，里奧格蘭河便時常改道，隔河道沿岸的土地主權問題，時常令兩國發生爭執。會議的詳情，將於較後時宣佈，目前雙方對一塊面積約二千英畝土地（近德州的普西弗奥），仍爭持不下。

尼克遜總統及其夫人，前往這個西岸旅遊勝地作二十六小時的訪問，備受熱烈歡迎，尼克遜對此深表感動。

兩國總統曾於十一個月前在德州里奧市會晤。這次，他們前往威拉斯港時，市民以五彩花帶、樂隊、有裝飾的驢子和教堂鐘聲、花炮等，表示歡迎，且在該市的街道上，數千人迎拜於道左。

蘇聯發射太空船 元旦將降落金星

【莫斯科二十日合眾國際社電】塔斯社今日報導，蘇聯將於元旦左右以降落傘將「金星七號」衛星降落金星。過去此種企圖曾因不能確定其能否降落而結束。

「金星七號」為二千五百磅不載人太空船，裝有無線電機，係於星期一日發射，作探測金星的任務，據蘇聯科學家稱，金星不適於人類生活。

東南無綫電專招男女生

料別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）

試期：八月三十日 開學：九月四日 電話：K八八七一二六

校址：旺角花園街七十五號 監督兼校長鄺文熾

中氣虛弱 胸腹翳脹痛

專科中醫 周治平 四代特效秘方 立單保證斷根

胸翳起胃病何以久服胃藥越痛越劇，因治標不治本，中氣日久心翳氣頂脹痛，打呃放屁又稍自然，或由工傷作步時氣促或反胃作嘔，吃寒凉膩滯又發，或服治不斷根……

診所：旺角彌敦道六七九號即旺角恒生銀行左鄰瑞寧大廈三樓電話……

十個男人九個虧 速服補腎藥王 許仁補腎丸

原廣州許仁醫院院長日製

專醫男子虧弱：發育不全，先天不足，心悸無力，水火不濟，子弱耳鳴，眼花，小便頻多，夜多幻夢，腰酸背痛，尿後反滴……

每盒五十粒售五元，一百廿粒售十元。各藥房均有代售。總行九龍油麻地……

四聲道音响先進權威 特別介紹 經濟實惠的SEA音响套裝 分期簡便

5010型——
AM／FM／MPX身歷聲收音／擴音機
特有S.E.A.電子音色控制
首期$386.— 六個月 月付$99.—
十二個月 月付$52.—

5310型——
三路分頻氣墊式封閉套裝喇叭（一對計）
首期$220.— 六個月 月付$54.—
十二個月 月付$28.—

MSL-501型——
AM／FM／MPX身歷聲收音／擴音機
連唱機及兩路分頻氣墊式封閉套裝喇叭，特有S.E.A.電子音色控制
首期$380.— 六個月 月付$98.—
十二個月 月付$51.—

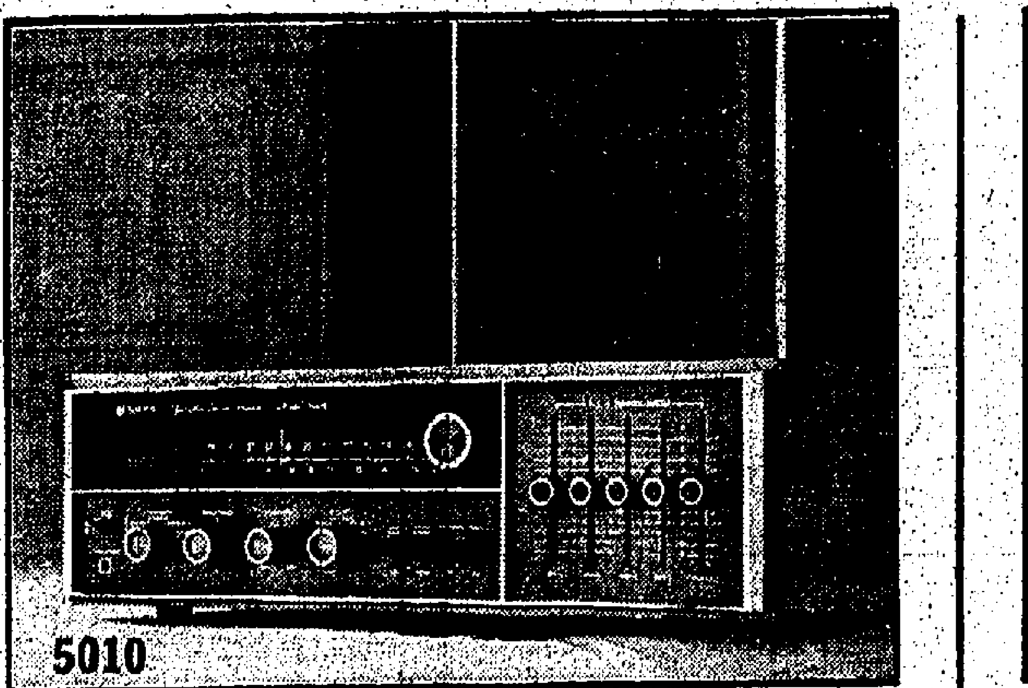
CCR-660型——
最新精巧設計身歷聲盒帶錄音台
首期$196.— 六個月 月付$49.—
十二個月 月付$26.—

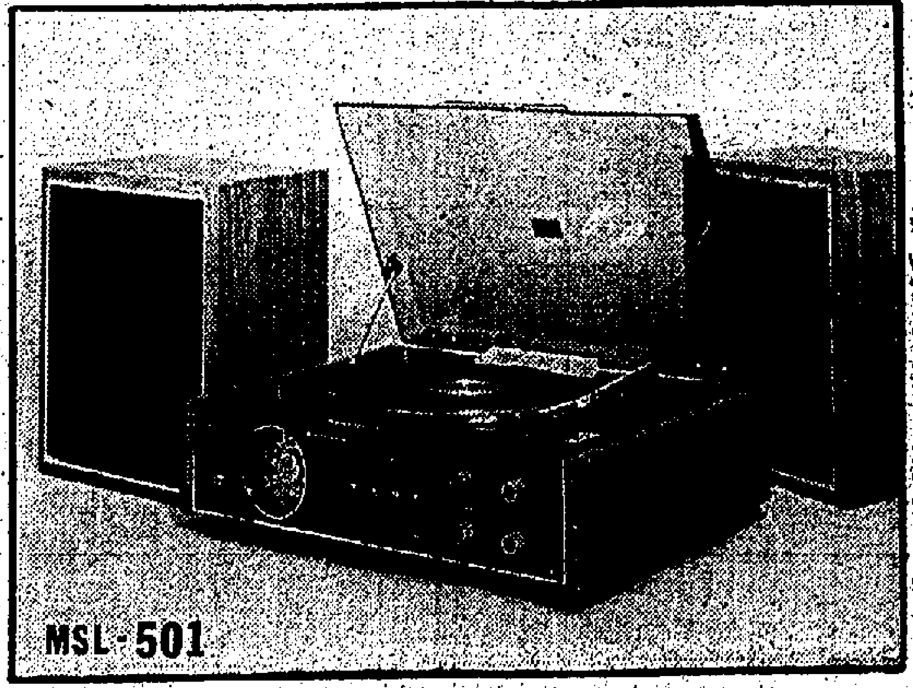
閣下僅付區區之數，即能擁有最佳之音响設備，極合經濟原則。星牌音响器材，素處領先地位，尤以最新之S.E.A.系統，更是改善音响效果惡劣之外在環境及器材，並可隨意調節任何音色以適合個人之口味。具有S.E.A.電子音色平衡控制之星牌擴音機，能使音响韻律千變萬化。

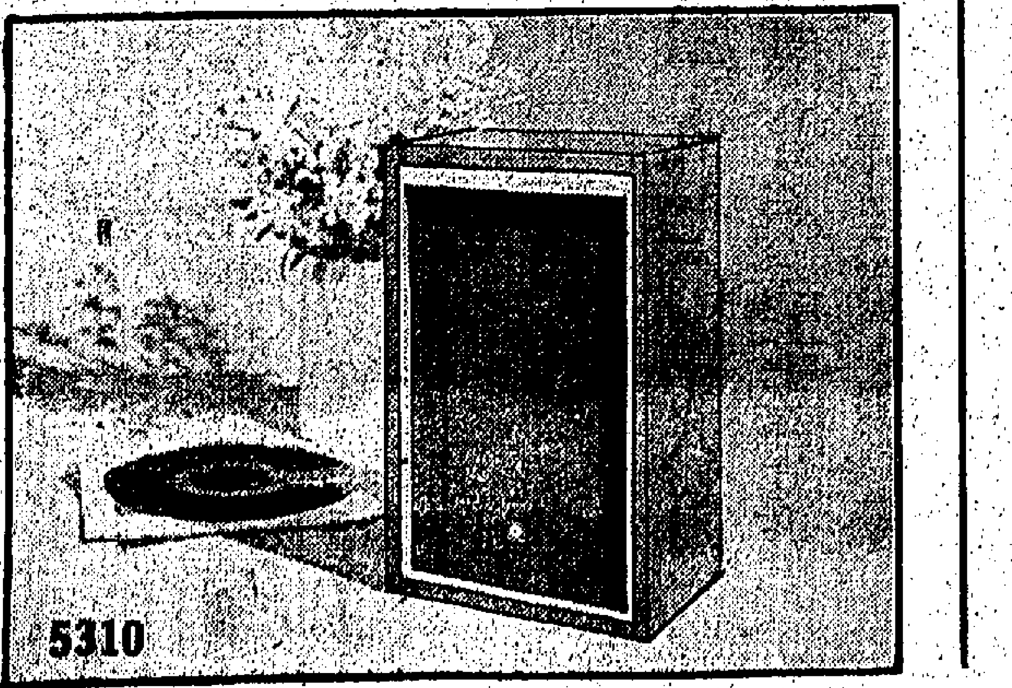
JVC 星牌 NIVICO

總經銷：信興星牌電業有限公司 香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓 電話：H-236074

泰林無線電行 九龍彌敦道三一〇號 電話：K-855005







PA 287

麗的電視 精采足球節目

世界盃足球賽（重映）

第一台	第二台
八月廿二日下午二時十五分至三時五十分 英國對巴西	八月廿二日下午四時卅分至六時十五分 比利時對薩爾瓦多
八月廿三日上午十時十五分至十一時五十分 保加利亞對西德	八月廿三日下午四時廿分至六時五分 瑞典對意大利

RTV

水塘裏屍生前疑遭迫害
警方憑死者九隻銀牙 已掌握寶貴破案線索

【本報訊】大潭水塘發現浮屍案，死者身世將可大白，負責追查該案警方人員，憑死者口中所留九隻銀牙，經昨日整天分訪本港牙醫後，已掌握寶貴線索，相信死者身世在日內可得一大白。

根據可靠消息方面透露：有關方面目前依照跡象推斷，此案殊屬可能系又一方面的犯罪集團所為。一般相信，死者生前極可能與該犯罪集團，曾有相當緊密的關係，而該犯罪集團，可能因某種把柄落於死者之手，為其所挾，深恐一旦被揭發，則關係甚大，故不惜殺之滅口！

據該消息來源推斷，以死者遇害情形而言，則行兇者顯然並非一人，而可能係屬於多人甚至一個集團所為。因為從種種跡象推測，行兇者事前事後，均曾經過密佈置，方能從容將死者殺害後復斬去指節，換毀臉容，甚至還可能有標誌的右耳亦割去，以圖極端周密的滅屍滅跡，然後方將屍體運往水塘拋棄。然而卻偏偏百密一疏，留下幾隻銀牙，成為一項破綻。

同時，消息來源並推斷：自死者十指指頭均被斬斷，而臉容又被毀方面觀察，死者極可能是有案底可查，或者為某方面人士所熟悉人物，所以，兇手方會刻意求工，企圖毀滅可能使人識別身世的證據。

消息來源又指出：有關方面目前根據死者身材、髮型、銀牙及其他方面推測，懷疑死者極可能為閩南或廈門、潮州等籍人士。目前已將注意力伸展向該方面，以偵查死者身世，務求揭破身世，以期早日破案，將兇手繩之於法。

三印人棄物水塘 查明與案無關
警方傳訊三山五嶽人物

昨晨負責該案人員，曾將檢獲證物中的膠袋，携往若干膠袋工場調查有關膠袋來源；此外，港九警署的「人口失蹤」紀錄部門亦全面集中調查與死者年齡相若人物。

據報：警方昨日曾傳訊過若干三山五嶽人物，惟未有人被拘留。

同時，昨晨警方人員亦曾派人在現場水塘附近一帶進行搜索，以圖發現[illegible]物，惟未有所獲。

另一方面消息指出：由於死者生前可能受酷刑逼供之說，有關方面曾擬將死者腦部檢驗，以判斷生前是否因受刑恐嚇而受重傷。

至於水塘日前發現三人棄物在水塘中之說，據報已証實係曾於三名印人所棄，該三人亦已尋獲，証實與案無關。

由於水塘發現浮屍，水務當局昨日即派出工作人員前往大潭水塘汲取塘水，作為化驗之用，察看有無不衞生之處。據水務局發言人表示：所有水塘存水，在未供給與市民之前，先予濾淨及消毒工作，故大潭發現浮屍，所有存水供應與市民飲用者，對健康不成問題。

本港水塘發現死屍，此次實非首次，此次所發現之屍體，是用麻膠袋及[illegible]紙重包裹，屍體並非直接浮於水中，故對食水實不成問題。

九龍城雙層巴士翻倒之現場。

日文化會招待一批兒童遊河

【本報訊】日本文化協會將在今日招待黃大仙區六十名兒童暢遊之戲灣。此項活動由黃大仙民政處安排。參加的兒童，將於下午二時在卜公碼頭集合，乘遊艇出發。節目將包括游泳及野火等，直至晚上八時半才回程。黃大仙民政處並邀得拯溺會派出救生人員陪同出發，以策安全。

可口可樂搬運工友 要求改善待遇 工潮未獲解決

【本報訊】由於資方仍未答覆勞方的要求，荃灣楊屋道香港汽水廠「可口可樂」搬運工友一百七十人，昨日繼續停工，靜坐等待資方回覆。

該項靜坐行動是由前日開始的，起因為要求資方改善勞方的待遇，及在冬季時減少裁員。勞工處於前日及昨日曾與廠方及勞方接觸，並邀請勞資雙方到荃灣勞工處會談，但直至昨日下午三時，勞資雙方仍未有派代表與勞工處人員會面。

繼續停工靜坐的一百七十名工友，平時每日負責駕車把汽水送到九龍新界各區的大小餐室酒樓及零售店，每車有兩人至三人，該廠共有七十四部汽水車，均由這批工友搬運汽水，由於百物騰貴，該批工友決定向資方要求改善待遇，於本星期一已呈函資方，要求：㈠將底薪增加百分之二十；㈡每盆汽水佣金由二仙提為至三仙；㈢年底發雙薪；㈣冬季減少裁員。

勞方代表張㬢、吳亮、譚卓學、陳啟榮、魏詩通及楊國華六人曾與資方代表歐文軒及馬家麒等四人接觸兩次，但迄至昨午三時，仍無結果。

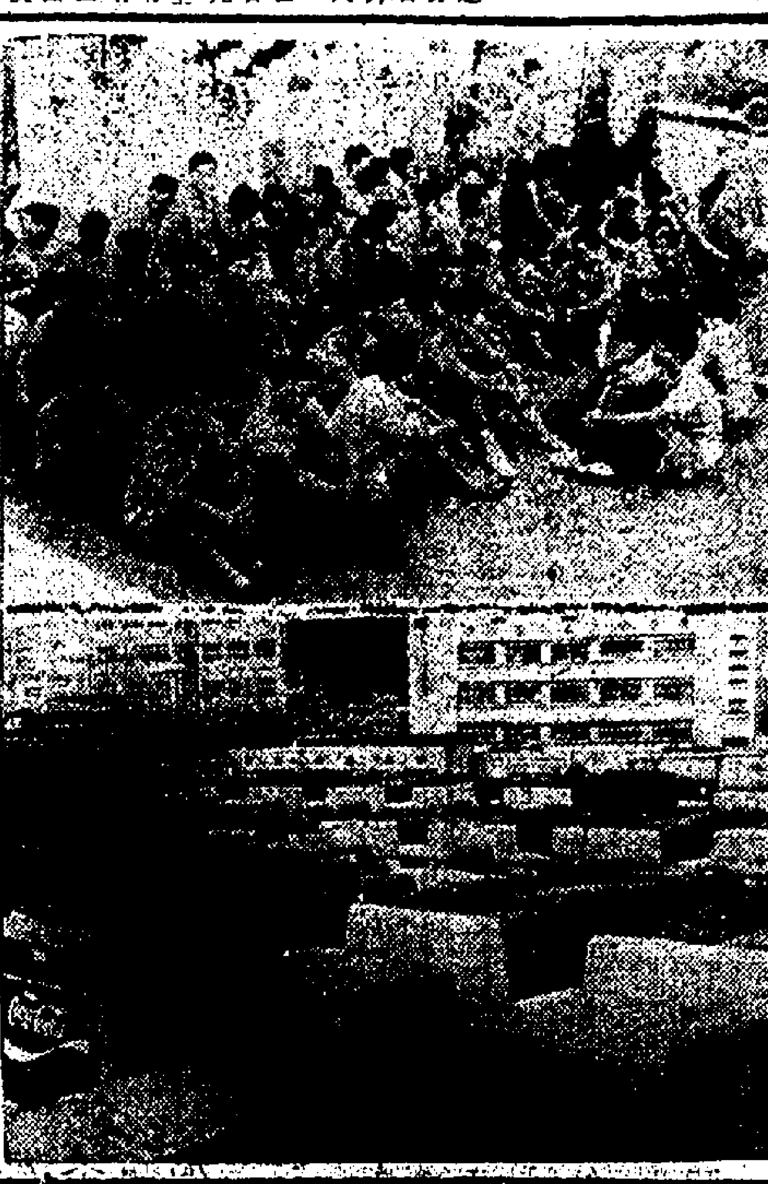
其中有一部份是以日薪計算的，只有部份在工廠工作兩年以上的才是以月薪計算。至於以日薪計算的工友到冬季有隨時被開除的可能，且資方只補發一星期薪金給被開除者，對於他們將來生計甚感無保障的。

他們續表示：至於待遇方面，是比其他汽水廠的低，且年尾無花紅及雙薪，亦無升級及加薪機會，工作過時無補薪，在夏季，因汽水銷路好，佣金比較多，待遇還算過得去，但到冬季，則有人不敷支之感，且隨時有被開除的可能，故勞方向資方提出上列要求。

他強調說：這次停工靜坐，只為要求改善待遇，並無政治色彩，如資方仍不答覆，我們繼續停工靜坐。

失事巴士司機[redacted]力對記者談述失事經過。

翻倒之雙層巴士，四輪朝向機場。



（上）荃灣香港汽水廠「可口可樂」搬運工友一百七十人，昨日繼續停工靜坐，等候資方的答覆。（下）載滿汽水的汽水車也迫得停在廠內。

灣仔民政處昨集議 商討改善小販市場

【本報訊】灣仔區小販諮詢委員會昨日在灣仔民政處召開會議，討論如何改善洛克道小販市場的擺賣情況。會議由民政主任關佩英主持，市政事務署、警署及小販均派代表出席，參加討論。

洛克道小販市場位於洛克道街市右鄰，共有固定攤檔一百六十個，但由於有很多小販在市場通道及入口一帶擺賣，使通道受到阻塞，影響到市場內其他攤檔的生意，故小販市場亦未能全部充份利用。

市政事務署小販聯絡組為改善目前的擺賣環境，計劃將市場分為兩組，一組專賣雜貨、柴魚等濕貨，另一組則專營乾貨，包括毛巾、衣服等。並指定近街市一面的攤檔為濕貨小販之用。

小販代表對上項建議十分贊成，認為分組辦法不但能改善整個市場的擺賣情況，同時更能使該小販市場地盡其用，不致使若干攤檔空置。

會議又討論市場內的清潔問題，小販代表希望當局能加以留意，使垃圾不致堆積。市政事務署代表指出：目前擺位擁擠情形，清潔工作頗有困難，一俟分組計劃實施後，清理垃圾工作將有所改善。他並邀請小販代表隨時提供意見及清理方法。

出席小販代表答應將此計劃轉達同業，使新計劃能及早實現，以實地解決目前的難題。

新界冷藏食品存儲新例公佈

【本報訊】管制新界冷藏食品存儲辦法的新規例，昨日已在憲報公佈。同時，昨日並已公佈修訂規例，管理若干類外來食物及罐頭食品的貯藏與獸醫檢驗等之經營。此等規則的目的，是使到管理新界此種事情的法律，與立法局上星期三按照公衆衞生及市政事務條例而通過的新附例，趨於一致。此等附例，亦已在憲報公佈週知。

按照一九七零年食物（新界）（修訂）規例，經營冷凍食物商店須要領有牌照，並須遵守若干條件，其中包括須留下空間供冷藏食物解凍之用，及備有儲該等食品之設施。

管理售賣凍肉如臘腸及臘物等的規例，現加以修訂，以便出售此等食物時無需領取許可證，但必須藏在封密及未經打開之容器內，但熟肉和燒味及鹵味等，則不在售賣攤內的場所出售。

新規例規定若干條，使到售賣冰室品可供應中式煮製食品。市區及新界冷藏食物庫的東主，不久將接有關新法例之通知。

憲報昨日亦載有其他修訂規例，即一九七○年冰凍糖製食品（新界）（修訂）規例及一九七○年奶類（新界）（修訂）規例。此等規例的主要目的，係將現行法律內凡用華氏表之溫度計算之溫度一律改用攝氏表度數計算，自一九六六年以來，香港已式使用攝氏表計算溫度，以符合國際慣例。

置地公司上年度 獲純利逾兩千萬

【本報訊】香港置地[illegible]有限公司董事會，昨日宣佈該公司上年度營業計算，截至本年六月卅日止，所得純利達二千一百三十七萬九千零七十元，比較一九六七年度多得純利二百八十七萬九千七百七十二元，該項純利是扣除有關公司[illegible]。

該公司董事會又宣佈除于本年九月廿一日開派股息，每股二元，凡去年增發之九百萬股，均可領取該二元股息。至于原有之八百萬股，則每股派中期股息一元九毫。

九龍城啓德道 雙層巴士翻倒 傷廿九人

【本報訊】一輛滿載百餘乘客的九巴十一號D雙層巴士，昨晨八時四十五分，駛至九龍城太子道近啟德道時，突然失去控制，翻側倒地，造成廿九人輕重傷的嚴重交通意外。警方趕抵現場，將傷者送醫院急救後，其中廿三人經已無礙出院，另六人須留醫治療。

據報導：該輛失事翻側的編號HK四〇五八號雙層巴士，是行駛老虎巖至觀塘碼頭的，該巴士由一名姓梁的司機駕駛，於今晨八時三十分左右由老虎巖開出，由於此七辦時間，故此全車滿載乘客，超過百名。至八時四十五分左右車行至九龍城啟德機場對開路面時，由於該處正在建築天橋，故此路面凹凸不平，並且在路旁有木板相隔，司機突然發現路面有一下陷的凹洞，在意圖繞車避過時，不知怎樣突然失去控制，巴士經過該凹洞而向左面翻倒，前後兩門既在下面，車輪朝向機場。

這時車上百餘名乘客突然受到猛烈衝擊，而大驚狂呼，尚幸巴士在翻倒後，即停止未有再向前衝，故此除了廿九名男女乘客受傷送院外，其餘乘客都幸告無恙。

由於翻車發生在外界中心區觀塘的主要通道，故此，昨晨該處交通大受阻塞，至十時許，該處交通仍未能暢通。

受傷的廿九名男女乘客，其中包括一名售票員，九名男乘客，十六名女乘客，二名男童及一名女童，年齡在七歲至四十五歲。

根據警方昨日下午二時四十五分，發出的消息說：該宗交通意外，造成廿九人受傷，其中廿三人經送院醫治後已無礙出院，另六人須留醫治療。

留醫者名單：㈠許石恭，廿九歲，男。㈡張瑞新，廿九歲，男，巴士售票員。㈢周鳳珍，廿歲，女。㈣李偉文，十一歲，男。㈤陳婉玲，廿二歲，女。㈥林達輝，廿七歲，男（均為譯音）。

經已出院的傷者名單：㈠嚴良（男）卅五歲。㈡錢蘇卿（女）十五歲。㈢平少珍（女）十六歲。㈣梁培瓊（女）廿四歲。㈤陳瑞珠（男）五十五歲。㈥佘瑞霞（女）卅七歲。㈦張彩鳳（女）十六歲。㈧黃洪（男）卅歲。㈨廖志祥（男）卅五歲。㈩梁浩然（男）廿二歲。(十一)黃美玲（女）七歲。(十二)李正興（男）四十二歲。(十三)何錫洪（男）四十歲。(十四)王新（女）廿一歲。(十五)黃彩英（女）四十一歲。(十六)馬麗雲（女）廿一歲。(十七)王明（女）五十四歲。(十八)梁麗鳴（女）十七歲。(十九)馮麗萍（女）廿一歲。(二十)黃大蘇（女）五十六歲。(廿一)吳佩霞（女）十六歲。(廿二)龐英才（男）十二歲。(廿三)陳燕芬（女）十八歲。（上述姓名全屬譯音）。

輸加受限制棉織品 下月底前必須運出

【本報訊】現行受限制棉質、聚脂、聚脂混棉及聚脂混人造棉貨品輸加拿大受限制年度將於九月三十日結束。工商處促請各出口商注意，所有輸加拿大之受限制棉織品，必須於該日午夜前付運。即有關貨品必須由香港輸出及運離本港水域。

簽證辦法：擬於一九七零年八月三十日至九月三十日期間內，根據一九六九至七零年度配額及出口授權書輸往加拿大之受限制棉質紡織品，及聚脂、聚脂混棉與聚脂混人造棉衣服，必須於本月二十九日（星期六）領取出口證：

製衣配額轉讓及調用：為方便計算一九七零至七一年度配額之分配，該處定於一九七零年八月二十六日（星期三）下午五時以後，停止考慮配額之轉讓及調用申請。凡擬轉讓或調用配額者必須於該日期前遞交申請表格。

一九七零年八月二十九日以後之餘額特別付運方案：在一九七零年八月二十九日或以後，部份受限制類目或有餘額，以往辦法獲得盡量運用。為確保現存數額，該處現徇紡織業諮詢委員會建議，將於一九七零年九月一日至二十九日期間內，實施輸加拿大特別付運方案。該方案之細則如下：（甲）本處定於一九七零年八月二十九日計算餘額。（乙）按下列規定，將餘額分配予配額或非配額持有人：㈠一九七零年九月一日至一九七零年九月五日，於該期間內收到之申請書，由該處一併考慮，如有需要，則按比率批准。㈡一九七零年九月五日以後：於該期間後收到之申請書，採用先到先得方式批准。（丙）根據本方案輸出之數量，在分配一九七零至七一年度之紡織品配額時，不當作有效實績計算。工商處約於一九七零年九月一日以前，另行發出致出口商（紡織事務）通告，公佈特別付運方案之細則。

重要更正

本報昨日報導半島電力公司將斥資五十億元在青衣島興建新發電廠，查實為五億元，而非五十億，因該公司來稿寫為五十億，以致有誤，特此更正。

被控殺妓女 英兵再提堂

【本報訊】本月十九日，灣仔謝斐道一名老妣女被殺案，事後警方拘捕一英兵，昨續解上銅鑼灣裁判署，被控方法庭劉榮光提訊，控方申請將案押候七日，以便繼續調查。被告佐治丹尼．因斯和夫，廿一歲，英國威爾頓公爵兵團士兵，被控本月十八日，在灣仔謝斐道七十三至七十五號樓上，謀殺女子陳惠珍。

二劃警目涉嫌貪污

【本報訊】一名二劃警目涉嫌貪污，昨午在中央裁判署提堂。被告張世傑（譯音），四十歲，編號二五五六，被控貪污性索款及貪污性收款罪名。被告於前日下午三時卅分，在交通部為反貪組人員拘捕的。

泰園漁村酒家
新界元朗廿八咪半
三元遊新界
本酒家名勝（一）青山（二）錦田（三）泰園漁村（四）[illegible]
定座處
灣仔大道東二四一號保樂行 電話：H七二八八〇一九
佐敦道[illegible]街五號玲記
旺角亞皆老街八十二號
元朗[illegible]
電話：NT七六三九七一
旅遊勝地

70年代香港首創
香港臘像館
集視覺藝術的精華
創香港文化藝術的異彩
古今歷史人物 形態栩栩如生
表情真假難分 佈景華麗迫真
是老少咸宜的去處
睇時有啓示 睇後有感想
求大衆化的票價
飽香港人的眼福
館址：香港灣仔軒尼詩道一號二樓照信樓
電車巴士直達門口

造寸
大減價
一貫作風 減到離譜
香港銅鑼灣

遷址啟事
本行荃灣分行新廈經已落成定於一九七〇年八月廿四日（星期一）遷入營業並增設保管箱部在開辦初期訂有租用一年贈用半年之優待辦法謹此奉告
敬希移玉賜顧
恒生銀行有限公司 謹啟
荃灣分行新址：沙咀道二八九號
電話：NT－四〇七式叁壹（五線）
（不舉行儀式）

謹定佛曆二五一四年七月廿三星期一
公曆一九七零年八月廿四
下午四時半為本寺新建大雄寶殿落成舉行開幕慶典
恭請
關祖堯爵士 剪綵
鄧肇堅爵士 主持啓鑰典禮
並啓建萬善緣和平息災法會 敬希
光臨指導共結善緣曷勝
榮藉
香港大嶼山寶蓮禪寺
住持釋筏可暨東西两序敬約
（恕不另柬）

廿五年歷史
環球旅行社
日本世界博覽會 八月廿八日 九月四日 九月八日 九月十三日閉幕前最後三團勿失良機
台灣廿節團 九月十六日、十九日。十月五日、六日。出發
星馬泰聯遊 九月十日、廿八日。
英、荷勞工、歐洲旅遊
手續簡便快捷妥當。
總公司 香港中環有餘銀行大廈401－403室 電話：454263，454733，457042
分公司 上水石湖墟新豐路69號電話NT：901955 元朗青山道139號電話NT：76075

譚達堂
尿病丸 專治口渴思飲小便頻頻或夠或白濁身疲倦等症本丸六十餘年行銷世界各埠華僑服後證明確屬有效
斷尾購買請認明譚達堂字號樣本乘治功効草審
詳細病狀說明書函索即寄
誠和堂參茸藥行總代理
香名補腎狀溪蛤蚧大補茶，為利便海外僑胞採購特製補腎蛤蚧大補丸。
地址：香港上環文咸東街九十九號 電話：四三一六九三及四四一六六三

本報特稿

中學畢業生何以不喜歡藍領 白領階級人浮於事 工廠空缺數以萬計

暑期，對小學生來說，就是歡樂和寫意的，對一般中學生，可能苦樂參半，但對於剛從中學畢業出來而無力升學的大批中學生而言，則會是一個充滿辛酸、苦痛和緊張的「最後暑假」。

可能有很多中學畢業生，正面臨徘徊在就業歧路，因爲他們認爲香港是人浮於事的社會，而自己的成績又不是特別「標青」，當然不易找工作了。告訴你們：這種想法，是錯誤的，事實本港的職業空缺極多，問題是在各畢業同學是否願意去做吧了！

不相信？勞工處在本年第二季（三月至六月）統計所得的工廠空缺，共達二萬七千八百七十五名，分散在一千三百三十六家工廠內，工廠空缺比上季（即一月至三月）增加了二千八百九十一個。

由於中國傳統的「工字不出頭」的不正確觀念作祟，很多中學畢業生都擁向白領階級的職業行列，而對所謂藍領階級，即在工廠內工作的職業輕視，甚至不屑一顧，才有就業難之嘆吧了！

據七月份勞工處就業輔導處統計：申請職業輔導的青年人中，有百分之九十皆願意從事商業性的文員工作，雖然可能他們需要等待一個較長的時期，才可得到職位，但也願意。其餘百分之十的申請者，則從事電器、打磨、太古船塢散工，他們全部皆爲男性。至於申請從事紡織工作的，一百人之中只有一人。

另一方面，從某貿易銀行獲得的資料，也顯示出大部份的中學畢業生，傾向文員工作，請看看下邊粗略的統計數字：

據本港某大華資銀行的一位發言人表示：該銀行平均每日收到四十餘封求職信，亦即是平均一年內收到一萬四千六百多封，但由於該銀行空缺有限，每次招請職員只有幾名，數千名落選者則只有向其他公司碰機會。

究竟爲甚麼中學畢業生不願意走入工廠，從事直接生產的藍領階級的行列，而拼命擠往坐寫字樓的工作崗位呢？一位畢業了一年，現正在某洋行工作的鍾君說：「我正如一般中學畢業生一樣，畢業後須要踏進社會工作，但從來未打算過找甚麼職業，因爲本身未受過專業訓練，所以想做自己喜歡做的工作是沒有希望的。」

他表示，他在畢業後，每天都非常留意閱讀報紙，希望找到自己能力所及的工作，並且時常寄求職信到各大商行及銀行，碰碰機會，可是，等了六個月，才碰到機會。

關於他爲何不到工廠內工作的問題，他表示，在過去六個月內，他也曾考慮到工廠工作，但經三思後，發覺如到工廠工作，豈不是白費了讀十多年書的心機？所以，又打消了到工廠工作的念頭。

不過，他並沒有輕視藍領階級的人，他說：「如果到工廠工作，而又沒有讀過專科的，情形與當白領是沒有分別的，如果再有機會半工讀的話，前途又會比當白領光明得多。」

另外一位姓梁的中學畢業生列舉數點，表明他爲何不選擇工廠工作：㈠在工廠工作，時間不能統一，有時要上早，有時要當夜，以期更不甚理想。

㈡到工廠去，通常學非所用，與中學的課程相反，因爲在學校用腦力後，而在工廠則以技能爲主，體力勞動亦多，雖然，中學若干科目對文員工作亦無用場，但一般均算用得著。

㈢在工廠不能穿美觀衣服，而且還要穿黑白點也不可能，而在香港樓棟以時髦爲上，服飾要意新穎，急適合潮流。

㈣工廠空氣，往往十分混濁，每間工廠總有其獨特氣味，一般人均感到難受，例如，紡織廠，棉絮滿天飛，不習慣的自然感到不耐煩。

㈤工廠多在郊區或半郊區，上班落班，費時失事，雖然很多工廠都設有宿舍，可是很多人對於家庭是十分重視，做父母的很多都不願子女離開太久，就算在寫字樓工作的，每日在辦公室超過三分一時間，而睡眠去了八小時，餘下能對家人的，就是數小時吧了，結了婚的更不用說，若住宿舍的話，其不便處，可想而知。

㈥在體力而言，藍領是較白領辛苦，而且休息時間往往需要超過八小時，終日勞動，而白領則可舒服地坐在寫字樓裡「嘆」冷氣，有時更可「蛇」一兩小時。

從上述統計數字和一些白領階級的說話顯示：目前中學畢業生並非沒有出路，祇是大家都喜歡做「白領」而不願做「藍領」。年來工業家不斷推行青年人投身工廠運動，看來這項工作，還需要作長期努力，才能收到良好的效果呢！

少女被誘來港當娼 台灣警方追查 幕後控制集團

【本報訊】台灣少女被誘騙來港當娼案的主事人雖已被判入獄，但仍然波求了。附名什遺蹤返台後的台灣少女，卻向台灣有關當局否認被迫爲娼的事。被迫爲娼的兩名少女，一姓黃，一姓謝，在港時，謝爲該案的第二受害人，而姓黃的則爲該案中第三受害人，在本月初，他們從本港返抵台灣時，台灣警方曾傳訊他們，以便進一步偵查幕後控制集團，但該兩名少女否認其中，但他們承認其出境赴港（按該姓吳女子在港的委懇出現），後因警方撤銷一切他們的行爲，並沒有他人自願，並沒有人逼迫。台灣警方亦曾傳訊與有關而留在台灣的人，但他們均出示該少女寄來的幾張相片，證明她們在香港生活很好，並無被迫爲娼之事。台灣警方不相

中區一貿易公司 被人虧空十餘萬元

【本報訊】港島中區一間貿易公司，昨午發現職員虧空巨額款項，已向警方投訴請求調查。

據悉：爲人虧空款項者爲中區德輔道中一十四至八十六號永記大廈八十三室一間貿易公司，昨午該公司人員查點帳目時，發覺被人虧空款項達十萬餘元，向警方報案，惟迄今日淩晨止，仍未有人被捕，正由警方調查中。

警方公衆關係科發言人昨晚深夜答覆本報記者詢問時亦証實此事，昨日下午五時許由公司一位負責人向警方投訴於本年五月至今，爲人虧空款項十萬餘元。

當時共有三名台灣少女被騙在尖沙咀當娼，因其中一姓楊少女因不甘受控制，卒報警揭發此案。

二百餘人索償 赴日領館請願

日總領事聲明不予接受索償

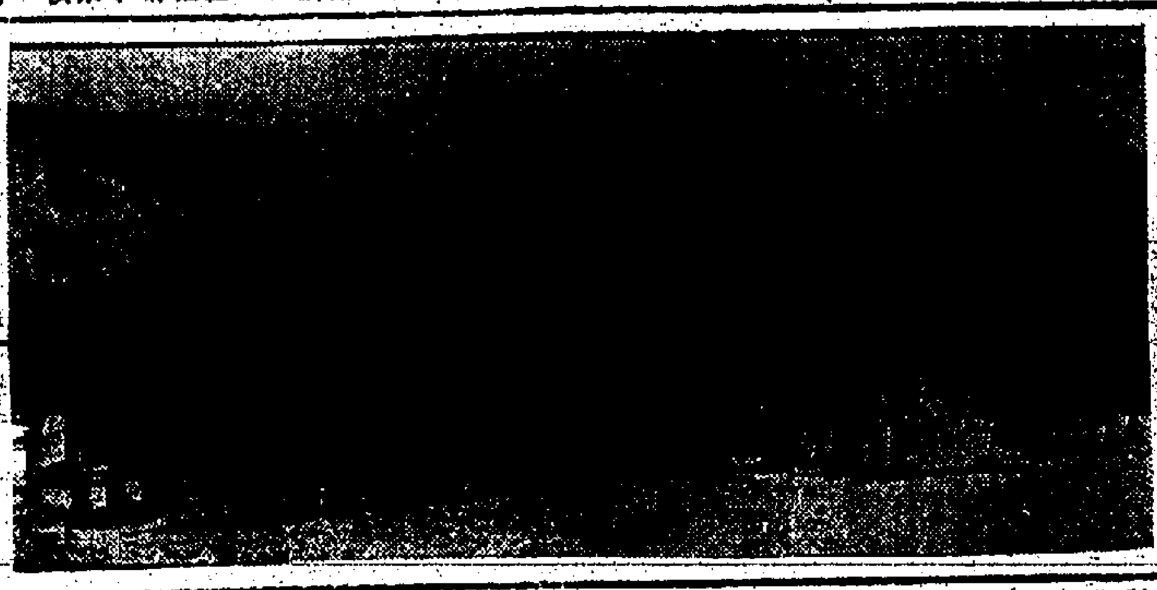
【本報訊】二百餘人昨早持著「香港索償協會向日索償事務團」的橫布額，旗幟和單張，在中環國際大廈日本領事館前，港外線碼頭對開的空地上，舉行請願示威。警方聞訊，派出大批警員到場維持秩序，結果並沒有任何紛亂的事件發生。

香港索償協會主席周柏審、副主席陳炳章及其他兩名代表陳游榮和蘇柏，在昨早十一時進入日本領事館，要求見日本領事館總領事岡田晃，並涉遞入索償請願書，結果，僅獲得日領事西宮一模見，並拒絕接受該團的請願書。

到十一時三十五分，該請願團四名代表離開日本領事館，並着請願者收捲好示威的旗幟和標語離開現場。

稍後，日本領事館總領事岡田晃舉行記者招待會，他代表日本政府聲明如下：「關於戰爭所引起之賠償問題，余願請各界人士注意，依據英日雙方政府已於一九五一年在三藩市簽訂和平條約，完全一律解決。日本政府之立場是不能接受或考慮任何對日索償問題。本人懇切希望此問題不致引起香港人士任何誤會。」

據周柏審說：香港索償協會成立於一九六八年八月，現有登記的會員約二千三百餘戶，總人數近一萬。該會要求日本政府賠償香港被佔領期間的全面損失，因爲在戰亂期間遭受日本侵害的國家，如緬甸、印尼、泰國、越南、菲律賓、星加坡、馬來西亞等地區，均已獲得賠償，惟獨香港則遲到今日尚未獲得賠償的答覆。



「香港索償協會」人員，手持小旗在港外線碼頭對開的空地上請願示威。

佛聯會五間小學 聯合畢業禮盛況

【本報訊】香港佛教聯合會所屬五間小學，於昨日下午三時半，在九龍深水埗長發街佛教大雄中學大禮堂，聯合舉行畢業及結業典禮，由助理教育司何雅明夫婦主持授證頒獎，到臨觀禮嘉賓有高級教育官鄭進德、梁鹿鳴、黎國佛教高僧、及各界嘉賓、學生家長、暨五校員生數千人。

儀式中由佛聯會會長覺光法師首致開會詞，申述該會首次舉辦聯合畢業典禮，希望將來繼續擴大，並勉各生實踐校訓「明平等智，願同慈悲」，以再求深造或服務社會。繼由副會長黃允畋居士作校務報告，詳述所屬中華佛教學校、寶覺紀念學校、內明學校、菩提學校、慈敬學校等辦理情形，及報導佛聯會將續擴辦教育，增設中小學多間等計劃。

隨請助理教育司何雅明主持頒發畢業證書及致訓，何雅明夫人頒獎品，學生代表獻花致敬，及向母校獻送紀念品，末由秘書長大光法師致謝詞。

天氣與潮水

吹輕微至和緩西南風，密雲，間中有陽光，下午有間歇驟雨。最高溫度約攝氏卅二度。昨日最高氣溫爲攝氏卅二點四度，最低氣溫爲攝氏廿七點二度，今晨零時氣溫爲攝氏廿八度，濕度爲百分之八十七度。

高潮：上午一時四十七分 下午二時十二分

低潮：上午七時四十七分 下午七時卅五分

今年中文中學會考 左派學校學生 成績仍極低劣

【本報訊】左派學校學生，今年參加中文中學會考的成績仍很差。除中文一科有百分之六十二獲及格成績爲較高外，其餘科目均多不及格。

英文一科，全部左派學校學生中祇有兩名獲得「優」。此外，中國歷史，高級數學，普通數學及化學四科，各有一人獲「優」。

左派學校本屆參加會考之學生共三百七十三人。而中國歷史科及格或較高成績者祇有三十二人，普通數學則有一百一十八名，高級數學有五十一名。

他們成績如此之劣，相信與師資不佳，設備不足，及過份着重學習共產思想有關。

據教育界消息，左派學校所教授之中國歷史課程，祇着重於宣傳毛共的統治及共黨宣傳式歷史。世界歷史，亦極少講授。因此，中國歷史一科反而成績最差。

左派學校共有一百九十四名學生參加英文科考試，祇七十八人及格或較佳之成績。

相信英文科及格率之提高，係因中共與蘇俄發生糾紛後，左派學校講授英文較多所致。

警隊昨晚掃蕩 九龍城砦 毒窟賭檔

【本報訊】九龍城警署探員，昨晚九時許，由警司柏鼎率領大隊搜查九龍城寨，當場拘捕卅四名男子，並檢獲一批賭具及吸毒用具，和少量毒品等。

該卅四名男子，除其中三人在偵查後已獲釋外，其餘卅一人，一名以開賭，廿名則以聚賭，兩名以藏有字花，六名以在烟窟中吸毒，二人以藏毒罪名落案，將如今晨在北九龍裁判署提堂。

公協咸田區委員 二屆職員定期就職

【本報訊】定本月二十六日下午五時，在咸田三寶酒家舉行第三屆職員就職暨青年組康樂中心國術研究班成立典禮，聯歡大會，聯太平紳士胡百富、市政局議員張有興、王䄂利、簡日強、陳子鈞、馬超常、港督名譽副官李啓勳主持監督。青年組康樂中心國術研究班醒獅、麒麟、瑞象點睛掛彩，頒發聘任書頒贈錦旗等儀式。會後聯歡讌會，筵開六十餘，並有國術醒獅瑞象麒麟表演助慶。

荃灣車禍 婦人喪生

【本報訊】一名中年婦人於昨日下午五時許，在荃灣葵涌道被一輛公共小型巴士撞倒受重傷，送院時證實已斃命。

死者名吳梅，四十八歲。於昨日下午五時許，行經葵興建築地盤附近上時，被一輛的公共小型巴士撞倒，當場身受重傷，及被送往戴麟趾夫人診療所，在抵達後，被證實因傷重斃命。目前警方正展開調查此案。

在麒麟山抗拆木屋 兩名被告判簽保

【本報訊】新界洛馬洲麒麟山村非法僭建木屋被拆除，住民武力反抗，警方開到鎮壓，兩名農民負傷被捕，在醫院留醫兩天，昨被解上粉嶺裁判署審訊，兩被告認罪，被判簽保三百元，守行爲一年，法官認爲兩被告不應以武力解決問題。

被告男子：㈠賴坤，六十歲；㈡陳浩，四十七歲，均爲農夫，住麒麟山村無門牌木屋，同被控八月十九日，妨碍元朗寮仔部人員蘇炳華執行任務，控方指出：麒麟山村有六間非法僭建木屋，經通知拆御，但屆期仍未拆御，寮仔部人員乃會同警方馳往督拆，被告等以鋤頭、石頭等反抗，結果，兩被告爲警趕所傷而就捕。

畫家蔡公衡 畫展今午開幕

【本報訊】畫家蔡公衡，上月初由曼谷返港，準備個人第四屆畫展，現定今日至廿四日一連三天，在香港大會堂八樓展覽廳展出。今天中午一時，由深水埗街坊福利會理事長太平紳士黃瑋炳，旺角街坊福利會理事長曹紹松，全港水上安全運動主席蔡華，香港婦女體育總會會長黃夏蕙，潮陽同鄉會理事長呂樂等五位聞人主持剪綵典禮。蔡氏今次展出作品，總共百餘幅。

西貢東部填海 部份用作興建新區

【本報訊】政府擬填築新界西貢東部一段面積約二十一點二英畝的海床，以抵禦來自避船灣洲爲宜水域工程的泥石。此項工程係根據在昨日的憲報——濱洲村民。其餘的填地則依城市計劃發展。填地中的填地確實範圍，部份填地將用作興建徙置屋宇，以遷徙艇戶，在憲報的佈告中有詳細登載。

張煜強余詠棠 在美舉行婚禮

【本報訊】旅美華人張煜強博士與余詠棠小姐，於八月廿二日在波士頓聖保羅教堂結婚。新郎張煜強，畢業於LEHIGH大學，獲哲學博士，專攻純數，現任教於美國ALBEM STATE COLLEGE爲數學教授。新娘余詠棠爲殷商余之女，畢業於加拿大西安大略大學，獲電腦科學學位，一對璧人，可謂佳偶天成。

被控與女童性交 青年未到庭受審

押候一週由其母帶子到庭

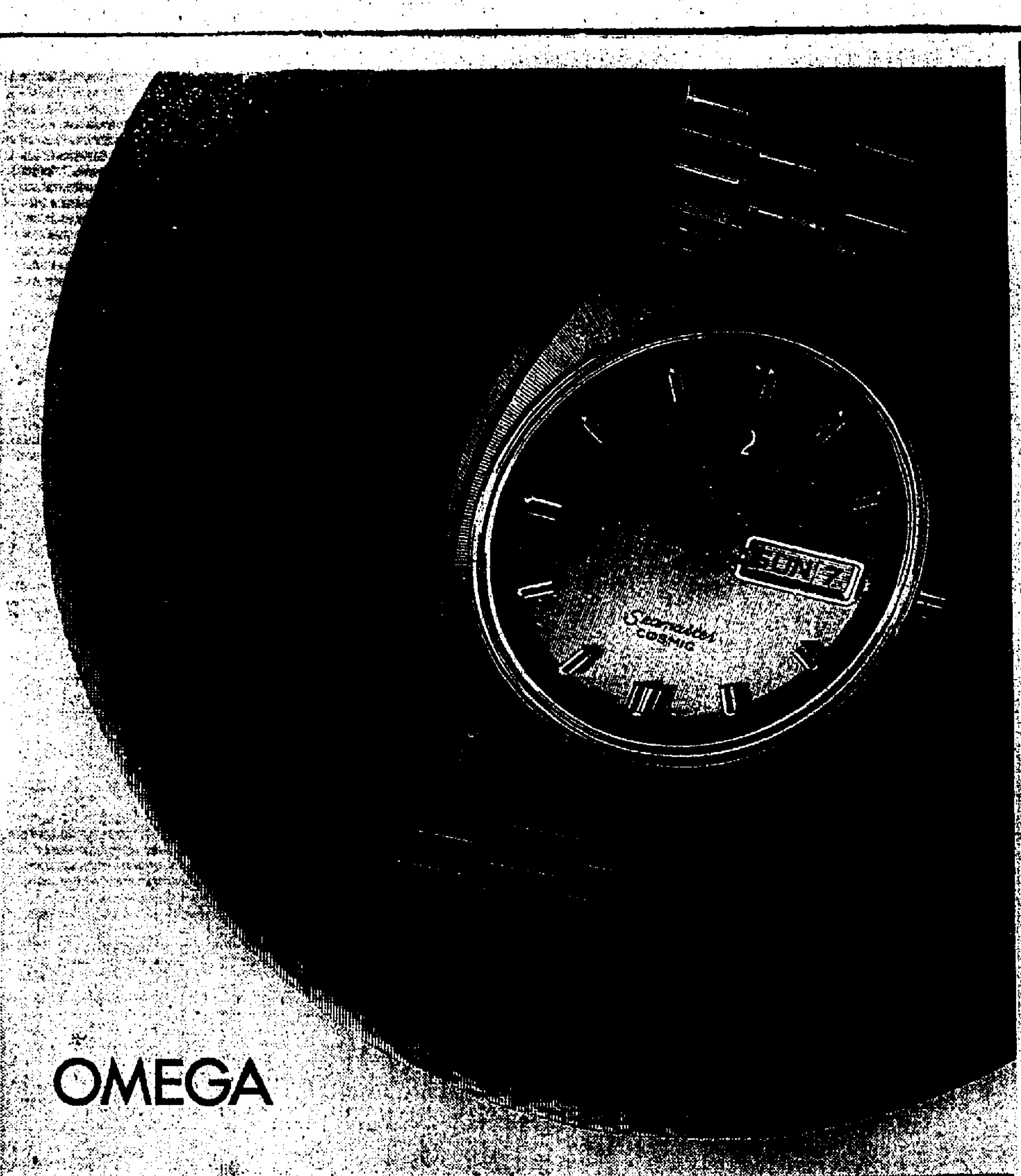
【本報訊】被控三項與十三歲以下之未成年女童發生性行爲之十七歲青年黃利年，昨在高院提訊時，突告失蹤（按：被告是具保出外候審的。）抵達高院時，其母向庭中聲明，其子在恐懼之下不敢出庭，但後來其子乃將案押候一週，令其母屆時必須找其子出庭受審。

被告黃利年，又名黑仔，十七歲，戲院帶位員。被控甲、乙兩罪，指其於本年五月十五及卅日，在觀塘新區第十六座，與一年僅十二歲又八個月之女童發生性行爲。（丙）於三月卅一日，在九龍裕民坊五十五號天台與上述未成年女童發生性行爲。

港九兩處街道 明改行車辦法

【本報訊】在明日週日上午七時起，沿彌敦道北行的車輛，將不准向右轉入亞皆老街，以便改善該處的交通情況。三號C及九號兩綫巴士，在恢復來往亞皆老街的正常路綫之前，將沿彌敦道向上轉入旺角道及上海街。

又：由明日上午十時起，介於山市街與山道間的堅尼地城海旁，將開放爲雙程路。屆時該兩處受影響地區將設置路標，以指示駕車人士。



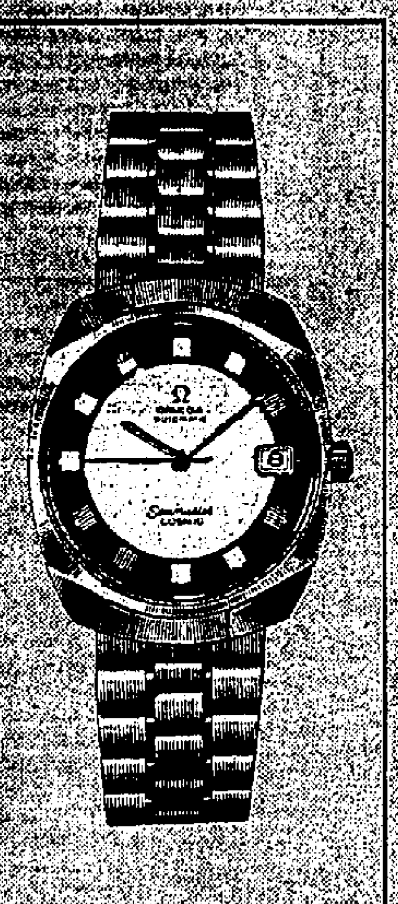
亞米茄海霸太空型星期日曆表18K實金包金或不銹鋼表殼防水自動－由港幣550元起

亞米茄

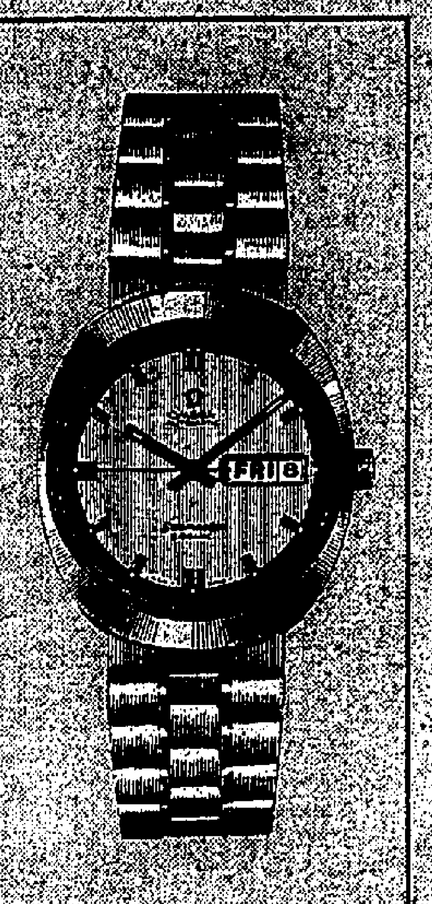
海霸太空型星期日曆表

完全自動‧精密準確‧設計新穎‧堅固美觀

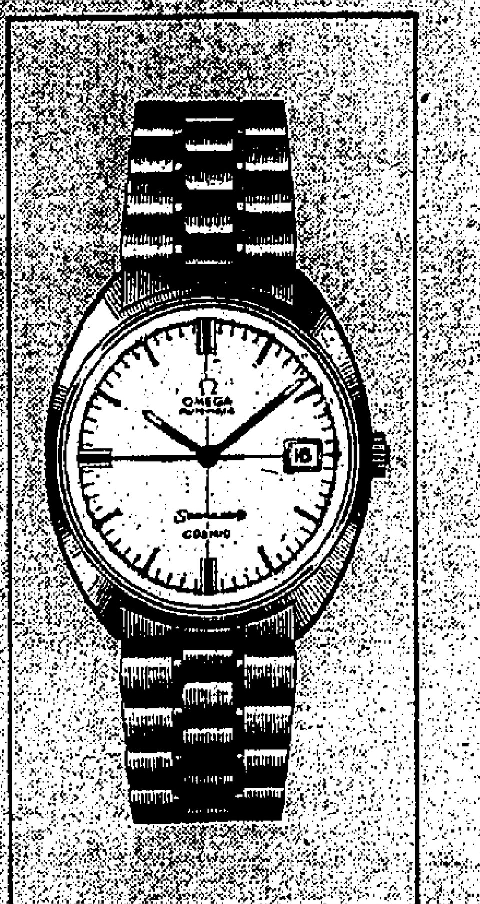
海霸太空型星期日曆表乃是亞米茄之又一新傑作其天衣無縫的整體表殼全部都是用原塊的黃金或鋼塊精彫而成封固於此堅局表甲的表殼之內的亞米茄精密表機宛如置身於銅牆鐵壁之中，防護週全絕對不虞塵埃潮濕或震動等之破壞自動報導時刻日期與星期準確可靠使您從此永無牽掛上鍊之煩所有亞米茄海霸表均是專爲從事緊劇戶外活動之人仕而設計構造特別堅固耐重效速並隨表附有全球性保證書可在156個國家中享受最現代化之技術服務。



海霸太空型
防水自動避震避磁日曆，不銹鋼亮邊表帶或包金亮亦備。
由港幣485元起



海霸太空型
防水自動避震避磁星期日曆，不銹鋼亮邊表帶包金亮亦備。
由港幣550元起



海霸太空型
防水自動避震避磁日曆，不銹鋼亮邊表帶包金或18K黃金亮亦備。
由港幣475元起

Ω 亞米茄

香港怡和大廈八四號室
安天時洋行

現代計時最高權威

蠔業商會副主席陳錦考 承認誤殺「流浮山之虎」獲輕判簽保守行爲一年

【本報訊】身材高大，諢名「流浮山之虎」之男子陳栢祥被殺案，昨解回高院刑庭提訊時，因被告蠔販（流浮山蠔業商會副主席）陳錦考向庭承認誤殺罪，控方不反對，法官乃原情輕判被告簽保，即保守行爲一年。

法官在判處時指出：該案死者先動手毆被告，於是被告一時情急下，取利器回刺死者一下，因而釀成此案，且被告向來公守法，自從六月一日投案自首，迄今遭警方扣押已有兩月半，故最佳辦法是使其簽保來保守行爲。

被告蠔販陳錦考，又名陳九，四十六歲，住新界流浮山灰窰街五號A木屋。被控於本年五月廿五日，在新界流浮山謀殺男子陳栢祥（又名爲佬仔，四十七歲）。被告由大律師代表承認誤殺罪，控檢察官史丹頓主控，案由高院正按察司李比爵士聆訊。

主控申述案情說：被告與死者相識已有六載，兩家俱在鯉魚門設檔售賣生蠔，且屬比鄰，感情原本很融洽，但自本年五月廿日，死者之妻與被告之女發生口角衝突後，兩家人感情即告破裂。

案發前一日，死者之妻與被告之妻更因口角而大打出手，被告之妻受傷，一度留醫。

案發那天，被告在流浮山安樂園咖啡室遇到死者，兩人因此爭吵起來，死者一腳將被告踢倒地上，然後起座離去，被告乃順手取得一似是鐵器之利器，尾追而出，就在死者背部刺了一下，死者負傷狂奔，至距其家不遠之祥興士多前，始告不支倒地，後由旁人報警，不幸在送院途中已因傷重不治殞命，案發後四天，被告在律師陪同下到警署投案自首。

代表被告辯護大律師說：被告家有一妻五子女，向來公守法，案中死者生得身材高大，有「流浮山之虎」之稱，當日是死者先動手毆被告的，故被告取利器還擊。據流浮山蠔業商會主席及當地蠔業小學校董陳滿昌供說，被告是該商會副主席，不獨奉公守法，且向熱心公益，希望法庭輕判。

港島八、十一及五號B巴士 改道駛經天橋

赤柱線明天起派雙層巴士行走

【本報訊】由於灣仔新填地及各天橋完成，中巴爲調整行車路線計劃，特爲便利乘客起見，特請准當局，由八月廿四日星期一頭車起，將五號B、十一號及八號三條路線改道行駛。表現在五號B線由灣仔碼頭開出西行，是經莊士敦道，今後將改由灣仔碼頭開出西行，要經菲林明道天橋轉軒尼詩道，金鐘道，大道西前往西環，而回程東行則改經德輔道中，遮打道，金鐘道，軒尼詩道，上菲林明道天橋往灣仔碼頭。

又現在十一號線，往灣仔碼頭是經波斯富街，洛克道，菲林明道，入灣仔碼頭，回程經莊士打道，波斯富街往大坑道，今後將改由怡和街，軒尼詩道，菲林明道天橋，入灣仔碼頭，而回程，菲林明道天橋，軒尼詩道，怡和街。

八號線現在經波斯富街，莊士打道，入灣仔碼頭，今後將改經軒尼詩道，菲林明道天橋入灣仔碼頭，而回程經天橋入灣仔碼頭，菲林明道，軒尼詩道。

又中巴爲改善巴士服務，現決進一步改用雙層巴士行走六號赤柱線，茲將上星期二（十八日）試車到赤柱總站（如圖）赤柱總站）交通當局批准中巴用雙層巴士行走赤柱線，因此由明日（廿三）星期日起，中巴派出比較熟練赤柱線的司機駕駛一輛雙層巴士行走六號線服務，今後俟在英定下之雙層巴士運到安裝妥後，將全線改用雙層行走。如非英國碼頭工人罷工，影響運輸遲滯，則現在當可全線改用雙層矣。現希望在暑假後各校上課時，可達全線改用雙層之目的。

雙層巴士試車到赤柱總站

（上）港督戴麟趾爵士由營地主持人鄭永生（左）陪同下巡視營地。（下）港督致訓詞。

上水夏令營 港督主持揭幕並致訓

【本報訊】香港總督戴麟趾爵士，昨午親臨上水鳳溪中學，主持童軍知友社與市政事務署聯合舉辦的夏令營的第八期開幕典禮。

戴麟趾爵士及其隨從於昨下午四時四十分坐直升機降落會場，署理市政事務署署長賀赫，童軍知友社主席盧家驥及童軍知友社夏令營目主持人鄭永生等迎迓，由賀赫署長負責介紹，接着舉行檢閱營伍隊，營友列隊唱歌歡迎，令營開幕。戴麟趾爵士致訓詞，並宣佈夏令營開幕。戴麟趾爵士稱許童軍服務的良好工作表現，及預祝第八期營友有一個愉快時光。

禮畢，由營友代表致送紀念旗與戴麟趾爵士，賀赫議員、梁燕昌、盧家驥及鄭永生等，在茶點後，督憲戴麟趾爵士前往巡視營地，在營地逗留達四十分鐘左右，再乘直升機飛離營地。

是期鳳溪中學夏令營的參加人數達二百多名，年齡由十二歲至十六。

美術設計展覽開幕

尖沙咀街坊會

【本報訊】由尖沙咀街坊福利會主辦之廣告與美術設計展覽，日昨在彌敦道一三六號該會盛大開幕，敦請天文台台長余鍾國棟，該會理事長余啟祐主持剪綵，到會者有中外嘉賓、社會賢達、社團代表、文化機構熱心人士。

展覽會隨後剪綵儀式後開放，免費參觀，觀衆極爲踴躍，展覽會展出爲期四天，時間由上午至晚上。

展覽會首由廣告與美術設計同學會代表致歡迎詞，並報導籌備經過，然後由天文台台長鍾國棟，理事長余啟祐致詞，詞畢剪綵。

我以石澳線及淺水灣線改用雙層長常美滿，相信派出雙層客較多之雙層巴士服務六號線，當可對赤柱線乘客貢獻較佳服務，然此線之雙層巴士仍照現在職用一名售票員，故請乘客特別給予售票員合作，請備輔幣，並恕售票員不負責找續。

復禮興仁學會選出十屆委員

【本報訊】香港復禮興仁學會日昨召開第十一屆會員大會，議決：㈠定下月廿七日在九龍彌敦道平之酒樓舉行，恭祝孔聖誕典禮及十屆委員就職、會員聯歡；㈡爲發揚孔道，仍編印祝聖特刊，由實館仍主編；㈢定每一會員每年捐納年費最低限度十元。

大會中並開票選舉第十屆委員，結果黃玉山、黃焜、陳志斌、區海天、衞普源、鄭錫、黃亞洲、賀康體、梁永鴻、黃兆圖、李家超、孔憲航、吳志成、朱夢參、吳靄珍、徐良安、林仁超、楊志強、黃策、麥永逵、黃鏘、何康雄、黃祝泉、陳志深、符鴻益、莫天、區兆濱、黃秀珠、黃中生、陳松、黃家生、許培、吳煥庭、區錦惠、劉湘華、莫翠珍三十五人當選；蔡永紅、高國樂、鄧福勳、陳禮堂、黃梧、羅瑞龍、林仲述、李玉廣、蔡國浩、劉軟成、黃炳照。

讀者慷慨捐助 高國如遺屬

本報兩位熱心讀者，昨交來捐款一百五十元，贈予高國如的遺屬，計有：羅錢一百元，溫三餘五十元。高國如家屬見報後，希親來本報領取爲荷。

高國如是在六月中旬，在礦場工作時，被石頭壓中斃命。遺下一妻三兒，生活無依，高妻並且將常抱病，不能出外工作。

夏令營共分十期，每期的露營時間爲四日三夜，童軍總會派出童軍領袖及資深的童軍擔任指導工作，參加者除在營內學習有關童軍的各種技巧外，並作有組織的集體遊戲，遠足及各項戶外活動和比賽。

來自各新區小學。

盧不等，其中除五十名兒童是來自又一邨聯業路男童院外，其餘都是

患病老尼自焚獲救

【本報訊】一名老尼姑昨晨被發現在鯉魚門海旁道八十二號準備開內，引火自焚，她全身遍體鱗傷，稍後被人發覺，加以搶救，並將之送院救治，目前情況平常。

據悉：祖名老尼姑，俗名鄧惠卿，六十二歲。在多年前即看破紅塵，削髮出家，進入鯉魚門準提閣這個佛法莊嚴地方，她取名覺心。

又據準提閣一名大師稱：覺心是在幾年前入準提閣修行的，但在年前背上患了一個毒瘡，使她痛苦不堪。

至昨晨三時許，有人在睡夢中聞到火燒氣味，急起身察看，發覺覺心全身着火，身旁並有一瓶火水，故懷疑她引火自焚。乃急忙會同其他人等，用毛毡及布料將火撲熄，然後將她送往入伊利沙伯醫院救治。

會等、鄧錦網、高約翰、鄺偉岸等十五人爲候補委員。並定于今日下午六時，召開五選會，互選會長、正副主席、各組會正副主任，隨即舉行第一次委員會議，推定祝聖就職人員，加緊籌備祝聖三獻大典，會後飯餐。

機場內日航辦事處大夾萬竟被賊抬走

損失現款約萬元及一批文件機票

【本報訊】「夾萬黨」黨徒膽大包天，竟然昨日在警衞嚴密的啟德機場內，自機場大廈三樓的日本航空公司辦事處內將夾萬抬走，損失現款約一萬元及文件一批，警方接報後派員往現場調查，至今仍未有人被捕。

日本航空公司的辦事處是在機場大廈三樓編號三四〇室，而該公司所置的夾萬是在會計部內，平日均有職員在機場大廈內往來，而晚上，日航公司如沒有夜班到來，辦事處便無人留守。

該公司一名職員於昨日上午七時半返公司會計部，準備處理事務時，在門外發現大門打開，而門上氣窗的木板被拆折，他心知有異，連忙入內查看，發現室內被翻至凌亂不堪，而在會計主任座位旁的夾萬不翼而飛，該名職員連忙打電話通知該處負責人並向警方報案。

警方接報後派員到現場調查，不過，歹徒能夠將一個長廿寸闊廿寸高四尺的沉重夾萬自三樓抬到電梯，而再從樓下搬出大廈外，竟然無人發現，而且在機場內廿四小時都有警察防守的，爲何無人發覺？殊堪令人驚異不已！

據悉：被抬走的夾萬已購有保險，夾萬內共有現款港幣六千一百八十七元及美鈔四百九十三元，另有一批文件及很多機票，日航公司爲此，特急即查核失去的機票號碼，通知全世界航空公司，作爲無效的。

魏倫育逝世

自由聖公會監督恩丁神道學博士魏倫育先生，於前晨病逝法國醫院。魏氏爲前工務局局長魏治興之公子，生前在有榮建築公司主任建築師，從事建築淡水湖工程業務，貢獻至大，哲嗣國強在香港工程公司工作，卓然有成。

紅磡六幢樓宇業主收樓勝訴

住客準備提出上訴

【本報訊】紅磡蕪湖街一六間樓宇，業主向民事法庭控告住客等，要求收回樓宇，住宅包括樓下三間舖及樓宇，此案昨在南九龍法庭審判，業主勝訴。法官判定原告業主勝訴，判令：㈠在一個月內遷出；㈡限一星期內各住客應負訟費。

各住客聞判後，十分激憤，表示將會上訴。

恒生荃灣分行 廿四日遷新址營業

【本報訊】位於荃灣沙咀道二八九號之恒生銀行荃灣分行，近將遷往新址（星期一）遷入荃灣沙咀道二八九號新址營業，新址之斜對面位置，另一邊爲成田街。

恒生銀行荃灣分行自一九六四年開業以來，該分行業務發展迅速，客戶日增，原有行址不敷應用，爲推進更廣泛之服務及與現行址面積之比較，新址爲一新型大廈，樓高十層，地庫及閣樓自設保管箱部，投資部，匯兌部等，爲方便荃灣區人士作爲地區性服務中心，經營業務包括存款、滙兌、保管箱、防火防盜，新址並定有優待辦法，在開業初期，租用辦法簡便，每一年租金，可獲一半之使用。新址電話：NT—四〇七二三（五線）

觀園修苑 建孟蘭法會

泰國贈古佛

觀園修苑位於荃灣五柱街協和大廈，理事長姚濟川，潘鑑滋老居士及同人等，由今日開始啟建孟蘭法會，拜地藏懺，設放三時繫念等功德一連三天。

又該苑最近由泰國請來銅質千年古佛一尊，連座高一尺，據說剛剛出土，係如來佛祖之坐像。連日到苑欣賞該千年古佛之佛教人士甚衆。

深水灣建新路

黃竹坑至黃泥涌峽路程將可大爲縮短

【本報訊】工務局擬在深水灣道與黃竹坑道之間興建一條長約一哩之道路。該項工程竣工後，香港仔及黃竹坑地區與黃泥涌峽間的路程將可大爲縮短。

建築此新路，及將深水灣道上段改善，將可使黃泥涌峽有捷徑通往香港仔，避過壽臣山道的住宅區及不必經狹窄而迂迴曲折的深水灣與壽臣山的路徑。

新路的工程包括將目前黃竹坑徑的一部份道路，深水灣道，改善路線，調整高度及斜度。

惹報昨日指出，若任何人士反對上述之修改，請於本年九月廿一日前以書面向工務局提出，有關建議中的修改，昨日出版的憲報已有告示刊出。

聖若望英文書院暑期活動結束

九一上課舉行開學彌撒

【本報訊】天主教聖若望英文書院暑期康樂中心，經過一個多月來的緊湊活動後，已於昨日結束。該校定於九月一日（星期二）正式上課，九月五日上午九時，在新蒲崗天主堂舉行開學彌撒，由神父主持。

該校由體育主任石振邀主持的暑期康樂中心，最後一個戶外活動，是西貢蠔涌野餐，月影火會結束後，已告一段落。但在紅磡加士居道總會，軍營泳池進行的游泳訓練，則定於本月廿七日閉幕。

此次該校的暑期康樂中心，參加學生共千餘人次，由該校各科老師分別領導，並由校車接送。除了食物外，一切費用均由學校當局撥出，該校何神父說：「雖然我們在暑期活動中支出了一點錢，但這對於接受來說，其收穫卻無可估計的。」

南天書業暑期減價

南天書業公司門市部，近期代理台灣徐氏基金會、水牛出版社、成文出版社各書，一氣增加新書五千餘種，尤以成文之「中國方志叢書」、「皇朝政典類纂」、「清末民初史料叢書」、「海國類志」最爲難見之好書，與外台灣商務部叢書，均編成套運到，由王雲五先生主編之大門市陳列。新近出版之中華國寶及故宮選粹，法書、名畫、瓷器、銅器統計數百餘種，均在門市。

玉器五種，均爲該公司代理，大量供應，南天以書鄉書齊見稱，即在圖書館中，亦屬罕見。該公司特由八月十日起主辦暑期大減價十天，所有十五萬種之中外圖書，一律減價發售，暑期唯一好去處，南天書業選購書。

政府獎券廿九開獎

欲參觀鳳和鳴八美攪珠 請函香港電台索入場券

【本報訊】第三十四期政府獎券，定本月廿九日（即下星期六）上午十時，由鳳和鳴劇團八位藝員呂雪茵、江雪鷺、梅雪詩、方雪羽、朱劍丹、龍劍笙、蓋劍奎、曾雪芬在大會堂音樂廳主持攪珠開獎，事後並由香港電台龍翔劇團加演專劇助興，爲保持良好秩序起見，凡欲參觀者，索取入場券者，請將貼足郵費之回郵信封，寫明地址，寄九龍廣播道香港電台，每位限取兩張。

此次攪珠者依照慣例...

「神貓歷險記」義映

兩院首場捐公益金

【本報訊】嘉禾影業公司發行之日本七彩卡通長篇卡通「神貓歷險記」，乃本港本年度第一部新長篇卡通。前晚九時半在紐約，大世界及麗宮戲院開始獻映，特將紐約及大世界兩院收入捐助公益金，該晚由公益金副會長孫秉樞爵士夫婦蒞臨參觀，由嘉禾影業公司總經理黃偉遂夫婦陪同欣賞。該片首參加英國國家電影院卡通影展，大受讚揚，不但富有教育意義，且娛樂有高老少咸宜，該片放映時期，並舉行特獎塡色比賽，該晚兩院獻映收入，一俟核妥，即送交公益金。

圖右起：黃偉遂夫人、孫秉樞夫婦、黃偉遂及紐約戲院張誠臣。

愛賓酒店 旅業鼎盛

香港愛賓酒店爲本港完美之一流大酒店，四壁設備現代，酒吧、咖啡室及廳堂等，據稱：自開業後，業務鼎盛，客源不絕，每日住客均爲來自歐美及世界各地及東南亞一帶，精美食品供應，餐廳佈置美觀，酒店管理之完善，侍役均經嚴格訓練，待客如歸之感。

該酒店位於本港中心區怡和街，面對豪華戲院、樂聲戲院側，鄰近大丸、永安、松坂屋等各大百貨公司，實爲旅客理想購物中心，設有房間，均裝置冷氣、電話、電視、電熱爐，床褥用具均大方華貴，選擇投資逾千萬元。

圖爲愛賓酒店雄姿

上月份貿易數字 港貨輸出續增加

較去年同月增加百分廿二點三

【本報訊】據統計處昨日發表本年七月份臨時貿易數字，顯示：在上月輸出的本港貨品共值十億二千三百萬元，較去年七月份增加一億八千七百萬元，即增加百分之廿二點三。

入口貨品共值十五億一千六百萬元，較去年同期增加二億六千四百萬元，即增加百分之廿一。轉口貨品共值二億五千五百萬元，較去年同期減少約二百萬元，即減少百分之零點九。

工商業管理處發言人稱：由今年五月至七月之三個月期間，輸出的本港貨物共值三十億七千萬元，入口貨物共值四十四億九千一百萬元，轉口貨物共值七億四千四百萬元。

上述的數字與上一年同期內的數字比較，本港出口貨物增加百分之十九點八，轉口貨物增加百分之十二點一。

由一月至七月之七個月期間內的數字，與去年同期內的數字比較，本港出口貨物增加百分之廿二點八，入口貨物增加百分之廿二點九，轉口貨物增加百分之十一點七。

以下爲統計處所發表有關七月份之臨時貿易數字：

商品	一九七〇年七月（以百萬元計）	一九六九年七月（以百萬元計）	增或減（以百萬元計）	增或減（百分率）
出口	一、〇二三	八三六	增一八七	增二二・三
入口	一、五一六	一、二五二	增二六四	增二一・〇
轉口	二五五	二五七	減二	減〇・九
比較數字	一九七〇年五月至七月（以百萬元計）	一九六九年五月至七月（以百萬元計）	（以百萬元計）	（百分率）
出口	三、〇七〇	二、五一六	增五五四	增二二・〇
入口	四、四九一	三、七四九	增七四二	增一九・八
轉口	七四四	六六三	增八〇	增一二・一
	一九七〇年一月至七月（以百萬元計）	一九六九年一月至七月（以百萬元計）	（以百萬元計）	（百分率）
出口	六、六七四	五、四三三	增一、二四一	增二二・八
入口	九、七六八	七、九四六	增一、八二三	增二二・九
轉口	一、五八四	一、四一七	增一六六	增一一・七

「玉樓春夢」「有獎問答」招待記者 獎品豐富

【本報訊】國泰機構爲了「玉樓春夢」獻映，準備在八月廿四日（星期一）下午在九龍新展瑕樂宮舉行記者招待會，屆時「陳曼玲姊妹」十二位，陳曼玲姊妹會將出席參加，與陳曼玲一起接待記者們，姊妹們每人會得到禮物一份，作爲紀念。

了一項「玉樓春夢」有獎問答遊戲，詳細辦法不日在他們發刊的廣告中公佈。

「有獎問答」的獎品非常豐富，頭獎可獲得大東旅遊企業公司及加航公司送出機票兩張，免費遊覽東京，二獎可得價值八百五十元西鐵城手錶，三獎可得價值五百元電動剃鬚刀一架，四至十獎可得價值一百元國際電影「玉樓春夢」唱片及雜誌...

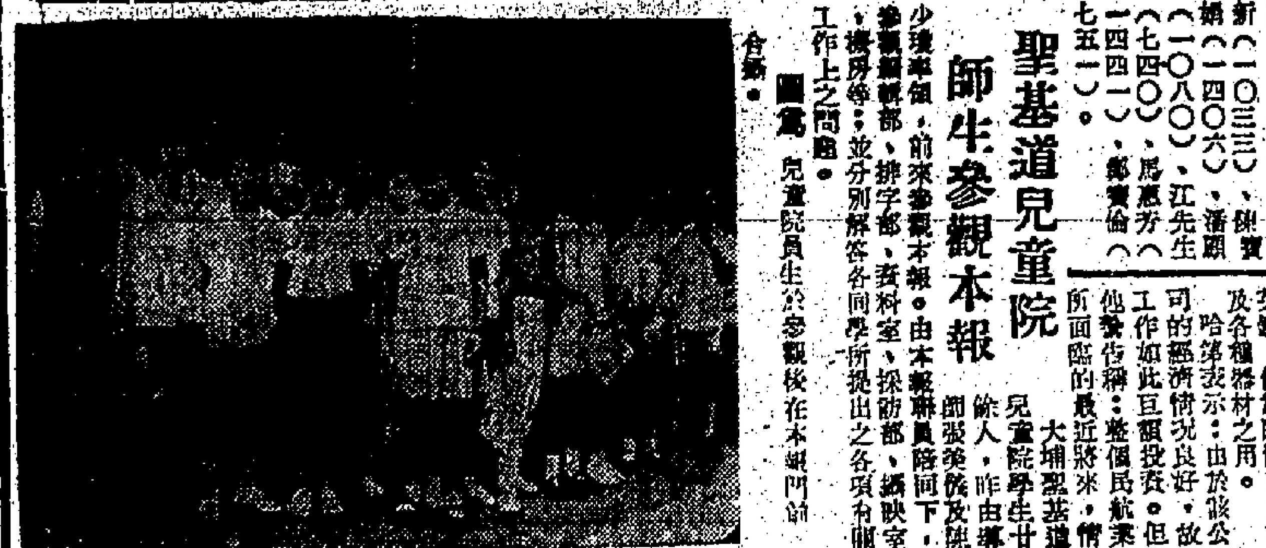
新（一〇三三）、潘顧（一四〇六）、江先生（一〇八〇）、馬惠芳（七四〇）、鄧寶倫（一四四一）、陳寶（七五一）。

勝家衣車舉行 六期幸運抽獎

【本報訊】香港勝家衣車公司舉辦之一百一十九週年紀念幸運抽獎，現已晉入第六週，昨在該公司中區分店舉行，頒發獎品與第五期幸運用戶，並抽出最高獎額得獎人代抽本期之七名幸運者，計爲周宅（五九八）、蔡...

聖基道兒童院 師生參觀本報

聖基道兒童院學生廿餘人，昨由大埔梨恭進導師張榮儀及陳少瓊率領，前來參觀本報，由本報職員陪同下，參觀編輯部、排字部、資料室、採訪部、攝映室、機房等；並分別解答各同學所提出之各項有關工作上之問題。



圖爲兒童院員生參觀後在本報門前合影。

英航在四年內將撥五億英鎊 購新機及器材

【本報訊】英國海外航空公司董事長昨表示：該公司於一九七〇年至七四年間，將撥款五億英鎊，作爲購置新飛機及各種器材之用。

哈第表示：由於該公司的經濟情況良好，故工作如此巨額投資。但他發告稱：整個民航業所面臨的最近將來，情況並不樂觀。

他指出：各航空公司開支日益增加，收入繼續下降，均面臨過度擴充的問題，英航今後將繼續作有計劃的合理擴展，以適應市場需求，因此他預測即使減低票價，英航仍有利可圖。

哈第氏昨在該公司一九六九—七零年度之週年大會之記者招待會中表示：英航去年度獲利一千九百三十萬鎊（除稅項），創下總收入二億鎊的紀錄，國外收入亦創紀錄，共一億三千七百萬鎊或佔總收入百分之六十九。

他指出：英航過去五年的獲利，比其他公司爲佳，如果政府不在數年前將該公司的資本額更改，英航於今年三月，已可償還至一九六四年止所欠債項八千萬鎊。

他說：英航上年度雖因無法派出七四七機服務，但營業情況亦佳。

謝

先夫魏公倫育字占士府君之喪於昨（二十）日在九龍殯儀館出殯承

鄉宗友戚

隆儀厚賻 高誼隆情 歿存均感

蒞臨執紼

謹此鳴

未亡人魏李桂英 率 男 國慶 國強 女 淑儀 泣叩

聞

先嚴廣準公慟於一九七〇年八月一日下午三時三十分壽終馬來西亞檳城寓所享壽八十有餘 孝定遠侍在側親含殮 茲定遵於本年八月二十三日（星期日）下午三時在九龍殯儀館大禮堂舉行追思禮拜

謹此報

世寅學族友

諒

棘人 黃定遠 媳 朱月蘭 孫 ... 泣告

恕不另訃

追思地點：九龍殯儀館

聞

本堂理事會主席黃定遠先生之令尊翁黃廣準老先生於一九七〇年八月一日在馬來西亞檳城寓所息勞歸主 茲定於本月二十三日（禮拜日）下午三時正假座九龍殯儀館禮堂舉行追思禮拜 凡我會友以及親友知交務希依時參加共誌哀悼 謹此告

基督教新生會堂牧師李天任啓

追悼黃廣準老先生啓事

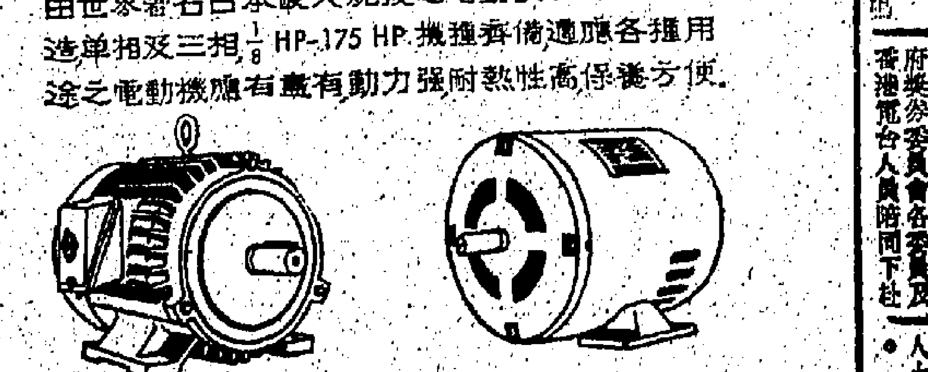
本社顧問首長黃定遠先生之令尊翁黃廣準老先生不幸於一九七〇年八月一日病逝於馬來西亞檳城寓所 ... 茲定於一九七〇年八月廿三日（星期日）下午三時正在九龍殯儀館舉行追思禮拜 ...

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

同啓

機動電牌立日 HITACHI MOTOR 馬達

由世界著名日本最大規模之電動機製造工廠製造 1/8 HP-175 HP 機種齊備 適用於各種用途 之電動機應有盡有 動力強勁 性能優越



香港日立有限公司

各大五金行機械行均有售

韋榮在「鐵漢屠龍」中的馬上威風

娛樂

白景瑞愛徒 孫仲顯身手
甄珍姚蘇蓉樂意助陣

江棠楓

白景瑞之片，在香港雖然一直保持相當高的票房紀錄，但從來沒有一套片，是在香港收到一百萬。

而本爾的人依偎其為的「再見阿郎」，無可否認，又是白景瑞之佳作，但此片港台兩地，票房同欠理想。在香港初期是預算映三星期的，但結果以難方法，也極其量是映了十三天，兩個星期也不足，十三天總收是三十八萬三千六百四十七元三角。這個數目，當然是不堪設想。此片爲甚麼弄成如此票房？個人認爲，原因有三，其一，觀衆絕對不喜歡夫婦間在一套片出現，不管演得怎樣好，觀衆也不喜看爾人耍花槍。其二，這類題材，柯俊雄所演之這類角色，早在他拍台爾片時，便演過不知多少次。

這套片曾映過，以前辭是剛在心裡口觸開，但對白景瑞影響並不大，他仍然是在台灣最受重視之一位。

說來，昨日一位由台灣回來之朋友告知，白景瑞之得意弟子孫仲，也拜別恩師，在台自立門戶，另創天下了。

這位台灣回來的朋友說：「白景瑞之得意弟子，來頭不小，而自「家在台北」之後，便給台片商所爭用，其時一個時期，但小白也希望他自創天下，於是，孫仲邁遍隨白景瑞鼓勵之餘，還勤員甄珍、姚蘇蓉、左宏元、崔福生爭鼓勵。」

「他們對這位新人也信心很大？」我問。

「他們合作多次嘛！教此都希望他能夠創天下，尤其左宏元對他更賞識。」

「左宏元是台灣非常有聲譽之名作曲家，所寫之歌詞，捧起了姚蘇蓉，孫仲有他兩人助陣，已經是滿懷歡喜，何況，再有一個叫座之甄珍，於是，下定決心，大顯身手」。

這位台灣回來者說告知：此事經「天一」公司幾位老闆所知，立刻以快打慢之手法，與孫仲簽約，合約一簽，劇本交出，真的是時裝喜劇「行行出狀元」。

「這套片是描寫甚麼的？」

「是說一對理髮師的戀愛，而指出了社會百態衆生相。」他說：「這套喜劇盼到甄珍手，搞有幾大爲喜愛，毫不考慮，義不容辭的答允上陣。左宏元花了多天心血，爲此片寫了三闋名曲，姚蘇蓉在最忙的時候，也爲這張片唱其主題曲。」

「還有甚麼演員？」

「甄珍是女主角，男主角是岳陽，其他有林潍，崔福生等。」他說：「這套片我由台灣回來時剛完成，看過之人說得，有小白之功夫，但也另有自己之新手法，有眼光人士說，此片必定使他站穩導演的地位。」

由愛到戀，二千一百里

邵氏時裝文藝片「愛情三千里」，改名爲「戀情九百里」。由「愛」到「戀」，原來相距二千一百里，可知「追求」實在係一件艱苦而渺茫的事。

敷面薄膜，越厚越好

在女人化粧品中，有一種敷面薄膜膏，塗在臉上變成薄膜，之後，可以整塊扯去，顯得特別齊容。其實不妨厚些，甚至越厚越好。

出街四次六十萬元

以善於駕御有錢男人的百老滙明星莎莎嘉寶，說送價值六十餘萬美元的珍飾之後，一個奇說過：「如果我有十二萬元或十五萬元，我會帶他出街」的男子，爰搶繞捕。

可知六十萬美元，「出街」四次便可以得償了。

遠東歌王歌后比賽
定十月中旬舉行

十月中在香港歌劇院舉行，決賽則於十二月在港中心比賽。並於五區的遠東歌王歌后大賽，定一九七一年一月十四日在大會堂舉行總劇運行角逐。

據馬來西亞文娛遊覽有限公司黃兆經理章金福稱：此項遠東歌王歌后比賽大會乃是空前創舉，地區包括台灣、香港、泰國、馬來西亞、星加坡，旨在鼓勵各地青年男女對歌唱的興趣，促進各地間互相觀摩歌藝。

此項大會有關歌唱界的國際性盛大創舉，各地區分別舉行初賽、

首屆的港、台、星、馬、泰五區的遠東歌王歌后比賽，將於十月份中旬分別在五個不同的地方進行，獲得分區的歌王歌后，將會巡迴在這五個地區比賽，爭奪這遠東歌王歌后的銜頭。

歌唱比賽大會是由馬來西亞文娛遊覽有限公司策劃，香港歌劇院、和記實業有限公司，馬來西亞大酒店，馬星航空公司等聯合贊助，初賽及複賽定於

復賽、決賽及巡迴大決賽，需時六個月。主辦當局爲顧及組織嚴密及公正原則下圓滿進行，特邀請各大機構協辦及贊助，計有：台灣由正聲廣播電台協辦，台灣化學纖維公司贊助。香港由香港歌劇院協辦，和記「寶業」有限公司及香港馬來西亞大酒店贊助。星加坡及馬來西亞由美生織化粧品贊助，馬星航空公司遠東五區總協辦，且將放請各地區的娛樂首腦爲顧問，專家們爲評判委員。

此項國際性的歌唱大會，由八月廿五日起至九月廿五日止分別在五區有關的公司接受報名，優選的各地區的歌王歌后，均獲得免費招待遊覽台灣、泰國、馬來西亞、星加坡等地以及獎品、獎金等，而榮獲遠東歌王歌后者特得往返英國的機票及其他名貴獎品，五國的總品總價值約十餘萬。

伍秀芳秘密抵港
昨簽約加盟邵氏

台灣國語片著名藝術明星伍秀芳，最近又爲宸秋楓羅致，自台來港，加盟邵氏爲基本演員。

伍秀芳是早幾天偷偷抵港的，但仍有若干製片家知道這個消息，紛紛與之接洽片約，不料原來她早在台灣時已與宸秋楓斟妥，來港目的是與邵氏簽約。

伍秀芳原籍廣東台山，在本港出生，一九六七年因加入國聯公司而赴台，曾拍「破曉時分」、「地下司令」等片，後國聯公司結束，伍小姐成爲自由演員，爲各獨立製片公司爭取對象，拍戲甚多，紅極一時。

有人詢問伍小姐與邵氏簽約後之感想，伍小姐笑說：回到香港，加入邵氏我彷彿又加入了大家庭，希望能夠在大家庭盡一份力量。

伍秀芳簽約時與宸秋楓合攝

尊榮新戲 鐵漢屠龍
肉搏兇狠 鏖戰激烈

影壇不倒翁，打不死的英雄尊榮，自從去年獲得奧斯卡金像獎而成爲影帝之後，至目前爲止，祇有一部新片面世，這並不表示其實際上，祇不過他對劇本的選擇較爲嚴謹，着重劇情及主角的性格而已。

尊榮得獎後的第一部戲是華納公司七彩巨片「鐵漢屠龍」，這部片子是描寫一八七〇年代美國西部新墨西哥州林肯村內，一名被譽爲「比高斯之王」的牧場主人約翰．齊治，哲森的英勇事跡，一八七〇年代美國西部，曾先後出現過不少英雄，同時也有數不盡惡霸，當然假如沒有當兒極惡的惡霸，是顯得出英雄的存在的。在那時代裡，「比利小子」，便是耳熟能詳的人物。

這位人人皆知的「比利小子」在尊榮新片「鐵漢屠龍」中亦是主角之一，他協助尊榮所飾演的鐵漢哲森，去對抗奸險的惡霸，而那惡霸是個奸狡的商人，他企圖控制整個林肯村，在這種陰險的計謀下，哲森的牧場便不時遭到襲擊，甚至他的手下也被殺，而奸險的惡霸的目的，乃爲了要達到目的，竟然收買了當地的鎮長，智奔及「比利小子」在忍無可忍的情況下，終於與奸徒決戰。

現在的尊榮，雖然年紀不小了，但他似乎有用不完的精力，他的演技，在此片中，顯然有若干功力。而在幾場激烈的打鬥中，他仍能親自上陣，不用替身，一場由地下打上二樓，再由二樓與奸徒梅菲五相滾跌落地的一組鏡頭，不能不叫觀衆相信他是一位忠真的演員。

「鐵漢屠龍」在片中，除了有尊榮的精出表演，及搏命的打鬥外，更有「比利小子」精彩的演出，他的騎術，當梅菲是可令人難忘的「比利小子」當年的風采，惡梅菲的奸滑表演及兇狠的打鬥，一樣未能擒殺。

此一部華納的新作，除了有劇烈的肉搏鬥之外，更多場激烈的槍戰及一場大規模的殊死戰。這些都是愛的刺激及動作多多的人最欣賞的。

民間藝術團首演
姚蘇蓉備受歡迎
趙曉君人靚歌甜

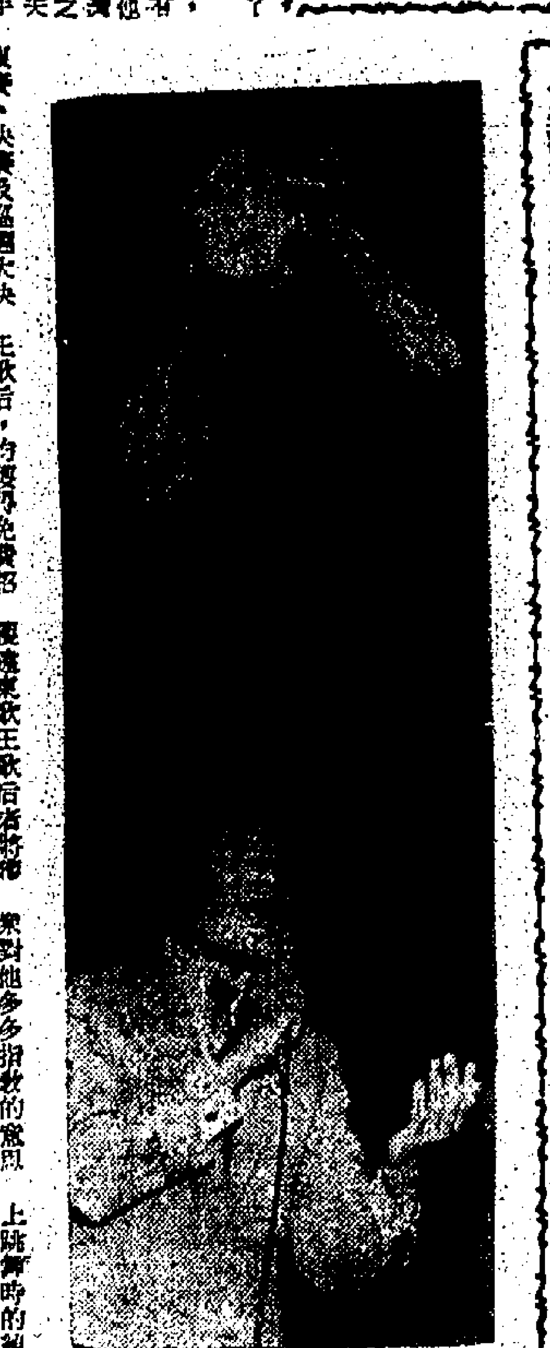
新勢浩蕩的民間藝術團，昨晚首次在北角麗都戲院亮相，首場先招待新聞界及有關人士，二場爲籌款義演，第三場公開演唱。

昨日下午的幾場門前情況熱鬧。

紅透歌壇的「淚盈歌后」姚蘇蓉，昨亦是最受歡迎的一位，她昨日自己唱出「不要抛棄我」及「今天不回家」兩曲後，獲得熱烈的掌聲；團長洪波有「急智歌王」之稱，他昨日接受記者劍訪問時，以「不要抛棄我」的歌譜，用自己想出來的字句來表達到場的原因及希望觀衆對他多多指教的窩烈，唱來辭能達意，亦莊亦諧；此外，他更接受觀衆三個問題，同樣用「窯鼕風」的歌譜作回來回答，這三個問題是：「讀過大學沒有」、「有多少老婆」及「老豆」，也換來熱烈的掌聲。

打情歌后楊少萍，除演唱外，更表演「仙女散花」舞蹈，她的聲音圓滑，婀娜動聽，加上跳舞時的綽約腰姿，別具風格。

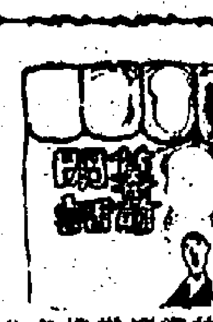
人靚歌甜有「學生情人」之稱的趙曉君一曲「我的愛人就是你」，婀娜動聽，同樣博得聽衆掌聲雷動；其餘方盈的「小放牛」，鄭淑儀的「高山青」，李鳳華的「往日的舊夢」，張淑美的「戀愛季節」等，都有相當高的歌唱水平。



上：「淚盈歌后」姚蘇蓉及下：「鬼才歌王」張帝演唱時的神情。

狐妻水準以下之作
攝影演技無一可取

香樹



無論在題材、攝影技巧、演技方面來說，「狐妻」都是一部水準以下的影片，較爲可取的祇有潘迎紫一人，她的嬌態尚可使觀衆一樂，當她受委曲時那副楚楚可憐的模樣，頗容人同情。影齡比她老、名氣也比她響的凌波，相形之下遜色不少，處處顯得木訥古板，使人不敢恭維。

國語片的一窩蜂作風實在有反省的必要，像鬼狐神仙這一類題材的影片，偶而拍一兩部調劑一下，還可以吸引一些觀衆，但拍攝得太多，則會倒人胃口，尤其是在拍攝態度不認眞情形下的出品，更不容易討好。

「狐妻」的故事，老套到不能老套，一個窮書家遇上一個有法力的少女，組成夫婦，當然，事前窮書家不會知道她原是一名得道的狐精，兩人相親相愛，快活比神仙，幾來，狐妻的一個對頭人（當然又是佛門中人）尋得她的踪跡，不遠千里而來，向書家揭露她的眞相，苦苦游說他離開她，然後……這種神怪的故事，少不免要變一點戲法，要借重特技鏡頭的幫助，可惜，該片編導並無用心去設計和拍攝，破綻多多，使觀衆亦不禁啼笑皆非。

就算是故事內容方面，也諸多馬腳，顯得兒戲一點，雖然說「做戲咁做」，不如在戲文上諸多挑剔，但總不能過於不合邏輯，以潘迎紫所演的狐妻在整理家務，就像食客氣時的劇情爲例，就太越乎常規。

壽前閒話
不可不知

今日電影提要

影院	片名		評
利舞台	九霄驚魂	（西）	（未評）
東城	女兒國趣事	（西）	＊＊＊
皇后	小英雄歷險奇觀	（西）	＊＊＊
新華	神仙車	（西）	＊＊＊
麗聲	奇謀妙計三金剛	（西）	（未評）
凱聲	劫寶奇謀	（西）	＊＊＊
樂聲	傑賊又爆花	（國）	＊＊
京都	冬眠不覺曉	（西）	（未評）
總統	大風暴	（西）	＊＊＊
璇宮	神箭歷險記	（西）	未評
娛樂	十三太保	（國）	＊＊
新都	烈火	（國）	＊＊＊
東方	狐妻	（國）	＊

女星私記
是日也——
得意的胡慧

意外地，在尖沙咀一間餐廳遇見胡慧，沒有見這位女星很久了，她是嬌來越美，容光煥發，有人說是人逢喜事精神爽，胡慧近年，的確可以說是人逢喜事精神爽了。

她簽了新約之後，邵氏便力捧她，新片一套接着一套的開拍，上次邵氏赴印尼參加「亞展」，她還是代表之一，在該地大出風頭，給稱爲最美麗的女明星。

赴印尼之前，她曾出星馬，去日本，前往是爲了拍片，在星馬拍的是一套時裝喜劇，由井上梅次執導的「海外情歌」，這套片之男主角，本來是陳厚，拍至中途，陳厚患病，結果邵氏改換了金峯，到日本從新拍攝。

問及她這套片，她說：「的確是相當辛苦，這片完成了，也算是放下一樁心事。」

「這套片甚麼時候上映？」我關心的問。

「聽說是叫「十三太保」一片之後，看你到時能夠捧場。」

談及「十三太保」，我想起要徵另一套「小煞星」，這套片目前停出，因梁大衛的長髮，邵氏下令此片從新補拍，但張徹在人前，極力否認其事，而這套片的女主角是胡慧，正好借此機會，向她詢問。

她笑笑，沒有正式回答，祇說：「目前我還沒有接到拍這套戲的通告。」

白佩〇〇八

眞理英文中學
招生

（一）招F.1至F.5上下午班生（F.5學生全部保送會考特別優待F.5重讀生）
（二）英文小學P.1—P.6及幼稚園
（三）凡成績優良家境清貧者可申請華人足球聯誼會助學金。
（四）附註：本校誠聘大學畢業經驗豐富教師
地址：北角繼園街38—44　電話：七一三七一二
校長　徐虹磯

聖培爾英文書院
招F6中大預科男女生

上午班全理科．下午班全科選科班．祇收英中F5畢業生

中大入學試範圍與港大倫大迥異，尤以理科爲甚：——

（一）中文一科必須及格，英中學生除F.5之27篇外須修中文中學中五中六兩年課程三十餘篇。非專爲英中學生所設之中大預科班不爲功。
（二）普數新數數各半，與港大進倫大進課程不同。
（三）高數、物理、化學三科範圍既廣且深，修畢普通預科一年課程，無從應付。
（四）中大進理科生報考GCE理科科目或升讀其他預科第二年理科課程則有餘裕。
（五）理科生修高數者准報考GCE高級純數。
（六）中大班完全照中大範圍授課，另設下午GCE進一進完全照倫大GCE範圍授課，課程各不相同。

班級	上午	F6	F4	F3	F2	F1	下午	F6	F5	F2	F1	P6/5	P4
學費		$85	60	55	45	40		$85	75	80	26	24	20

監督　吳劍明
校長　陳華元

校址：九龍勝利道（近窩打老道火車橋）（亞皆老街）　電話：851581

哥林比亞無線電學校招生

面授：無線電及電視工程全科。
函授：有無線電實物函授科。

招日夜新生及補班中，本科學費十五元設給器材。
校址：九龍深水埗保安道廿至廿六號即九龍仙樂戲院斜對面
本校歷史悠久自置校舍擁有世界水準一流電子電視儀器設備規模宏大歡迎到校參觀

靜宜女子夜中學招生
港九唯一純粹女子夜校
獨立園林校舍高雅寧靜

班級：英文中學中一至中五（全部保送會考）
中文中學中一至中五（全部保送會考）
課程：學制及課程與日校完全一致。
報名：上午九時至下午五時，晚上七時至九時。
校址：界限街一二六至一二八號全座
電話：八二七九二八（近聖德肋撒天主堂）

Fiat Lombardi
GRAND PRIX COUPE

意大利
快意　林巴迪全鋼車身跑車

903C.C特種强力引擎時速105哩車身用上等精鋼由意大利著名工匠人工製造，因此車身完美無瑕線條之美可稱爲1970年汽車中之藝術精品，全車採用精選之快意零件，可保證機械性能之可靠性，貼路性能之佳，尤令人驚嘆，請即携同閣下之舊車到本公司換購介紹期內，特價供應，只售$19800.00

請駕臨　高達陳列室（窩打老道77A近西洋保齡）　預約試車電話：K305144

柏雨中英文中學
—招各班生及寄宿生—

中文部：中一至中六年級
英文部：F.1至F.5
小學部：小一至小六：幼稚園（幼稚園小一每月收學費拾元）
報名：即日開始上午九時至十二時下午二時至四時
試期：八月廿五日（星期二）上午九時
校址：新界洪水橋十六號巴士直達
本校優點：㊀校園寬敞，環境幽雅，交通利便，管教認眞。㊁設備完全，各種實驗室與運動場俱備全日上課。㊂巨額獎助學金，清貧者得助，優異者獲獎。㊃師資優良，中西師資，醫士照顧健康，合監督寄宿管理。㊄凡持有升中考試證者，得優先取錄，寄宿生收費，全期或按月繳交均可。
校監兼校長：梁省德

同濟中學
招收中英文各級男女新生

班級：英文部F.1—F.5　中文部小一—小六（F.5中五重讀生及得參加升中試者得酌免試入學）
報名：即日開始
試期：在校內公佈
校址：堅尼地道十五號A（可由大道東船街直上）
電話：H七二零六一七
監督兼校長　霍逸樵

培新英文書院通告

（一）F.5會考班擴班招生60名（重讀生可免試，但須持會考證件於辦公時間內來校見校長或主任）
（二）F.1擴班招生45名（會參升中試者可申請免考）
（三）中英文小學幼稚園及F.2—F.4尚有少數學額同時接受申請。
（四）入學考試日期—校內公佈
校址：深水埗界限街21C近荔枝角道　電話：851220，935228
校董會主席：李耀波　校監黎明

1970 AUTUMN

中文大學校外進修部

本部秋季課程將於九月開課，凡有志進修人士，不論學歷均可申請參加。請將左表填寄九龍彌敦道二十三號瑞興大廈十三樓中文大學校外進修部當即寄奉簡章。

姓名：
地址：

清華書院招生

（一）大專部：中文、英文、社教、社會工作、音樂、經濟、工商管理、會銀——以上各系一年級新生及二、三年級轉學生，又選科生，成績合格者得發給證書。
（二）大學先修班：分文理兩組，一年畢業，銜接台灣各大學，本港中文大學及倫大入學試，成績優良者得保送入台灣各大學。
（三）中學部：英文中學F.1新生F.2至F.5插班生及重讀生 中文中學中一新生中二至中五
（四）報名：每日上午九時至十二時下午二時至七時，例假休息。
（五）考試日期：校內公佈
（六）校址九龍界限街一五零號電話：K820305　K823688
（七）本校設有多種獎助學金
簡章備索

愛丁堡英文書院
嶺東中學

中學：F.1—F.5（F.5學生全部保送會考）
小學：P.1—P.6KG
夜校：中學F.1—F.5英專P.4—F.5
中學：中一至中六（中五全部保送會考）
小學：小一至小六暨幼稚園高低班
夜校：中一至中六，小四至小五各級
校址：九龍深水埗基隆街190號（近南昌街）電話：807895，812555
校長：陳劍科

刊廣告請電話
七三〇七〇八

宣道工業管理專門學校招生

一、宗　旨：本學校爲培養工業管理人才，適應香港工業需要，特設立一年制工業管理課程。
二、課　程：包括普通工業知識、工廠管理、統計學、品質控制、簿記學、會計學、工業關係、工作研究等科目。
三、入學資格：中英文中學畢業生有志向工業機構求職者，歡迎申請入學。
四、報　名：每日上午十時至下午四時（簡章備索）
五、授課時間：每星期四晚（逢星期一、二、四、五）每晚七時至九時半時。
六、開課日期：九月十四日（星期一）
七、校　址：九龍城馬頭涌道富華街二號宣道中學　電話：K六二六三三二
監督：林堃　校長：梁浩然

中正中學

灣仔汕士打道一五四至一五九號（灣仔碼頭對面）
電話：七二四五四九

一、大學預科：日班及夜班同時招生，夜班除分文理兩組外，並設分科選修，以利日校學生補習，中四學生須有中文會考及英文中學會考成績及畢業證書。
二、中五夜班：（甲）中五重讀生（乙）日校中五生分科選修（丙）中四畢業期滿或同等學歷經考試合格者。
三、夜英文中學：現招F.1至F.3兩級（以後逐年遞升至會考班）。
四、本校日校學生概夜英中者得予優待。
名：即日開始，簡章備索。
附註：（一）本校乃不牟利之教育機構，師資優良，管教嚴肅。（二）本校日校中小學幼稚園各級仍有小數學額歡迎申請。

諾貝爾書院
日夜大學預科文理男女新生

英文中小學　中文中小學　英文夜中學　招生通告

（一）高校中大入學大學試及G.C.E課程，自由選科及選擇上午、下午，或晚上時間上課。
（二）保送預科學生投考港大、中大、倫大、台大及英加升大。
（三）本校今年會考五科以上及格者62人，百餘科優良。
（四）今年中大入學試本校成績及格者超過百分之五十。
（五）下列班級餘額，申請入學從速：P.6十名（保送升中試）F.1F.2F.3各十二名，F.4文組九名，F.4理組八名，F.5十二名（全部保送會考）F.6文理各十名。
校址：九龍太子道290－290A號　電話：K834115．K835184
△歸各科校第來函附書函合則約詢△

秉善升中班招生
校址：旺角彌敦道680號
電話：K949　深水埗學生考取將升中學生學位及免費
校長：梁德參

皮膚病？論
皮膚專科李家輝謹啓

皮膚病包括在五臟內發出（即心肝脾肺腎），由濕氣排出，皮膚病主要療法方，在筋骼肢體皮外，對血脈系統組織，如未清五臟則病源隱伏，皆因天氣轉變而影響更發。放鬆而持熱或，病源難治，又症本醫是以專治頑固的皮膚頑症，永不復發。

診所彌敦道六三式號三樓（即新雅酒樓對面）K301784

遺失啓事

茲將失落揮灑銀行旺角分行支票壹張號碼一二五五一（2551）號聲明一律作廢明所失之匙作廢

一九七〇年八月廿日

中國七虎少年棒球隊 已于昨日啓程飛美國

謝領隊表示將盡全力爭取勝利

【台北廿一日中央社電】中國七虎少年棒球隊，今午自台北啓程飛往美國，代表太平洋區參加第廿四屆世界少年棒球錦標賽，爭奪世界少棒王座。

七虎隊隊職員共廿人，由謝國城領隊，飛抵舊金山，預定二十二日晚到達威廉波特。世界少年棒球賽，將於廿五日展開角逐，七虎第一戰將與拉丁美洲隊相遇，滿期新將後，廿七日將進入準決賽，如第二戰獲勝，廿九日即參加冠軍爭奪戰。

七虎隊全部名單如下：領隊謝國城，副領隊林鳳麟，教練吳敏添，管理方水泉，秘書黃天中，翻譯黃玉成。隊長盧瑞圖，隊員：許永金、陳富嶽、楊福興、蘇豐原、吳瑞雄、郭俊林、黃永祥、侯德正、黃志雄、林華韋、李宗洲、許金木、邱寬鉉。

【台北航訊】中國青年反共救國團主任蔣經國，前天向七虎少棒隊小國手們說：到了美國以後，一定要注意生活起居的規律，在球場上不要驕傲，應該繼續表現出我中華民國的大國民風度。

將主任是於前天下午三時，在救國團會客室，接見七虎少棒隊全體隊職員。為了不驚動需要休息的七虎小國手們，將主任是特別於他們午後小憩，臨時通知要見見小國手們的。

小國手們列隊進入救國團部後，將主任一一地和他們握手。

七虎隊的領隊謝國城向將主任報告說：小國手們都很聽話，非常認真地練習。對於未來的「世界盃」賽，謝領隊說：大家一定會盡全力努力；同時，也有信心取勝。

謝領隊強調：七虎隊這次進軍，他並不耽心能否衛冕，而希望小國手們在美期間，能加強中美友邦間的友誼，以及達成宣慰僑胞的任務。

出席世界盃女壘球賽 中國隊抵大阪 今日對墨西哥

【大阪廿一日國際合社電】中國參加第二屆世界盃女子壘球賽代表隊，已於今日飛抵日本大阪，參加二十二日起至卅日舉行的世界盃賽。

中華女子壘球隊名單如下：領隊兼會議代表何仿璋，副領隊陳光熙，顧問陳良先，楊貴秀玉，會議代表黃石城，教練林家毅，副教練黃勝求，管理杜玲秀，隊長沈淑真，隊員：黃夏江、林瑟貞、楊素月、黃乃甘、陳瑞華、陳靜巧、饒淑茵、黃淑英、吳秀香、郭月娥、林美華、林走玲、許淑娟。

中國隊明日出師，對墨西哥。

草地網球截止報名 明日抽籤編排賽程

【本報訊】香港草地網球總會昨日公佈：一九七零年度全港公開草地網球錦標賽，于前（二十）日截止報名，賽會共收到一百零二項參加比賽選手共計如下：

（一）男子單打（卅五人），（二）男子雙打（三十四對），（三）女子單打（十二人），（四）女子雙打（七對），（五）混合雙打（十四對）。

以下是五項比賽中較有實力的報名者。

（男子單打）菲爾士、孫中、杜鵑、林方、徐錦翔、張仁忠、蔡爾士及三位外來球員：吉祿、馬索與史威也。（男子雙打）吉祿士及馬索，徐天倫及史威也，孫中及徐錦翔，菲爾士及張仁忠，林方及梁策紹，求良及許于石。（女子單打）谷加夫人、林徐婉圓、伍玉燕、高坦希及秦來。（女子雙打）林徐婉圓及何嘉詩文，秦來及高坦希，谷加夫人及伍玉燕。（混合雙打）徐錦翔及谷加夫人，林方夫婦，孫中及何嘉詩文，求良及高坦希。

雖然賽會未有收到大量外地參加者的報名，但是以本地球員參加的數字，已使人感到滿意，賽會保證將是次比賽的安排妥當。五項比賽的抽籤，將于廿三日下午五時四十五分在中區木球會舉行，任何人仕皆可到場參觀。

網總亦同時公佈五項比賽的獎品及其報効之公司名稱。

男子單打冠軍獎：由羅拔臣及啟爾公司送出。

男子雙打冠軍獎：由太平洋行送出。

女子單打冠軍獎：由鄧普祿公司送出。

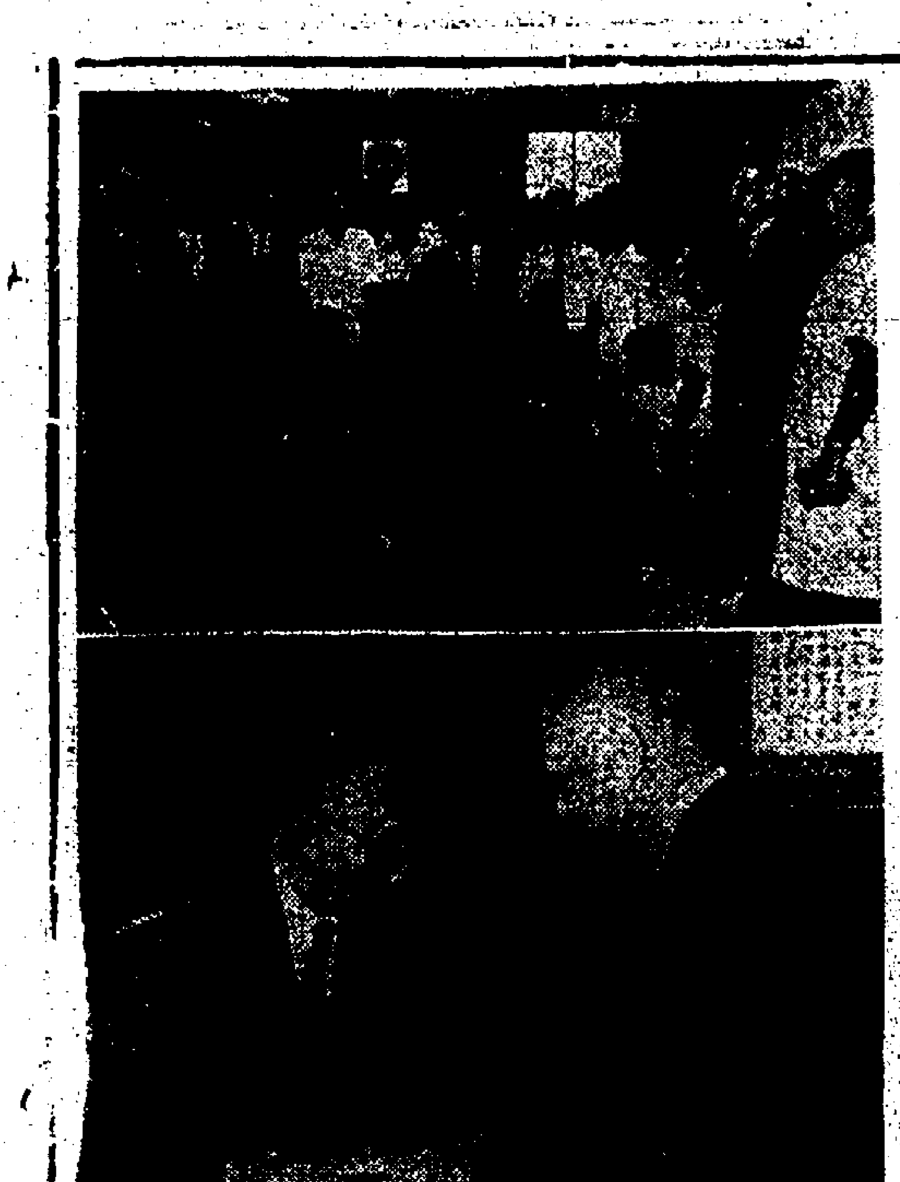
女子雙打冠軍獎：由怡和公司送出。

混合雙打冠軍獎：由麥電公司送出。

迎戰港聯隊 賓非加今午在澳門

港隊今午乘輪赴澳

【本報訊】葡萄牙賓菲加足球隊，于今午在澳門出戰香港聯隊，下午六時開賽。港隊定下午一時乘輪赴澳。較早時，港聯正選門將仇志強因護照關係，擬放棄隨軍，因而加選張劍思補缺，其後仇志強赴澳不成問題，于是港隊連同何義新在內共有三員門將。



●七虎少棒隊 （上圖）中國青年反共救國團主任蔣經國，廿日下午在總團部以茶點招待七虎少年棒球隊隊員，和小朋友們一起到天使飯店，看看他們起居情形，問候小朋友的家長們，並合拍一照。（下圖）中國國民黨中央委員會秘書長張寶樹（右），廿日上午以實踐獎章頒贈七虎少年棒球隊謝國城。（中央社）

美國游泳錦標賽 創四項世界紀錄

【洛杉磯二十一日路透社電】今天在此間舉行的一九七零年美國游泳錦標賽中，產生了四項世界新紀錄。

十七歲的金沙拿以四分二秒八一完成四百公尺自由式，比第二名之奧運金牌得獎人波頓快零點五秒。比賽世界紀錄之四分零四秒快一點一二秒。

米高史扭以二分零六秒三三打破二百公尺背泳紀錄，舊紀錄是二分零六秒四。

世運女子四百公尺金牌得獎人美雅，以四分廿四秒三四打破自己所保持之四分廿四秒五紀錄。

十八歲不受人注意的愛麗絲鈍士則在女子一百公尺蝶泳中，以一分零四秒一一創世界新紀錄。

警察足球隊 獲准參加 秦皇盃賽

【本報訊】警察足球隊代表本港出席秦皇盃足球賽，昨日獲警務處長尼路函示助理警務處長雷諾夫核，已獲批准。

紀政受傷 休息一月

【加利福尼州廿一日法新社電】中華民國田徑女選手紀政，因肌肉受傷，將要休息一個月。紀政自歐洲比賽歸來，傷勢稍有惡化。所以作如上決定。這位女子一百公尺及二百二十碼短跑世界紀錄保持者，因是以受傷，而錯過在日本的比賽。

星艦泳賽 亞東奪標

【星加坡二十一日合眾國際社電】中華民國亞東女子游泳隊，今日以六十七對三十八擊敗參國華僑銀行隊，獲得本年星加坡女子游泳冠軍。

白鶴健身院 明日旅行新界元朗

壽仔白鶴健身院同學會，舉辦秋季旅行聯歡，定廿三日旅行新界元朗，廿八咪半泰園漁村，是日上午九時四十五分，在九龍佐敦道佐治公園前集合，乘搭旅遊專車出發，中午在泰園漁村酒家午餐，並由該院院長范經師傳率領同學會會員表演南北派獅助興。

網球十傑選出 紐甘璧居首席

【紐約二十日合眾國際社電】紐甘璧以一分之差擊倒路利高得網球最佳球員。

紐甘璧獲得國際網球作家給予九十五分，而在過去兩年來奪得該項榮譽的洛利賓，則得九十四分。

其餘十傑為澳洲路斯和（六十分），澳洲愛默遜（五十二分），澳洲雷蔡（四十七分），美國阿樹（四十三分），美國干沙利士（三十一分半），羅馬尼亞納斯達西（廿一分），西班牙珍蓮諾（十八分），英國泰萊（十七分半）。

健牌保齡賽 已揭開戰幕

【本報訊】第五屆「健牌」男子五人保齡隊際賽，昨已分別在四海保齡球場揭開戰幕。賽前由贊助比賽之英國來利恭烟廠香港市務部經理戚廉斯抽籤及行開球禮。

共有廿四隊參加，其中甄和隊是上屆冠軍，擁有張鶴洲，黃輝與劉仁壽等好手，具有衛冕的實力。另一隊是屈加隊，過去兩度獲該項比賽的冠軍，他們擁有馮準納，何藉光，曾準，李文燦，周國柱，張錦傑等名手，實力亦強。不過曾氏父子將於十月赴美國，屆時實力或會削弱。銀星隊軍容鼎盛，有馮國港、劉榮駒、陳炳強，梁大衛與陳昌鑑等健將，堪與各路大軍爭一日之長。

為了使每個球員發揮全力以赴，避免部份球員為博取更多讓分而故意打假波，四海保齡球場想出了一項獎勵辦法，凡是在比賽中一局成績達一千分或以上的（全隊合計），則獎一百五十元禮券，多打多獎。

該項比賽定於今後每逢星期五晚上七時正，在九龍四海保齡球場進行，每次打三局，採五分制，即勝一局得一分，另得勝者得兩分，共比賽廿四週。

十三太保盃籃球賽 青年今與自力爭霸

【本報訊】鑑聯主辦、邵氏兄弟公司贊助的「十三太保盃」青年籃球賽，今日下午六時四十五分，在九龍伊館舉行決賽，由長勝軍青年對獲得負方決賽權的自力。另有兩場表演賽，七時四十五分，邵氏男女影星對中西報紙記者，八時四十五分，女子聯賽冠軍悠悠對揚聯，將由邵氏女星蒞場行開球禮及頒贈獎盃與優勝球隊，鑑聯正副會長將主持揭旗，門劵二元五毫。

自力於昨晚在修頓場擊敗遠東而獲得負方決賽權，昨晚上半場自力以三十九比廿二領先，全場結果爲八十七比五十八。

訪問印尼次仗 默賽國腳敗陣 二比五輸給柏迪斯

【耶加達廿一日法新社電】中華民國足球隊昨晚在蘇門答臘以二比五敗於印尼柏迪斯腳下，上半場柏迪斯隊以三比一佔先。替中華民國建功的是陳敬基及黃志強。

無綫電視 明播默賽 韓印大戰

【本報訊】「默迪卡盃」足球大賽半準決賽在無綫電視明珠台播映，極受觀眾歡迎，為適應觀衆需要，該屆足球大賽影片已於八月十六日開始，逢星期日下午二時卅分在翡翠台重播。明日（星期日）下午二時卅分，將播映「默迪卡盃足球大賽」半準決賽，由韓國隊對印度隊，韓國隊是本屆默迪卡盃足球賽冠軍，印度隊是亞洲的勁旅，兩隊爭持，戰況非常激烈。

今日頒獎 學生保齡賽

【本報訊】四海保齡球場與玉泉汽水聯合主辦之「玉泉」學生保齡大賽，定於今日下午四時正，在九龍四海場舉行頒獎禮，下午一時卅分，首先舉行冠軍隊對抗賽，由「玉泉」學生保齡大賽冠軍蛤蚧隊，與「七喜」學生保齡大賽冠軍勇士隊對戰。

加菲賓 訪澳 足球大賽

贊助者

七喜

表殷天

新都・城多利

第十六天新映

賀星戲院九時半映先優場 人人都爭看・人人都叫好

今日週末好去處

・聯邦公司最新巨獻・

白石雪 張萬 薛萬 高

雁鵝 健玉 山 漢 明 大 高 潮 多 魄

上官靈鳳

好評如潮・美倫無比

調末午夜場

新華・豪華

今晚十一點半 午夜場映

白景瑞導演 姚蘇蓉主唱

今天不回家

大衆 出品

慶祝本片姊妹作一警告逃妻一即將特予上映，捲土重來

週末午夜場

新舞台 城多利 金華 國寶 百樂

陳曼玲 最好的一對★最慘的一對

愛情的悲劇★人生的悲劇

領銜主演

今晚十一時半獻映

你付出了同情的眼淚 你享受了智慧的果實

國泰巨片

楊羣 領銜主演

原楚

今日來往班機

到港班機（星期六）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	美國東京	下午一時三刻
泛美	紐約倫敦印度	下午四時四十分
泛美	東京大阪	下午五時半
泛美	美國雪梨	下午七時十分
泛美	美國東京	下午九時廿分
泛美	美國東京	下午十一時卅五分
西北	美國東京沖繩	下午一時三刻
西北	西雅圖東京	下午十時三刻
環球	美國沖繩台北	下午一時廿五分
環球	歐洲孟買曼谷	下午四時卅分
英航	雪梨達爾文	凌晨一時五十分
英航	倫敦印度曼谷	下午三時半
英航	美國東京	下午八時卅五分
國泰	哥打基納答魯	下午二時零五分
國泰	東京	下午二時廿分
國泰	東京大阪台北	下午二時五十分
國泰	星加坡曼谷	下午三時一刻
國泰	漢城	下午四時一刻
國泰	西貢	下午四時半
國泰	東京台北	下午六時五十分
國泰	曼谷	下午十一時
國泰	福岡台北	下午十一時廿五分
國泰	馬尼剌	下午十一時卅五分
澳航	雪梨達爾文	上午八時半
澳航	倫敦印度	下午七時五十分
澳航	東京	下午九時十五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時五十五分
加航	溫哥華東京	下午十一時卅分
中航	台北	上午九時十五分
中航	三藩市東京台北	上午十時十五分
中航	東京大阪東京	下午三時十五分
中航	曼谷西貢	下午七時十分
德航	西德印度曼谷	下午四時
法航	巴黎曼谷	下午五時卅分
義航	羅馬曼谷	下午五時五十五分
日航	東京	下午一時
日航	東京	下午一時半
日航	東京大阪台北	下午二時四十分
日航	美國東京	下午三時四十分
日航	印尼星洲曼谷	下午四時四十分
日航	倫敦印度曼谷	下午五時四十分
日航	東京大阪台北	下午十一時
菲航	馬尼剌	下午十二時廿五分
印航	東京	下午四時三刻
印航	印度曼谷	下午六時卅五分
馬航	東京台北	下午二時廿五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時五十五分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午五時五十五分
越航	西貢	上午十一時十五分
印尼	耶加達馬尼剌	下午三時三刻
泰航	馬尼剌	下午三時三刻
泰航	曼谷	下午三時卅五分
泰航	東京大阪台北	下午四時卅五分
泰航	曼谷	下午十時一刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京	上午九時一刻
泛美	美國	下午四時廿分
泛美	東京美國	下午五時廿五分
泛美	曼谷	下午八時半
泛美	耶加達雪梨美國	下午九時
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時
泛美	曼谷印度	下午十一時一刻
英航	印度倫敦	凌晨四時四十分
英航	印度倫敦	下午九時卅分
西北	東京西雅圖	上午十時卅分
西北	沖繩東京美國	下午三時卅分
環球	台北美國	下午五時
環球	曼谷羅馬巴黎	下午八時卅分
國泰	台北東京	上午八時
國泰	哥打基納答魯	上午八時
國泰	漢城	上午九時
國泰	西貢	上午十一時半
國泰	台北福岡	下午二時五十分
國泰	耶加達澳洲	下午三時零五分
國泰	吉隆坡星加坡	下午三時三刻
國泰	台北大阪東京	下午四時
國泰	曼谷	下午五時一刻
國泰	東京	下午五時半
國泰	馬尼剌	下午七時卅五分
澳航	東京	上午九時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午八時三刻
澳航	達爾文雪梨	下午十時半
澳航	印度倫敦	下午十時
中航	西貢曼谷	上午九時四十五分
中航	台北東京三藩市	上午十一時十五分
中航	台北大阪東京	下午三時五十分
中航	台北	下午七時五十分
德航	東京	下午六時四十分
德航	曼谷印度西德	下午十時五十分
法航	東京	下午六時一刻
義航	馬尼剌	下午六時三刻
菲航	馬尼剌	中午一時三刻
日航	曼谷星洲印尼	下午一時五十分
日航	東京	下午二時半
日航	台北大阪東京	下午三時半
日航	東京美國	下午四時半
日航	東京	下午五時卅分
日航	東京	下午六時半
印航	曼谷印度	下午五時卅分
印航	東京	下午七時零五分
越航	台北東京	上午十一時五十五分
泰航	馬尼剌	上午九時五十五分
泰航	曼谷	下午三時廿分
泰航	台北大阪東京	下午四時十分
瑞航	曼谷	下午五時十分
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	吉隆坡星加坡	下午三時廿分
瑞航	東京	下午六時三刻
印尼	東京	下午四時卅分

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍爲提前，有關灣惠司郵局截信時間，至於掛號郵件的最後止截時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（廿二日星期六）空郵

馬來西亞、印尼 信件上午十一時半 包裹上午十時半

冲繩島 信件正午

台灣、日本 信件下午一時 包裹正午

星加坡、沙巴、汶萊、沙撈越、錫蘭 信件正午 包裹上午十一時半

夏威夷 信件下午二時 包裹下午一時

義大利、非洲、埃及 信件下午二時 包裹下午一時

厄瓜多爾 信件下午二時

科威特、埃及 信件下午四時 包裹下午三時

泰國、寮國 信件下午二時 包裹下午一時

非律賓 信件下午四時 包裹下午三時

紐西蘭、荷蘭、比利時、法國、瑞士、德國、丹麥、尼日利亞、挪威 信件下午二時 包裹下午一時

澳洲、英國 信件下午六時 包裹下午五時

迦納、奧地利 信件下午六時 包裹下午五時

紐西蘭 信件下午五時 包裹下午五時

印度 信件下午六時 包裹下午六時

南韓 信件下午五時 包裹下午五時

南越 信件下午六時 包裹下午五時

美國、中南北美洲、加拿大 信件下午六時 包裹下午五時

柬埔寨、義大利 信件下午六時 包裹下午五時

台灣、日本 包裹下午五時

馬來西亞、星加坡 包裹下午五時

夏威夷 包裹下午五時

西巴基斯坦 包裹下午五時

非律賓 包裹下午五時

紐西蘭 包裹下午五時

泰國 包裹下午五時

非洲、亞丁 包裹下午五時

平郵

黎巴嫩、塞浦路斯 包裹下午五時

沙巴、納閩 包裹下午五時

台灣 信件正午

日本、美國及中南美洲 包裹上午十一時

沙巴 信件正午

加拿大 包裹上午十一時

哥斯達黎加、牙買加 包裹下午四時

委內瑞拉、荷屬安地列斯 信件下午五時

斯里蘭卡、千里達、多哥 包裹下午四時

秘魯、蘇利南 包裹下午四時

荷蘭、瑞典、瑞士、尼日利亞、法國、英國 信件下午六時

比利時、挪威、丹麥、德國 信件下午六時

日韓、越南、柬埔寨 信件下午六時

明日（廿三日星期日）空郵

義大利、柬埔寨 信件正午

台灣、日本 信件正午

沙巴、納閩、星加坡 信件正午

馬來西亞 信件正午

泰國 信件正午

美國、中南北美洲、墨西哥 信件下午二時

黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、敘利亞、叙利亞 信件下午二時

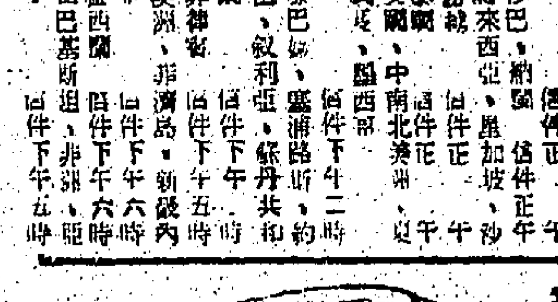
菲律賓 信件下午五時

澳洲、非洲、新幾內亞 信件下午六時

紐西蘭 信件下午六時

西巴基斯坦、非洲、亞丁 信件下午五時

平郵（休息）



大陸澳門 截信時間

澳門 上午十時半 下午二時半 包裹正午 包裹下午六時（星期六及假期前一日） 信件下午一時（星期日及假期）

中國大陸 上午七時 下午六時（星期六及假期前一日）

播音電視節目

本欄刊登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

香港電台

中文台波段，六四〇千赫，波長四百六十八公尺。超短波調頻：九十四兆赫。

【七時】粵語新聞簡報，十五分，海員節目，天氣報告，時代曲，五十六分，天氣報告及節目預告。【八時】粵語新聞及週末漫談。卅分，天氣報告，海員特別報告及漁民天氣預告，交通情況報導，每日公衆活動報告及特別報告。十五分，時代曲，五十八分，價格報導，三十分，天氣報告。【九時】中央市場蔬菜價格報導，時代曲，三十分，粵語新聞。【十時】流行曲。卅分，廣播劇「長夜」。【十一時】粵語新聞簡報，特寫節目「新五台山」，卅分，粵語新聞。【十二時】粵語新聞簡報，今後馬場角本地及外來生牛及生豬價格報導，特寫節目「新五台山」，卅分，天氣預告，漁民天氣報告。

【一時】粵語新聞，時代曲，二十八分，天氣報告。【二時】劇壇雜誌「一八七零年左右」。【三時】粵語新聞簡報，時事實錄，香港史話。【四時】週末劇場「漢宮飛燕」。【五時】交通情況報導，特寫節目「新五台山」，天氣報告，漁民天氣報告，五十八分，時代曲。【六時】粵語新聞簡報及特別報告，時代曲。【七時】粵語新聞簡報，卅分，中國論壇。【八時】粵語新聞，廣播劇。【九時】粵語新聞簡報。【十時】特寫節目「香港歌劇院」。【十一時】粵語新聞簡報，本台錄音歌唱節目。【十二時】天氣報告，時代曲，臨別贈言，廣播完畢。

尚業第一台

過率五八〇千週，波長三五三公尺。

【七時】新聞簡報，天氣報告，時代曲。【八時】新聞簡報，時代曲，歐西音樂。【九時】新聞簡報。【十時】每日榮譽，新聞簡報，天氣報告。【十一時】新聞簡報，小說「誤會的結合」。【十二時】新聞簡報，港九時事。【一時】新聞簡報，天氣報告。【二時】週末時代曲，小說。【三時】新聞簡報，天氣報告。【四時】天氣報告，漁民天氣報告。【五時】新聞報導，浮生半日閒。【六時】新聞簡報，天氣報告。【七時】新聞簡報，天氣報告，週末小夜曲。【八時】新聞簡報，天才聽衆天地。【九時】港九時事。【十時】新聞簡報，天氣報告。【十一時】天氣報告。【十二時】天氣報告，播音完畢。

商業第二台

週率六四〇千週，波長二九公尺。

【七時】新聞簡報，清晨音樂，天氣報告。【八時】新聞簡報，四十分，天氣預測，繼續各位早晨。【九時】新聞簡報，天氣報告，股市行情。【十時】新聞簡報，時代曲。【十一時】新聞簡報，天氣報告。【十二時】新聞簡報，股市行情。【一時】新聞報告，社團活動報導。【二時】新聞簡報，時代曲。【三時】新聞簡報，天氣報告，專曲點唱。【四時】天氣報告。【五時卅分】週末點唱。【六時】新聞簡報。【七時】新聞簡報，天氣報告，週末點唱。

麗的銀台

【七時】進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣報告。【八時】新聞報導，天氣報告，時代曲。【九時】粵語流行曲，天氣報告，節目報告，社會服務。【十時】故事「命相」。【十一時】粵語新聞簡報，中文電訊節目介紹。【十二時】時代曲。【一時】週末之時代曲。【二時】粵語新聞簡報。【三時】人間世。【四時】社會服務。【五時】專曲。【六時】小說。【七時】小說「島龍盛緣」。【八時】新聞報導，天氣報告。【九時】時代曲，專曲。【十時】世界名曲。【十一時】新聞報導，天氣預測。【十二時】廣東音樂，粵語新聞簡報，各場賽狗結果。

麗的金台

【七時】進行曲，早晨音樂，節目報告，天氣。【八時】潮曲。【九時】新聞報導，天氣及節目報告。【十時】潮曲。【十一時】潮州故事「五胡亂華」。【十二時】潮州音樂。【一時】天氣及節目報告。【二時】潮曲小說。【三時】潮語廣播劇「水滸新傳」。【四時】潮劇。【五時】潮語廣播劇。【六時】急子回國。【七時】小說。【八時】新聞報導。【九時】潮曲。【十時】時代曲。【十一時】潮曲。【十二時】完播曲。

麗的中文電視

（上午）【七時】新聞及天氣報告，英語教授。【八時】世界新聞。【九時】插花藝術。【十時】大頭仔。【十一時】消歌妙韻。【十二時】專語片「外夜招魂」。（下午）【一時】天氣報告。【二時】專語片。【三時】新聞摘要。【四時】新聞。【五時】歌舞特輯。【六時】新聞及天氣報告。【七時】新聞。【八時】粵語片。【九時】星期會。【十時】體育世界。【十一時】專語片。【十二時】完播曲。

無綫電視

翡翠台：【十一時四十五分】卡通片。【十二時】「鐵流英雄」片集。【一時】「動物天地」片集。【二時】「假鳳虛凰」。【三時】片集。【四時】校外進修課程。【五時】專語片。【六時】七彩卡通片。【七時】七彩片集。【八時】新聞報導，天氣預報。【九時】最後天氣及新聞報導。【十時】天氣及新聞報導。【十一時】週末特輯。【十二時十五分】播映完畢。

明珠台：【四時卅分】卡通片。【五時】「玉女煙塵」片集。【六時】七彩片集。【七時】天氣及新聞報導。【八時】七彩片集。【九時】片集。【十時】最後天氣及新聞報導。【十二時】週末特輯。【一時卅分】播映完畢。

港毛紡業突飛猛晋
近三年紡錠增一倍
由於日本放棄此項工業 故歐美日須向港購毛衫

【本報訊】香港毛紡工業，目前正作蓬勃發展，在旺月期間與種供應毛衫廠紡織原料，幾有供不應求之勢。就算淡月期中，此種毛紡原料，亦能維持正常生產。

據悉：目前本港擁有大小毛衫織造廠逾三百餘家，產品遍銷歐美，以填補日本放棄此一市場空缺，亦由於日本放棄出產毛紡製毛衫工業，其國內所需用的毛衫，轉而向香港廠商訂購，擴大市場需用製品，匯集在香港廠商身上生產，其業忙情形概可想見。

本港毛紡工業，供應各廠一切原料，因亦隨而飛躍發展。在一九六七年底，全港毛紡廠備有二萬八千紡錠，至一九六八年底，已增至三萬二千紡錠，一九六九年底，又增至四萬八千錠，至今年六月底已發展到五萬六千錠，預算在本年底，將會增加到六萬紡錠。在三年期間，紡錠已增加一倍。據經營該業人士指出：毛紡的主要原料是羊毛，佔百分之九十，人工僅佔百分之十，與棉紡業成本，原料佔六成，人工佔四成，恰恰相反。

以目前香港人工缺乏，工資昂貴，削減向外競爭力量當中，毛紡業發展，實在獲得最優厚條件。所以毛紡業在人工少，賣價高及利潤較厚的情況下，前途實在未可限量。

織布業產銷極旺盛
遠期訂單接入很多
除美國外其他一片暢好

【本報訊】本港織布、港產布疋對美國輸出情況仍然暢好，對其他地區更產銷一片旺盛，雖然一況欠佳，但對英國輸出一續出情況尤為秀麗，在整個棉系工業中，以織布業最為特出，今年下半年很多家布廠繼續增加布機，擴充生產。

據織布業業內人士指稱：近來美國客商向港訂購布疋仍少，但其他地區如英國、西北歐、澳洲、非洲、加拿大、歐洲、日本向港訂購布疋普遍增加，現時很多布廠接滿今年訂單，更有些布廠接入明年首季訂單，形勢發展，值得注視。除了出口訂單接入大增之外，本地製衣廠需用的布料也向布廠訂購，於是織布業業內廠家生產一片旺盛。

現時接入的布疋訂單，單價是頗穩調升的，其中以燈芯絨布、斜紋布、牛仔布、帆布等單價最高，若與今年初接入的單價比較，提高百分之廿左右。

最令人注視的，歐洲日本商人也向港訂購大量布疋，從前日本經常有布匹運來推銷，例如「二〇三〇」扣布，「二〇三〇」扣布，三桃白布、斜紋布、白紡等，都是很大量的，但現在日本反為向本港訂購，其情形與美國相同，有三家大規模布廠接入日本訂單共達五千萬碼之多，排期至明年三月交貨。

布疋市況

布疋行市，大勢平穩，惟買家落行扯吸不多，昨市交投稍靜。

可加指出的，廠家本銷供應仍緊，而港口棉布來途亦疏，故布疋價格相當穩定。不過，日本人造纖維及混紡布料低價大量向港供銷，此使滌棉混紡布疋本銷頗受影響，價格續低跌，而混紡疋頭實銷不振，又與人造纖維及混紡成衣今年去銷美國欠佳有關。

昨日布疋行市，港產棉布供銷續緊，價格扳硬，六八×六八扣布每疋卅三元五角，八六×四八斜布每碼一元三角五分，四二×四四毛布匹八角五分。台灣棉布，來途亦疏，六八×六八扣布每疋卅二元五角，六八×六〇每碼七角九分，四二×四四為八角二分。日本特頭棉布，價格徵順，「一八〇×二〇〇」四十四吋封每碼四元三角，卅六吋封為三元五角，皆比前順一角。南韓絲運，市少變化，每疋企成廿三元，製衣廠較多購入。

銀行頭寸雖鬆 外調仍然緩慢

【本報訊】本港銀行頭寸大鬆，業內活期拆息，前日曾降至六厘半，昨日因祇有拆家而乏借家，未有成交，故無正價。據銀行界表示：本港銀行頭寸雖鬆，但西方國家銀行利率多告降低，而各中外銀行又須準備相當現金，以應付新股上市，所以閒資外調並未見顯著增加。

股票市一般上落不大
英坭橡膠信託較出色
昨日成交總值三千九百三十五萬元 恒生五時指數報昇一・一七

每日股市

【本報訊】昨日股票市成交總值三千九百三十五萬元，行情變多為少，但一般上落不大。恒生指數：四時（香港）報二〇三・八九，比前市之二〇三・二二，升〇・六七；又五時（遠東）報二〇四・五三，比前市之二〇三・三六，升一・一七。

昨市以青洲英坭及橡膠信託較出色，前者以三三・五元開出，走勢是：三三・七五元，三四元，三四・五元，三四・七五元，三三・五元，以三四・七五元收市，價升一元二五；後者以一一・八元開出，走勢是一一・九元，一一・八元，一一・九元，一二元，一二・一元，一二・三元，一二・二元，一二・四元收市，價升六角，兩者成交均多。

貨倉船塢亦見回升，九龍倉由二九・八元開出，扳至三〇・二五元最高價收市，價升四角半，黃埔船塢扳至一一・八元收市，升三角，太古船塢則以七二元收市，升五角，均益倉升五角。

此外，價升者有：聯合膠升一角，域多利酒店升七角半，帝后升五分，香港置展升一角，堪富利士升二角半，連卡佛升一角，電話升二角半，港燈升一角，九燈升二角半，電車升三角，先施（股權）升二角，太平洋升五分，信託升五分，環球電子升一角，生力啤升一元，信昌升一角，太古實業升三角，南聯升九角，新思升一角，聯紡升三角，南洋紗廠升三角。

價下挫者有：和記跌一角，銅業跌五分，和寶跌五分，金門跌一角，美麗華跌一角，天星小輪跌一角，中巴跌二角半，壽德隆跌一角，富都跌一分。

在成交總值三千九百三十五萬元中，計：香港證券交易所成交佔一千七百六十七萬元，遠東交易所佔二千一百六十八萬元，茲將各股行情表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	一六六・〇〇	一六六・〇〇	一六六・〇〇
（英倫登記）	一三二・〇〇	一三二・〇〇	一三一・〇〇
東亞銀行	八六・五〇	八六・五〇	八六・五〇
會德豐	一四・四〇	一四・五〇	一四・二〇
亞洲航業	三・六五	三・六五	三・六五
九龍倉	三〇・二五	三〇・二五	二九・八〇
均益倉	四三・五〇	四三・五〇	四二・〇〇
太古船塢	七二・〇〇	七二・〇〇	七一・〇〇
黃埔船塢	一一・八〇	一一・八〇	一一・五〇
置地	一〇〇・〇〇	一〇一・〇〇	九九・五〇
聯邦地產	一・八五	一・八五	一・八四
信託	二・九五	二・九五	二・九五
（新股）	二・八五	二・九〇	二・八五
香港紡展	六・九〇	六・九〇	六・八五
堪富利士	三四・二五	三四・二五	三三・〇〇
保華	七・七五	七・八〇	七・七五
四海地產	五・九五	五・九五	五・九〇
壽德隆	五・三〇	五・五五	五・二五
金門	一六・九〇	一六・九〇	一六・九〇
青洲英坭	三四・五〇	三五・五〇	三三・五〇
銅業	七・七〇	七・七〇	七・六〇
港機工程	八〇・五〇	八〇・五〇	八〇・五〇
大酒店	七九・五〇	七九・五〇	七八・五〇
城市酒店	三三・五〇	三三・五〇	三一・五〇
凱聯酒店	一二・七〇	一二・七〇	一二・六〇
永高酒店	一六・四〇	一六・四〇	一六・二〇
帝聯酒店	五・六五	五・七〇	五・六五
富都酒店	一・六五	一・六五	一・六四
帝后酒店	五・八〇	五・八〇	五・七五
美麗華酒店	一三・五〇	一三・五〇	一三・四〇
香港電燈	二四・五〇	二四・五〇	二四・四〇
九龍電燈	三五・〇〇	三五・〇〇	三四・七五
澳門燈	六・四〇	六・四〇	六・四〇
電話	四五・五〇	四五・五〇	四五・二五
中華煤氣	一六・九〇	一七・〇〇	一六・九〇
油麻地小輪	六九・五〇	七〇・〇〇	六九・〇〇
天星小輪	一六・七〇	一六・八〇	一六・七〇
電車（除息）	一五・四〇	一五・五〇	一四・九〇
中巴	三四・〇〇	三四・〇〇	三四・〇〇
九巴（除息）	四三・〇〇	四三・〇〇	四二・〇〇
先施	一一・二〇	一一・二〇	一一・二〇
先施（股權）	一・五〇	一・五五	一・一〇
怡和	五五・五〇	五五・五五	五五・五〇
和記企業	二四・一〇	二四・四〇	二四・一〇
（優先股）	一三八・〇〇	一三八・〇〇	一三八・〇〇
和寶	六・七五	六・七〇	六・六〇
聯合企業	八・一五	八・一〇	八・一〇
遠東企業	一四・四〇	一四・四〇	一四・一〇
太古實業	一七・七〇	一七・八〇	一七・五〇
連卡佛	二九・五〇	二九・六〇	二九・五〇
牛奶	六四・〇〇	六四・〇〇	六三・五〇
屈臣氏	一〇二・〇〇	一〇四・〇〇	一〇一・〇〇
生力啤	七六・五〇	七六・五〇	七六・〇〇
聯合膠	三・六〇	三・六五	三・五〇
橡膠信託	一二・四〇	一二・四〇	一一・八〇
信昌	七・五五	七・六〇	七・四〇
仁孚	六・一〇	六・一〇	六・一〇
榮古	三六・二五	三六・二五	三六・二五
太平洋	七・六五	七・六五	七・六〇
環球電子	一三・一〇	一三・一〇	一二・八〇
立興	一三・七五	一三・七五	一三・七〇
會德豐紡廠	一・二〇	一・二〇	一・〇〇
南洋紗廠	二三・一〇	二三・〇〇	二三・一〇
南豐	一七・八〇	一七・九〇	一七・二〇
聯紡	二三・三〇	二三・三〇	二三・〇〇
南豐紡織	六・八五	六・八五	六・八〇
新思	一二・一〇	一二・一〇	一一・九〇
綜織	五・〇〇	五・〇〇	五・〇〇
金松	〇・九〇	〇・九〇	〇・八〇

（上表行情，係以香港證券交易所及遠東交易所當日成盤為據）

本港金鈔外幣行情表

八月廿一日（星期五）

（足金）	
開市	276.000
收市	276.375
最高	276.375
最低	276.000
（美鈔）	
大鈔	6.08750
小鈔	6.08500
（美電）	
最高	6.09875
最低	6.09625
（通天單）	
最高	6.09375
最低	6.09000
（日元）	
大紙（萬計）	165.500
細紙（萬計）	165.500

（雜幣）	
英鎊	14.50
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.7445
加單	5.955
加元（大）	5.945
加元（小）	5.985
菲幣（大）	0.955
菲幣（小）	0.945
大坡紙	1.958
細坡紙	1.953
新勞叫（百計）	45.80
葡幣（每元）	0.950
西德馬克（百計）	167.25
新法郎（百計）	108.75
瑞士法郎（百計）	141.00
泰幣（百計）	29.90
台幣（千計）	153.50
西冷畔（百計）	40.00
仰光畔（百計）	36.00
西貢紙（千計）	16.80

餅家購入繼續增加
部份豆子市情俏好
發菜黃豆價高生仁亦暢

【本報訊】豆子生仁市情續告暢旺，除了餅家大量購入製造餅餡的紅豆、綠豆、眉豆之外，近來又因蔬菜價格昂貴，發大豆芽菜用的黃豆與綠豆更為好市，花生仁供不應求，價格繼續上升。

製餅用的紅豆、綠豆、眉豆、餅家陸續購入，金邊紅豆每担以七十八元成出五十包，泰國開邊綠豆每担以五十九元及六十元成出二百包，泰國特大粒白眉豆每担以七十元及七十一元成出二百五十包。由於今年竹豆歉收供應，餅家製豆沙及豆蓉用的竹豆，以眉豆代替，紅豆則用以製紅豆沙之用，綠豆則潮州月餅用的餅餡較多。

發菜用的黃豆與綠豆成交很多，泰國清邁黃豆徵勝貨每担以一百元成出，非洲黃豆九至十月付船花貨，入口商沽一千包，碼頭交貨每担成五十元及五十二元。泰國特級清邁綠豆碼頭交貨每担以六十五元成出二百包，大拖木綠豆碼頭交貨每担以六十三元成出一百包。生仁十分俏市，泗水生仁及時運到，大粒白膜珠生仁碼頭交貨每担以一百一十二元成出五百包。

兌〇・〇五港元。倫敦美元官價瑞士買出價由二・三八七一美元，改為二・三八八六美元，較少〇・〇〇一五美元；買入價亦由二・三八八美元改為二・三八八一美元。

倫敦金價報昇 港市跟風扳好
足金尾盤價成二七六・三七五
日元市堅穩埃及鎊回昇

【本報訊】昨日外匯行情，英鎊方面：倫敦電滙報二・三八七一美元（細），美國告老士報二・三八六九美元（細）；金價方面：倫敦報三五・三二五美元（升），瑞士報三五・四〇美元（升）。

本港金市，昨日上午開市報二七六・〇，最高報二七六・三七五，最低報二七六・〇，收市價二七六・二五；息價訂去息三角，上牌現貨交收共五百両，公價定二七五。

下午開市報二七六・二五，最高報二七六・三七五，最低報二七六・一二五，收市價二七六・三七五；整日波幅為〇・三七五元，前市尾盤為二七四・八七五，與昨收市價比較漲幅為一・五元；由於外國行情利好，英鎊之跌幅大，所以金市受刺激扳硬。

美鈔亦見好，昨報大鈔六・〇八七五，昨報小鈔六・〇八五；美電昨報最高六・〇九八七五，最低六・〇九六二五；通天單昨報最高六・〇九三七五，最低六・〇九。日元市穩，昨大細紙均同報一六五・五；埃及鎊回昇，昨報七・〇；台幣微順，昨報一五三・五；星架坡紙報大一・九五八，細一・九五三；西貢紙續軟，昨報一六・八；非幣續昇，（大）〇・九五五，（小）〇・九四五。

美瑞法比外滙 牌價一律掛高
美告羅士亦告上升

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價昨日美元、瑞士法郎、法國及比利時法郎均見調整，計調整後之新滙率，俱一律較前改高，至於倫敦美元告羅士牌價，昨亦上升，茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

美元電滙賣出價由六一二・八〇港元改為六一三・二〇港元，買入價亦由六〇五・八〇港元改為六〇六・二〇港元，即每百美元均較前多兌〇・四〇港元。

瑞士法郎電滙賣出價由一四二・八〇港元改為一四二・九〇港元，買入價亦由一四〇・九港元，改為一四一港元，即每百瑞士法郎均較前多兌〇・一〇港元。

法國法郎電滙賣出價由一一一・二〇港元改為一一一・三〇港元，買入價亦由一〇九・七〇港元改為一〇九・八〇港元，即每百法郎均較前多兌〇・一〇港元。

比利時法郎電滙賣出價由一二・三五港元改為一二・四〇港元，即每百比利時法郎較前多兌……

工商界

米糧市趨好 照價提用多

【本報訊】米市進入旺季後，各種米價普遍堅挺，昨日雖無正式開盤，但照價提用者仍多。據業內人士說：泰國大造新米，尚須再過兩月，才可登場，當此青黃不接之際，大家對於泰國米盤正予密切注意，似此情形，後市勢將趨好。

菲擬增稅三億美元
圖挽救其經濟危機
並準備向外借三億五千萬美元
現因滙率關係港貨去銷難振作

【本報訊】在過去一年來，菲律賓因局勢長期不安之影響，以致經濟衰退，危機四伏，更因滙率關係，港貨去銷，迄今仍難振作。據貿易商說：自菲律賓幣值降低後，彼邦開來辦貨之C．L．在滙率上已不合化算，所以港方貨品很難去銷。

最近據馬尼刺來電稱：菲政府為圖挽救其經濟危機，擬立刻增加三億元稅收，以便向若干先進國家的財團商談價值三億五千萬元美金的貿易貸款。

菲財長史拉香說：爭取貿易貸款協定所需的三億元「配合基金」，將由國會制定如下幾項新稅律來增收：

一、提高汽油稅，由每升八仙增加到十二仙。二、向股票交易課稅百分之三。三、向賭館課稅。四、廢除金礦津貼律，每年約價值四千萬元。五、撤銷每年約八千萬元的煙草津貼律。

史拉香並說：菲稅賦與國家總生產比率祇有約百分十，比較其他國家為低。財長出外並建議提高外國貸款限額，由原本十億美元到廿億元，他說目前對外貸款幾乎到達限額。故準備於十月間赴巴黎與若干國家財團談判貸款事宜。

蔬菜供源漸多
鮮魚市有榮辱

【本報訊】昨日之副食品市，鹹水魚貨仍少，泥斑每担升百多元，斑肉十元、每斤售十一元，及紅衫亦升四元、二十元，前者售三元四角，後者三元八角，淡水魚市呆滯，鯇魚、大魚及鯪魚均跌一、二十元，鯇魚每斤五元六角，大魚四元四角，鯪魚四元。牲口方面，大陸生猪供應仍疏，晚配售額為四成，赤肉最爽，每担上升二、三十元，牛隻企定，生牛及三鳥類，變化不大，仍屬一片牛皮，其餘蔬菜類，部份價續降，每斤跌一角至二角不等。

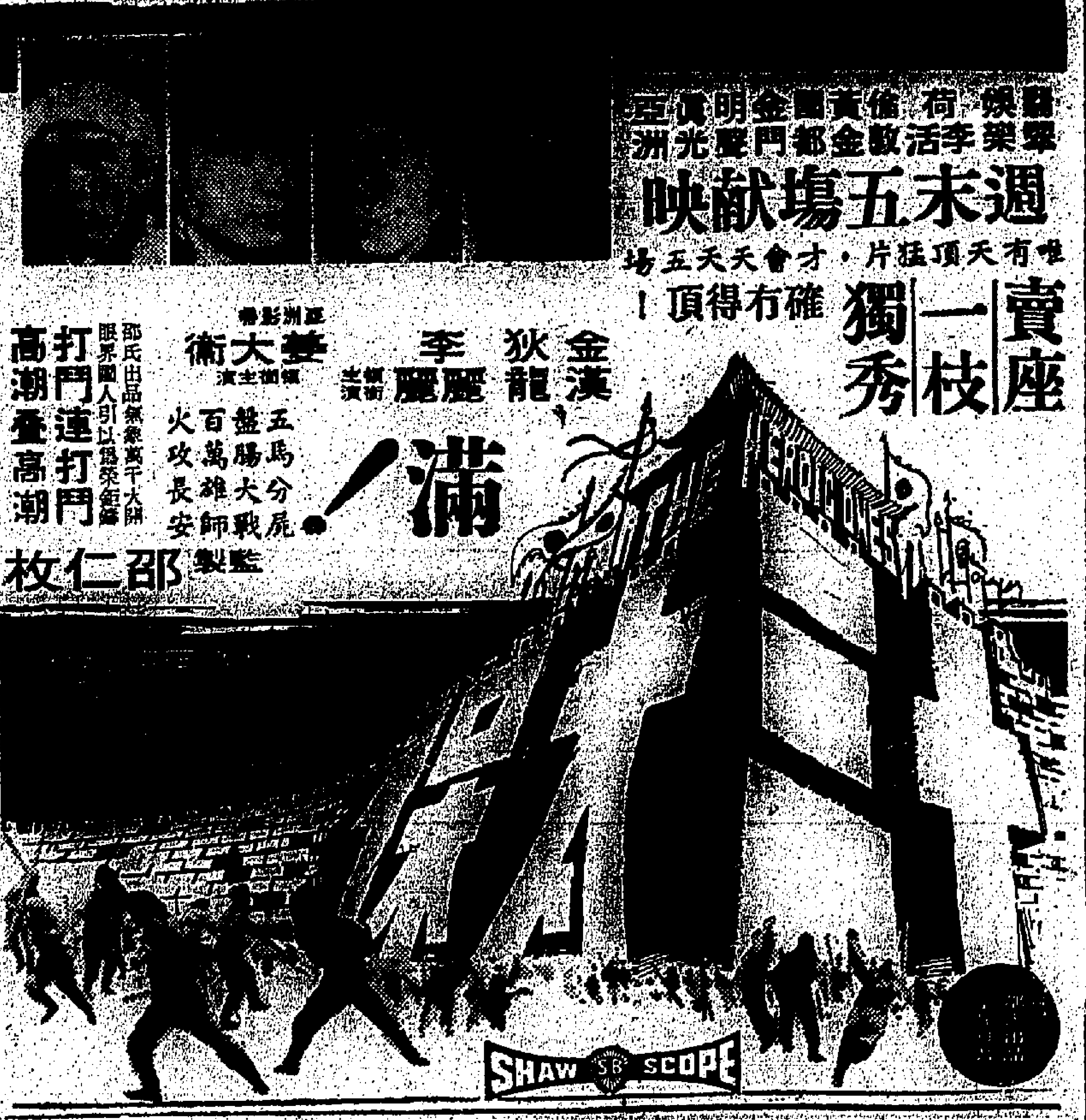
聯邦儲備貸款放鬆
美股市價繼續報昇

【紐約廿日美聯社電】股票價格在過去兩天的回甦中，一再被提升的，在星期四天的股市中仍繼續上升。

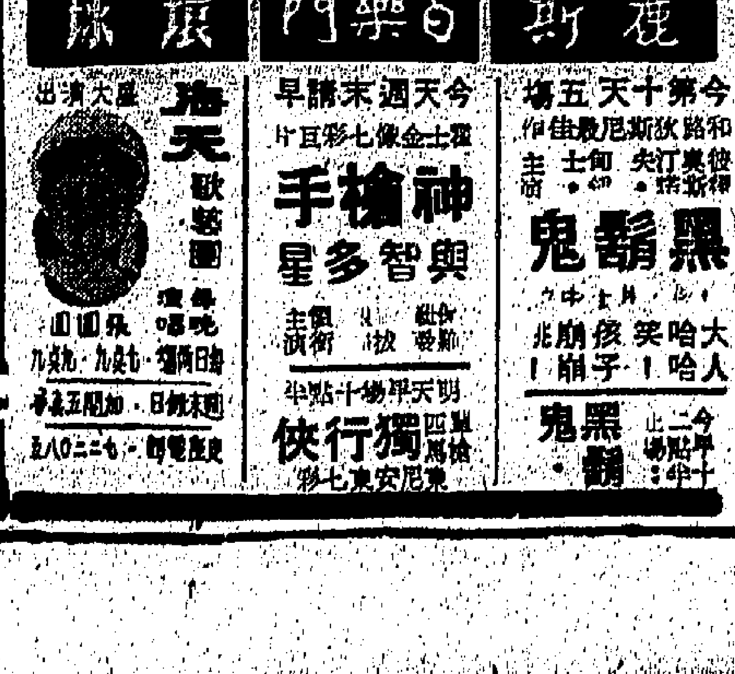
市場分析家對現時市況的混合發現解釋，認為過去兩日來贏利的影響，升了十五點。「杜鍾斯」平均一共這次回甦顯然是因經濟新聞的發展所做成的，這些新聞其中包括美總統的首席經濟顧問，對聯邦儲備促進方面呼籲，和對聯邦儲備總額一此信用貸款的放鬆。

在過去兩天回甦的推動力，在星期四天只稍為作了一小時。在開市初的的半作「杜鍾斯」的平均已升過一點有多。到中午時，工業股的平均跌了〇點八二，這是它是日的最低的紀錄。其他在上升的股票到此時也慢了腳步。「杜鍾斯」卅種工業股的平均在收市時升了五點六一至七二九點六，在紐約股市上升的股票較下跌的稍多，交易尚算和穩。

美聯社六十種股平均升了一點一至二三三點五，工業股升了二點九，鐵路股跌了〇點八，公共事業股升了〇點五，和是日成交總額為一千一百萬股，而星期三則為九百八十八萬股。環球航機最活躍的一股，跌了三角七仙半至十三元二角二仙，一共成交了十六萬九千八百股。



刊登本報廣告請電
七三零七零八接洽



科學確能偷天換日

天閹亦可爲父

與避孕研究的同時，對於人工受孕問題的進展，殆已超過一般人們想像之外了。（小達）

人工受孕，人造子宮，以及隨意決定嬰孩的性別，現在已被認爲可能的事。目前，在實驗室進行着的研究工作完成後——大概在本世紀末吧——人類將可隨意的製造人。當然，目前科學仍未曾用代替品來製造一個人類胚胎，因爲胎兒的形成，必須有從男人睪丸產生的精子，和從女人卵巢產生的卵子。有了這兩種東西，醫生們現在可以製造許多奇蹟：性無能的男人，可以做一個面貌酷似他的孩子的父親；不育的女人，可以生養健康的孩子；天閹的男人，可以做父親。

用來促成妊孕的技術，包括多種其實稱形式的人工授精。這方法是簡單的：先以自瀆的方法，從一個成年男人取得精液，於它仍是新鮮的時候（在一兩小時內），由醫生把它注射到那個準備做母親的女人的子宮頸的黏液內——於該女人的排卵期作這樣的人工授精。在美國，紐約的一位產科醫生，已故的西摩，於一九三零年代做了許多這種人工受孕手術。不過，迄一九四零年，美國的人工受孕的孩子不超過一萬名。

多數的人工受孕手術，採用匿名捐精者的精液，但有時丈夫自己也可供應精液，因爲他有精液，祇是性無能或無力射精而已。如果夫婦兩人，在其他非性的方面是相配的，醫生多數從丈夫以自瀆方法取精液，然後把它注射給妻子。但是，如果丈夫沒有精液，或精液稀少和孱弱，以至不能與卵子併合，則不能不借助另一個男子。

但是，有些地方的法律，妨礙了人造妊孕，例如，英國和加拿大的法律，都把人工受孕視作通姦。美國的多數官雖然不同意英國和加拿大的人工受孕等於通姦的規定，但不能全數都如此。通姦的問題，祇是人工受孕的許多障礙之一。其他的問題，包括孩子的合法問題，以及母親的丈夫撫養和責任問題。[illegible]

[illegible]成功了使用冷凍的精蟲，使數以千計的無兒女的夫婦，恢復幸福生活。顯然這方法是成功的，施羅。西特爾醫生卻不喜歡使用另一個男人精液以造成人工受孕，以至傷害丈夫的自尊心。他說：「[illegible]」

多數人工受孕爲合法，並給予人工受孕的孩子以天然出生的孩子相同的地位。

人工受孕所用的非丈夫的精液，對於母親和她的丈夫，少不免有心理上的影響。但現在有冷藏的新方法，可以採用丈夫的精液。醫生們久已知道，多數「不育」的男人，並非完全不能生育的。這些丈夫，通常是精液稀少，精蟲不能活至與卵子結合而成孕。現在，一個於一九五六年從布達佩斯移居德國的匈牙利生育學專家施羅。西特爾醫生，已

對來請求人工受孕手術的夫婦，他發現於丈夫，使多數所謂不育的男人，能夠產生小量的精液。使用冷藏和其他的方法，這醫生把那丈夫的精蟲數目，提高至「每次射出約五百萬，但那仍不足夠。我們需要四千萬。」因此，他把那丈夫每次所射精液收集起來，予以急凍及冷藏，直至達到足夠的數量，然後於那妻子的排卵期間給她注射。九個月後，一九六九年二月，那妻子產下一個六磅三盎斯的嬰孩。

醫生們報告，各種造成受孕的新領域。最奇異的是一枚受精的卵子從一個女人移到另一個女人的身體。例如，一個妻子因爲健康不佳而不能懷孕，或者她太忙而不想懷孕，但她希望有一個孩子，現在有辦法了，這個女人可以受孕，然後把胎兒移植於另一個女人的子宮，讓胎兒在那裏長成以至出生。這辦法可以排斥將來的。如果一個女人是不育的，但她想生育一個孩子，她可以求一對夫婦同意，把胎兒從那個受孕母親的子宮移植她的子宮裏。

醫生們研究嬰孩的性別，將來也可以改變。目前的技術已可決定胎兒的性別。這技術是使用一管中空的針，穿過腹壁，進入母親的子宮，抽取胎兒週圍的液體。醫生們可從這液體分隔胎兒皮膚細胞，並分析它們以鑑別染色體。將來新技術發展了，除了鑑別胎兒的性別之外，或許可以改變染色體的數位，因而改變胎兒的性別。

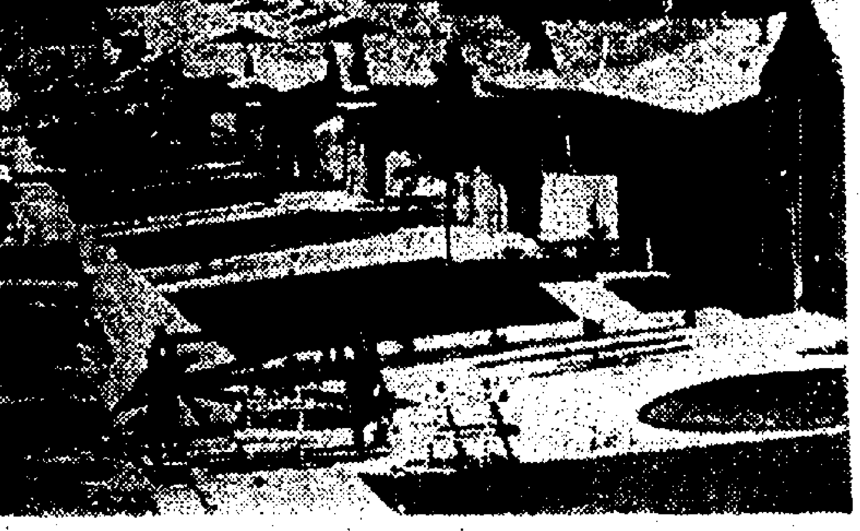
目前雖然仍無法可以矯正胎兒的缺陷，但醫生們剛在研究這困難問題。他們已使小手術臻於至善，縱使是不足月的新誕生幾小時嬰孩（縱使是不足月的嬰孩），也能夠施手術。醫生們甚至能夠給新生嬰孩施開心手術，使用心——肺機器、放大鏡，以及小工具。醫生們現已能夠矯正心臟活瓣。醫學快將接近可爲胎兒施手術的日子了。

材料地價與工資均上升

新建住宅恢復細小簡陋趨勢

雖然香港土地小，但美國這種廉價房屋計劃，在距離市區較遠的地方似仍屬可行。

在過去十五年，美國新房屋的新趨勢是較大的和較佳配備的房屋和公寓。現在，美國的房屋依已把這趨勢扭轉過來。建築商們再轉向建築較小的房屋。許多房屋幾乎像一九五零年代的戰後小和簡陋，雖然看來不是那樣簡陋的。



建築商們已恢復建築廉價的房屋，因爲勞工、土地、建築材料及按揭金錢的成本上漲，很難有許多買家購買較大的和較昂貴的房屋。洛杉磯的拉爾文公司的一位高級職員說：「三個睡房，兩個浴室的房屋，一九六六年值二萬五千元，現在漲至三萬二千元。四年前，這類的居民約有百分之四十一每年入息在九千六百元以上，有資格購買那種房屋。今天，祇有百分之二十二的人口有可以購買那種房屋的每年入息一萬四千九百元的條件。」

爲使售價減低，建築商們建築地方較少和設備較少的房屋。例如拉爾文的三個睡房的房屋的面積已由一千三百方呎減至一千方呎，而這公司所建的房屋的地點在距離市中心較遠的廉價土地。拉爾文公司已放棄了洗碗碟機，以單灶代替雙灶，並改用質料較次的廚房配備。爲夫曼及布羅德公司，曾經建築了四十三個新邨，現在興建的房屋不特取消了火爐頭、露台及空氣調節等，而且轉向盒子式的結構，因爲較多的角度使建築費增加。

這些設備簡陋的房屋，對於那些急於找尋居住的年青夫婦有特殊的吸引力。丹維爾的建築商們報告，一萬五千元的一戶住宅房屋非常暢銷。在台頓，一萬六千元的三個睡房的房屋銷路最佳。把這種趨勢帶到極端，許多建築商建築了兩個睡房和一個浴室的房屋，這型房屋多年來是無人過問的，現在也有顧客。在索斯頓，一萬一千九百九十五元可以買一間兩個睡房的房屋。在聖狄哥，巴爾迪建築公司出售一千六百元的兩個睡房的房屋。一間總裁說：「這是可以住的，比較許多其他的房屋更佳呢。」

在另一個控制成本的行動中，約四十間公司已開始建造模型房屋——在工廠造成的房間，運到建築地盤裝妥。在建造一間模型工廠的利維特父子公司的總裁陳愛預期這辦法可減少建築成本最低限度百分之五。雖然愛預期在今後若干年內將可節省更多的支銷，因爲「熟練工人的缺乏」似乎一定的使在建築地盤的工資上漲得比那些低薪的工廠工人更快。

模型房屋或許可使建築業不必依靠地方化及時寄效率低的生產方法。並大的模型屋宇公司「斯蒂蒙格荷密斯公司」去月從紐約州阿蓮它的工廠用火車運輸價值二萬元的市鎮房屋至九百五十哩外的密微根的科林斯。每一間房屋都預先造好，分四部分運輸，每部分約十二呎乘廿四呎；而這些模型單位用起重機吊到地盤上，當天即可封閉完竣。

爲了推銷房屋，南加州、德薩斯及密徹根的建築商們已採用暫時減低按揭利息，因而減低買家的每月付款的方法。在洛杉磯外的準倫西亞新鎮，建築商在於三年期內售出價值一百萬元的房屋；在三年內，他的顧客祇須付按揭利息六厘，而不是當地的利息率八厘二五至九厘二五。三年之後，顧客須再借錢以還款，再借錢時的利息率可能比目前的更低，但如果現行的利息率不減低，顧客可能比普通借款更容易多付些屋價。

政府則正增加它的按揭援助，特別是對中下入息階級的。通過聯邦房屋署，每年入息四千元至八千元的家庭可以獲得三十年期按揭借款，由政府補貼利息至七厘半（按揭利息八厘半）。政府把這補貼利息付給舉辦貸款的私人機構。最近在西薩伍落成的一批價值一萬七千五百元的房屋，買家（多數是黑人）每月祇須繳付按揭利息及還款九十七元，其餘八十六元由納稅人負擔。此外，去月由尼克遜總統簽署的緊急房屋財政法創立一個新計劃，對今後三年內興築的二十八萬間價值最高三萬元的房屋，補助借款。

房屋很滯銷的俄亥俄州的建築商阿康爾說：「人們在股份市場已弄得很頭痛。」紐約市郊區的住宅房屋特別滯銷。幾間大公司已把他們的總部遷出多事的曼克頓，而被調職的經理們被迫出售他們的房屋，以至房屋一時有供過於求的現象，許多已經減價。去年有九萬元的房屋現在祇售八萬五千元。

普通的按揭金錢已再度由銀行和貸款公司放出，理由是聯邦儲備銀行已放寬去年的收緊信貸政策，而顧客們已減少支銷而增加儲蓄。不過，對有限度的信用貸款的需求仍大，很少金融界認爲利息率在近將來可跌低至八厘以下的。那些待利息率低跌的建築成本及租金，將會失望了。

政府計劃增加房屋的建築以使經濟脫離一九七零年一月的低紀錄。房屋建築已從一月的低紀錄增加了百分之廿八，迄六月已達到每年一百三十五萬八千個單位的紀錄。雖然這速率迄本年底，可達到一百六十萬單位，多數的估計認爲一九七零年的總數不會超過一百四十萬個單位。這是一九六九年度的紀錄一百五十萬個單位。國會所訂的目標是每年二百六十萬個單位，成就顯然距離目標很遠。這一來，在這個一向以有世界上最佳房屋給人民的國家，許多人仍爲房屋而頭痛呢。（呈）

日人思想怎樣改變

戰敗才歷二十五年，大部分日人又相信廿一世紀是屬於他們的。（家弘）

有百分之八十以上的日人說，他們喜歡保留目前的制度，百分之七十說：「象徵」君主制度不可變。一九六一年，和一九六九年舉行的民意測驗，有百分之八十一支持君主政制。

除了共黨外，其餘支持自由民主黨、社會主義、公明黨和民主社會黨的，百分之八十贊同這項看法。年過六十歲的，有百分之十說，君主地位應該更加尊嚴。四十歲以上的，百分之七十七至七十八說，君主制度不可改變。

百分之廿六的十餘歲少年，和百分之十六的廿餘歲青年，主張君主制度應廢除。

百分之六十日人認爲廿一世紀將是「日本的世紀」。而越年老的日人越信這項預測。

「未來，日本將以那個國家爲模範？」有百分之廿九選擇美國，瑞士所得的比率亦是一樣。其次是英國（百分之十），西德（百分之七），法國（百分之四），蘇聯（百分之三），中共（百分之一）。（續完）

百分之六十三的青少年說，目前日本最重要的是人道。祇有百分之十五支持國際主義，以孤立主義爲理想的有百分之五。

支持公明黨或民主社會黨的四十歲中年人，有大部分亦感到人道的重要。

第二次世界大戰結束後在日本出現的民主意識，現已根深蒂固，有百分之七十四嚮往新原則。

於過去廿五年來，民主意識已廣泛地在日本各階層人物中傳播，並在他們的心目中形成一種理想。不論性別、年紀，教育背景，和政治信仰，對這種原則的期望逐漸增高。

但在態度上，他們之間有所不同。支持自由民主黨、社會主義和民主社會黨的，有百分之八十認爲民主是「好原則」。但不到百分之六十的公明黨支持者表示同樣的觀點，而共黨支持者的比率則更高。

二、三十歲的日人，有百分之八十支持民主。但五、六十歲的不到百分之七十。

在民主制度下受教育的青年，嚮往民主，百分之七十六證實民主的理想。良心支持民主的青年，有百分之三十三感到壓制。同時，大部份認爲，他們的基本自由受到限制，很難正確瞭解「自由」的意義。

「太陽」旗於一九四五年十月由日本街頭除下，一九四九年麥克亞瑟再批准使用。目前，它又升起了。約有半數的民衆說，他們於國慶日掛上國旗。

另一方面，有百分之五十五說，他們不掛國旗，而其中有大半解釋，不掛的原因是家中沒有「太陽旗」。

有很多認爲掛國旗太麻煩，有些說他們無多餘地方存放國旗。祇有百分之三承認，他們反對「它」。

遭受戰火威脅的

吳哥窟與化石牛

任何一種被毀滅，對於文化歷史與野生動物學均爲無可補償的損失。

毛考特在發現這個古蹟時所遺下的任何古蹟，即如他所發現的：比希臘和羅馬所遺下的任何古蹟爲大，設在吳金邊之間，有道路。而考古學家對於雕刻得美輪美奐的城牆上的圖案，更驚嘆不已。

學者毛考特探入叢林，證實了這個「失落的城市」的傳言無誤。他們發現了使人驚訝的大規模城市、湖泊、大路、水渠和運河等網和關口，以及一個沒落帝國的殘破廟宇的拆滿石像雕台。

這顯示當吳哥大事建設時，束埔寨王控制了東南亞大部分地區，越南、寮國和泰國。大吳哥是於公元八八九年建成的，其後兩個世紀繼續發展，於一一一三和一一五零年之間，爲蘇耶跋摩王建築吳哥窟，比巴黎的聖母院更宏偉和更壯觀。但不過三十年後，又使淪入越南人祖先占族人之手，他們劫掠了這個城市。後來，一位被放逐的王子，

這國號召束埔寨人，推翻占族人，他用石來重建吳哥，使它成爲束埔寨龐大的建築物。在他的王國內到處建立廟宇和皇宮。一四三一年，暹羅軍佔據了這個繁盛的首都，迦稱往金邊，吳哥遂被放棄了它，逐幾個世紀來一直沉寂了下來。

現在，它又面臨新的厄門，但考古學家和學者們希望雙方都不願負上摧毀該古城的惡名。

在另一個戰場上的希望則較微，全世界上最後僅餘的一羣於（動物學家稱爲「活化石」者）的野牛，仍留在束埔寨，相信這類化石牛爲數僅爲三十至七十，他們的所在地，已被共黨游擊隊控制。

於十二世紀和十五世紀時，分別遭越南人和泰國人破壞的束埔寨首都吳哥，又再大受到戰火威脅。

聯合國已對中南半島戰爭的所有國家發出呼籲，不要毀壞吳哥古城和吳哥窟。

據美國地理學會說：它們被認爲是世界建築學界的瑰寶。

束埔寨軍曾說過：他們不會用大砲或火箭來轟擊佔據龐大古蹟範圍內的敵軍，正如一位束埔寨人所說：「吳哥窟是我們的宗教。」

吳哥市的百多萬人口，首於一四三二年棄城逃走，因此被丟空在叢林中凡四百二十八年之久，直至一八六零年，法國自然歷史學家[illegible]

他們可能全部已遭共軍吞食（華烈）

戰後車死二十餘萬人

日本交通擠迫情況漸形恐怖

由於車輛超過一千六百萬部，故預料失事仍會繼續增加。

小河：十七歲，一名很聰慧的高中學生，習慣每晚騎電單車到郊外一遊，因此，他成爲今年內交通死亡人物的第一名。

日本於第二次世界大戰後到今，公路失事死亡的人數達二十二萬三千人，小河的死，顯示日本的汽車，其毀滅能力，不下於廣島的原子彈——估計原子彈亦死了二十二萬人。

日警說：小河的死，顯明的，他當時在附近國家公路駕駛，給一部貨車撞斃，因爲他新購的電單車未有[illegible]

小河之死，雖則是一個有前途的青年悲劇，但並不是不常見的。

日本是世界上最富有國家之一，它的交通失事數目，似天文數字。在未減低前，會再向上升的。交通擠塞，特別是東京四週及其他大城市，已進入可怕的情形。星期日下午，在公路上困車七、八小時或以上，并非新聞的事。

請看數字，現時註册汽車有七、五七三、二〇〇輛，卡車八、一九九、四〇〇輛，「巴士」一八〇、〇〇〇輛，電單車六九七、〇〇〇部。

警察報告：今年交通死亡會達到一萬七千名——十二年來最高。公路每年死人超過一萬名，一九六九年，死於車下的，三分一是行路的人，餘三分一是乘車的人。說來似是諷刺，一九六九年交通死亡數字，百分十五是駕車人。

警察機構正採取步驟，以期減少死亡。其中幾項是：

㈠把交通安全措施[illegible]

㈡在主要公路[illegible]

㈢推進指揮[illegible]

㈣加重懲罰飲酒[illegible]

今年夏季，日本[illegible]協助減少意外。七月十四的一宗翻車案，「巴士」公司的「巴士」有毛病。其後京都警方[illegible]又：一男[illegible]

國際戲院

皇后・文華・國華
第十五天獻映・五場
小英雄 LOST IN THE DESERT
歷險奇觀
出水芙蓉

麗聲・京華・皇會
今天五場獻映
驕陽三劍俠
有西部片的動作 有盜寶片的橋段
何日卿再來

利舞臺・海運
每天五場
九霄驚魂 AIRPORT
玉女迎春入桃源

皇都
今日獻演三場 台灣民間藝術團
今先優映一場 出水芙蓉
港九首輪影院聯合廣告

東城・樂宮・聯邦
今天獻映 出水芙蓉
第二週獻映 女兒國奇兵 CARRY ON UP THE JUNGLE

新華・寶聲
第三週今天請早
神仙車 WALT DISNEY'S THE GNOME-MOBILE
兩院今晚午夜場：今天不同凡家

金陵・金華・金國・寶聲
今天兩院 迷人的愛情
今天五場 霧像又像花
只映今天四場 蓋世美人

總統・快樂
最後六天 今明五場
本世紀最佳影片！大風暴

紐約・大世界・麗宮
五場獻映 神貓歷險記 Puss 'n Boots
今晚午夜場 王牌雄諜

東方・凱聲
寶座冠軍 兩院今晚加開午夜場十二點正
鐵金剛 THE SICILIAN CLAN
成報評語：氣氛夠緊，高潮亦多

京都・大華・金冠
今明五場隆重爆放
路易狄芬尼

樂聲・新聲
第九天獻映・週末請早
霧像又像花
不加票價 酬謝觀衆

市聲

武俠小說 子母頭

高景生著 丹青繪圖

第三回：玄之又玄 腥風血雨 弱而非弱 肉陣刀山

孰婆婆見事已至此，祗好將十伏坑的險窩說出。原來，十伏坑是一片山凹與說的半腳小徑，一邊深崖陡削，一邊卻是下臨深淵。崖壁有十多個隱暗的坑洞，利於埋伏。這些坑洞是可以暗裡相通的，但在外面卻瞧不到。如有人伏在坑裡，就算經過小徑的敵人，是用暗器也好，或從側背攻擊也好，總可立在不敗之地。很容易把敵人迫墮入萬丈深淵之下，決無不死之理。

這是天然奇險，祗須有一班高手守住坑洞，首尾互相呼應，誰敢踏入小徑的任何人，見一個便殺一個，縱使有千百敵人也可殺個精光，並不怎樣費力。名爲十伏，是指那十多個可以埋伏的奇險坑洞而言。

偵探短篇小說 列車後窗

將繼「書樓艷屍」之後，明日在本版連續刊出。請讀者注意。

漩渦

曉風殘月

三八：不敢求婚

中篇小說 新潮

半靜寂地帶

風絮

書樓艷屍

山川人物 解外之淵廟

再來人述異兩則

（啓：「鑑君夢」續稿未到，暫停一天。）

東城娛樂宮 第二週映 嬉春大鬧女兒國 CARRY ON UP THE JUNGLE

京都 大華 金冠 今天五場 冬眠不覺曉 HIBERNATUS 路易迪芬尼

今晚十一點一場 猛龍過江 鄭佩佩 岳華 羅烈

東城 早場 入錯棺材 死錯人 THE WRONG BOX

永華 再見阿郎 玉女拖鞋

啟德遊樂場

刊廣告電話：七三〇七〇八

分類廣告

神貓歷險記 Puss'n Boots

孤妻

生理治療 張丞舜

景順搬屋公司 863383

胃 咳 喘 濕 風 男人弱 氣

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卅四個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處：

㊀中區利源東街八號地下 電話：二二五四九五・二二一二三八
㊁灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七・七三〇七〇八
㊂彌敦道一〇〇號東英大廈二〇一室生記租務處
㊃旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
㊄油蔴地上海街二一九號老寶公司
㊅九龍城周生生金行（太子道四三二號）
㊆青山道周生生金行（青山道三二六號）
㊇油蔴地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）
㊈旺角周生生金行（上海街六三一至六三三號）
㊉深水埗周生生金行（大埔道四十七號）
⑪佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）
⑫紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至一〇一號）
⑬荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
⑭元朗周生生金行（大馬路一號B）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部請携帶廣告收據到本報廣告部領取，請到灣仔分域街本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

租售

土瓜灣 高息舖位廣告出售 接洽處：中環怡和大廈146 號查詢電話：230589

現貨 利興樓宇 材料最靚

舖位廉售

鳳凰村 銀鳳街 10至12號 兩間旺舖每間800尺廉售已有入伙紙 建煌置業建築公司

九龍官塘 興順樓洋價廉租售

香港高尚住宅 成發花園洋樓租售

官塘 地下舖出售 吉樓出售 工廠租售 北角樓售 北角新樓 花園街 美孚三期 吉樓平售 平租洗衣房 狼狗出賣 農場出讓 猿狗純種 米舖招頂 向正南樓 土瓜灣廠 招租 旺舖售樓 工場招租 石屋工場 石屋出租（九龍） 中環出租（香港）

招聘

小單邊讓 急聘幼師 美國加拿大移民就業升學 請入油員 聘男職員 九龍津校 請家務 校務打字 邀女教師 聘英文教師 樓面廚師 請職員 請教職員 荃灣津校 化粧櫃面 龍子行聘請 請女幼師 機械行請 助理文員 男女童工 招請什工 營業代表 招請 請女傭 會計什工 女會計員 請帶位 女售貨員 請看更 請練習生 聘員工 電金招請 聘書記 聘請女職 繪圖員 人人摟請 總務主任 中文小楷 中文打字 請練習生 伊人仙廠 請女職員 電器櫃面 水電學徒 科技師傅 電氣學徒 餐廳女職 請見習生 女職員 請女侍應 到府補習 待聘 聖保羅 什工 名貴製品 女車縫工 伕力

徵求

港九鋼琴 報稅理帳 出口業職 經驗補習 專業會計 徵求 切願布機 誠意徵婚 徵租樓宇 徵求課本舊 良友婚姻服務公司 淑女徵男 合作生利 徵鋼琴 徵租旺舖 徵呼女友 衛夫人 誠徵伴侶 不勞而獲

遺失

金石婚姻服務公司 徵女工友 徵購課本 出廠新車 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失護照

商業

旅遊簽証 五金工模 日間請電詢 修理噴油 換機出售 電視 比國奧丸 木衣夾

百葉窗簾 大視電行 百葉窗簾 電視收電 冷暖氣櫃 春季加拿大升學 中學工專學位缺額20名八月底截止 惠康旅運社 噴油櫃 噴油櫃 護照 海華歐洲旅美泰運社 留居期延與港來印尼越南泰星馬 航通旅行社 陳萬宜卜卦 欲知前程 電視修理 修理電視 油漆灰水

冷氣機 雪櫃 舊了 電子製版 印 修理噴油 專改西裝 彩色月曆 電鍍皮號 收銀機打字機 東亞冷氣 字機打 人像 電視 夏令遊河 新興唱片公司

內線電話 萬能角鐵 冷氣機修理 漏水 PVC拉鍊 打字機 透明膠盒 自動織鍊機 可織 鍊銅鍊鐵 特快泰國簽證 東亞旅運公司 接送學童 電子工業學班 聖匠夜校

計繪圖 室內設 琴 書畫 崇道寄宿 電晶體班 宿 寄 招生 中英文 香港電專 彩色電視科 學 數學 鋼琴 小提琴 學廚 會話 繪畫

香港商科語言書院招生

暑期速成班

英語會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

打字全科—全部新機，四十元學到畢業 英語拼音——一月速成 珠算全科—學費廿元包教晚，一月速成 TOEFL班・劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作・國文・領文・拉丁文

人人可讀

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廣劇興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

打字 國際打字學院 香港文商科學校 英人小姐 青年會 九月份新班 商業信札 美容研究班 西式文剪 洋衣裁班 太子班 出國速成 攝影瓷相 強身術 金屬絲網印刷 幼兒習藝所 啓事

啓事

鳴謝 海同鄉會港南 神愛世人 黃埔軍校同學會啓事 香港區在職教師一九六一年訓練班 小學級（十一屆）同學 黃榮華 緊要啓事 友聯公司 何景純 尋人啓事 興隆搬屋

合信搬屋 大新搬屋 中聯搬屋公司 安全搬屋公司 福永搬屋 大勝搬屋 五榮搬屋